



# هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

(الجزء الأول)

لِلصَّفِّ الحَادِي عَشَرَ



# بھارت کا آئین

حصہ 4 الف

## بنیادی فرائض

حصہ 51 الف

بنیادی فرائض - بھارت کے ہر شہری کا یہ فرض ہوگا کہ وہ...

- (الف) آئین پر کاربند رہے اور اس کے نصب العین اور اداروں، قومی پرچم اور قومی ترانے کا احترام کرے۔
- (ب) ان اعلیٰ نصب العین کو عزیز رکھے اور ان کی تقلید کرے جو آزادی کی تحریک میں قوم کی رہنمائی کرتے رہے ہیں۔
- (ج) بھارت کے اقتدار اعلیٰ، اتحاد اور سالمیت کو مستحکم بنیادوں پر استوار کر کے ان کا تحفظ کرے۔
- (د) ملک کی حفاظت کرے اور جب ضرورت پڑے قومی خدمت انجام دے۔
- (ه) مذہبی، لسانی اور علاقائی و طبقاتی تفرقات سے قطع نظر بھارت کے عوام الناس کے مابین یک جہتی اور عام بھائی چارے کے جذبے کو فروغ دے نیز ایسی حرکات سے باز رہے جن سے خواتین کے وقار کو ٹھیس پہنچتی ہو۔
- (و) ملک کی ملی جلی ثقافت کی قدر کرے اور اُسے برقرار رکھے۔
- (ز) قدرتی ماحول کو جس میں جنگلات، جھیلیں، دریا اور جنگلی جانور شامل ہیں محفوظ رکھے اور بہتر بنائے اور جانداروں کے تین محبت و شفقت کا جذبہ رکھے۔
- (ح) دانشورانہ رویے سے کام لے کر انسان دوستی اور تحقیقی و اصلاحی شعور کو فروغ دے۔
- (ط) قومی جانماد کا تحفظ کرے اور تشدد سے گریز کرے۔
- (ی) تمام انفرادی اور اجتماعی شعبوں کی بہتر کارکردگی کے لیے کوشاں رہے تاکہ قوم متواتر ترقی و کامیابی کی منازل طے کرنے میں سرگرم عمل رہے۔
- (ک) اگر ماں باپ یا ولی ہے، چھ سال سے چودہ سال تک کی عمر کے اپنے بچے یا وارڈ، جیسی بھی صورت ہو، کے لیے تعلیم کے مواقع فراہم کرے۔



سرکاری فیصلہ نمبر: ابھیاس-۲۱۱۶/ (پر۔ نمبر ۱۶/۲۳) ایس ڈی-۴ موڑ ۲۵، اپریل ۲۰۱۶ء کے مطابق قائم کردہ رابطہ کار کمیٹی کی  
۲۰/جون ۲۰۱۹ء کو منعقدہ نشست میں اس کتاب کو تعلیمی سال ۲۰-۲۰۱۹ء سے درسی کتاب کے طور پر منظوری دی گئی۔

# هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ (الْجُزءُ الْأَوَّلُ)

Hidayatul Arabiyyah

لِلْمَصَفِّ الْحَادِي عَشَرَ

Std. XI



مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پُستک نرمتی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ



اپنے اسمارٹ فون میں انسٹال کردہ Diksha App کے توسط سے  
درسی کتاب کے پہلے صفحے پر درج Q.R. code کے ذریعے ڈیجیٹل  
درسی کتاب، اسی طرح درس و تدریس کے مواد کے لیے مفید سمعی و  
بصری وسائل دستیاب ہوں گے۔

المطبعة الأولى : 2019 © مہاراشٹر راجیہ پاتھیہ پستک نرمتی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل،  
المطبعة المکررة : 2022 پونہ - ۴۱۱۰۰۴

نئے نصاب کے مطابق مجلس ادارت نے اس کتاب کو ترتیب دیا ہے۔ اس کتاب کے جملہ حقوق مہاراشٹر راجیہ پاتھیہ پستک نرمتی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ کے حق میں محفوظ ہیں۔ کتاب کا کوئی بھی حصہ مذکورہ منڈل کے ڈائریکٹر کی تحریری اجازت کے بغیر شائع نہ کیا جائے۔

### Editorial Board:

### لجنة التدوين :

- Mr. Nomani Naeemuzzafar Mohd. Haneef Milli ● الأستاذ نعماني نعيم الظفر محمد حنيف الملى
- Mr. Shameem Abdul Hakeem Fauzi Madani ● الأستاذ شميم عبد الحكيم فوزي المدني
- Hafiz Arif Mohd. Rafique Shaikh Ashrafi ● الأستاذ الحافظ عارف محمد رفيق شيخ الأشرفي
- Mr. Asif Nisar Sayyed ● الأستاذ آصف نثار سيد
- Mr. Mohd. Sadique Nadvi Bagban ● الأستاذ محمد صادق الندوي باغبان
- Mr. Shahid Siddique Khot ● الأستاذ شاهد صديق كهوت
- Mr. Mohd. Muntazimul Islam Nadwi ● الأستاذ محمد منتظم الاسلام الندوي
- Mr. Matiullah Ataulлах ● الأستاذ مطيع الله عطاء الله
- Mr. Khan Navedul Haque Inamul Haque (Special Officer for Urdu, Balbharati) ● خان نويد الحق انعام الحق (المشرف الخاص للأردية، بال بهارتي)

**Coordinator** : Khan Navedul Haque Inamul Haque  
Special Officer for Urdu, Balbharati

**Cover** : Mr. Asif Nisar Sayyed

**D.T.P. & Layout** : Yusra Graphics  
305 - Somwar Peth, Pune - 411 011.

**Production** : Shri Sachchitanand Aphale (Chief Production Officer)  
Shri Rajendra Chindarkar (Production Officer)  
Shri Rajendra Pandloskar (Asstt. Production Officer)

**Paper** : 70 GSM Creamwove

**Print Order** :

**Printer** :

**Publisher** : Shri Vivek Uttam Gosavi  
Controllor,  
M.S. Bureau of Textbook Production,  
Prabhadevi, Dadar, Mumbai - 400 025.



## دُسْتُورُ الْهِنْدِ

### الْتَّمْهِيْدُ الْاَسَاسِي

نَحْنُ شَعْبَ الْهِنْدِ نَعَزِمُ رَسْمِيًّا اَنْ نَكُوْنَ الْهِنْدَ  
جُمْهُورِيَّةً ذَاتَ سِيَادَةٍ اِسْتِرَاكِيَّةً عِلْمَانِيَّةً دِيْمُقْرَاطِيَّةً  
وَ نَضْمَنَ اِلَى جَمِيْعِ مَوْاطِنِيْهَا:  
الْعَدَالَةَ الْاجْتِمَاعِيَّةَ وَ الْاِقْتِصَادِيَّةَ وَ السِّيَاسِيَّةَ،  
وَ حُرِّيَّةَ الْفِكْرِ وَ التَّعْبِيْرِ وَ الْاِعْتِقَادِ وَ الْاِيْمَانِ وَ  
الْعِبَادَةِ.

وَ تَكَافُوَ الْمَكَانَةِ وَ الْفُرْصَةِ وَ نُرُوِّجُ بَيْنَ جَمِيْعِهِمْ  
الْاُخُوَّةَ الَّتِي تُؤَكِّدُ كَرَامَةَ الْفَرْدِ وَ اِتِّحَادَ الْبَلَدِ وَ وَحْدَتَهُ.  
فِي مَجْلِسِنَا التَّشْرِيْعِيِّ الْيَوْمِ السَّادِسِ وَ الْعِشْرِيْنَ مِنْ  
نُوفَمْبَرِ ١٩٤٩م- نَحْنُ بِهَذَا نَتَّخِذُ وَ نَطْبِقُ وَ نُنَفِّدُ  
لَاَنْفُسِنَا هَذَا الدُّسْتُورَ.

## راشٹر گیت

جَنِّ گَن مَن - اِدھ نایک جیہ ہے  
بھارت - بھالگیہ ودھاتا۔

پنجاب، سندھ، گجرات، مراٹھا،  
دراوڑ، اُتکل، بنگ،

وندھیہ، ہماچل، یمنا، گنگا،  
اُپھل جَل دھ ترنگ،

تو شُبھ نامے جاگے، تو شُبھ آسَس ماگے،  
گاہے تو جیہ گاتھا،

جَنِّ گَن منگل دایک جیہ ہے،  
بھارت - بھالگیہ ودھاتا۔

جیہ ہے، جیہ ہے، جیہ ہے،  
جیہ جیہ جیہ، جیہ ہے۔

## الْعَهْدُ

الْهِنْدُ هِيَ وَطَنِي - جَمِيعُ مُوَاطِنِي الْهِنْدِ اِخْوَتِي وَ اَخَوَاتِي -  
اَنَا اَحِبُّ وَطَنِي حُبًّا جَمًّا وَ اَنَا اَفْتَخِرُ بِتُرَاثِهِ الْعَظِيمِ وَ الْمُتَنَوَّعِ -  
فَسَوْفُ اُحَاوِلُ دَائِمًا اَنْ اَكُوْنَ صَالِحًا لِهَذَا التُّرَاثِ -  
وَ سَاحْتَرِمُ وَالِدَيَّ وَ اَسَاتِدَتِي وَ مَنْ هُمْ اَكْبَرُ مِنِّي -  
وَ اَيْضًا اُعَامِلُ كُلَّ مَنْ النَّاسِ بِاُسْلُوبِ حَسَنٍ -  
اِنِّي اُفْسِمُ اَنْ اَهَبَ نَفْسِي لَوْطَنِي الْعَزِيْزِ وَ لِجَمِيعِ اِخْوَانِي -  
فَاِنْ سَعَادَتِي تَتَوَقَّفُ عَلٰى تَقَدُّمِهِمْ وَ اَزْدِهَارِهِمْ -



## Preface

In the light of National Education Policy 2005, NCERT made its revision of the school syllabus. During this period, new educational syllabus has been prepared in 2012 in the State of Maharashtra. This syllabus was implemented gradually from 2013-14.

The textbook of Arabic language "Hidayatul Arabiyyah - Standard XI " was compiled in accordance with the syllabus approved by the State Government. Accordingly students may learn as a part of second and optional language and it gives us pleasure to present such a textbook.

The compilers of this book, while preparing this textbook have borne in mind those principles that learning and teaching process should be child centered. It should also add to student's self learning skill and expected skills be developed in students until they complete their higher secondary education. Besides, the process of learning and teaching be pleasant for students. In order to facilitate self learning, exercises and activities have been provided at the end of each lesson. Different types of activities have been included in the exercises in order to know students' understanding of the lesson and its evaluation.

The principle observed while selecting lessons, is that the text should be relevant to the present life and it may have the glimpses of the skills and abilities leading to spending a better life. It has also been observed in this book that along efforts for creating skill for comprehending language, emphasis has been laid on developing aptitude for inquisitiveness, ability of expression and using chaste language in conversation and writing.

The draft copy of this textbook was presented before eminent teachers of higher secondary schools, expert educationalists and linguists of different regions of Maharashtra in order to make it as much flawless as possible and bring it to a standard level. Thereafter final copy has been prepared by making necessary modifications in the draft copy in the light of precious suggestions and opinions that were received with appreciation.

The Editorial Committee has prepared its draft with utmost efforts and devotion. Along with Editorial Committee, artists, expert educationists and reviewers have contributed with sincerity and dedication to the completion and beautification of the textbook. The Board expresses its sincere thanks to all of them. It is expected that students, teachers, parents and guardians will welcome this book whole-heartedly.



(Dr. Sunil Magar)

**Director**

Maharashtra State Bureau of Textbook  
Production and Curriculum Research, Pune

Pune.

Date : 20-06-2019

Indian Solar year : 30 Jyeshtha 1941





## الْمَلَخَّصَاتُ الْإِكْتِسَابِيَّةُ (آموزشی حاصل)

### لکھنا

- ۱- دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہیں پر کرتا ہے۔ سبق سے پوچھے ہوئے الفاظ تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۲- پوچھے ہوئے درسی سوالوں کے جواب لکھتا ہے۔
- ۳- دیے ہوئے عنوان پر اپنی زبان میں چند جملے لکھتا ہے۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے آسان عربی میں جملے لکھتا ہے۔
- ۴- معے حل کرتا ہے۔ الفاظ کی ضدیں تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۵- دیے ہوئے الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کرتا ہے۔
- ۶- روزمرہ زندگی میں مستعمل عربی کے آسان جملے لکھتا ہے۔
- ۷- کسی شعر یا نظم کے مفہوم کو اپنے الفاظ میں لکھتا ہے۔

### سننا

- ۱- عربی الفاظ کے تلفظ اور ادائیگی سے واقف ہوتا ہے۔ درسی متن کی عبارت کو سن کر الفاظ کو متن کے حوالے سے سمجھتا ہے۔
- ۲- عربی نثر کے اقتباس کو سن کر اس کا مفہوم سمجھتا ہے۔ عربی الفاظ اور فقروں کو سن کر ان کا مفہوم سمجھتا ہے۔
- ۳- مختلف اشیاء کے عربی نام سن کر ان اشیاء کو پہچانتا ہے۔
- ۴- عربی نظم کے آہنگ اور لے کون کر اس سے لطف اندوز ہوتا ہے۔
- ۵- عربی نظم کو سن کر نظم کے پیغام کو سمجھتا ہے۔
- ۷- درسی اقتباس کو سننے اور سمجھنے کے بعد عربی کے غیر درسی آسان اقتباس کو سن کر اس کے مفہوم کو سمجھتا ہے۔

### قواعد

- ۱- حروف جار کا استعمال سمجھتا ہے۔
- ۲- ضمیر اور اس کی قسموں سے واقف ہوتا ہے۔
- ۳- ضرب المثل اور محاوروں کی شناخت کرتا ہے۔
- ۴- مضاف اور مضاف الیہ، نکرہ اور معرفہ، موصوف اور صفت کو پہچانتا ہے۔
- ۵- فعل امر، فعل نہی، جملہ اسمیہ اور جملہ فعلیہ کی شناخت کرتا ہے۔
- ۶- ثلاثی مجرد فعل ماضی سے مضارع، امر، نہی، اسم فاعل اور اسم مفعول بننے کا طریقہ سمجھتا ہے۔
- ۷- اسم اشارہ، اوزان مبالغہ، اسم آلہ کی تعریف اور بنانے کے طریقے سے واقف ہوتا ہے۔
- ۸- کسر سے واقف ہوتا ہے۔

### بولنا

- ۱- عربی الفاظ کو سن کر انہیں بولتا ہے۔ آسان اردو الفاظ کے عربی متبادلات کی ادائیگی کرتا ہے۔ عربی عبارت / اقتباس سے پوچھے گئے فقروں کو دہراتا ہے۔
- ۲- اوقات کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
- ۳- جانوروں اور پرندوں کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
- ۴- دیے ہوئے عنوان پر آسان عربی میں جملے بولتا ہے۔
- ۵- کسی واقعے یا تجربے کو آسان چھوٹے چھوٹے عربی جملوں میں بتاتا ہے۔

### پڑھنا

- ۱- عربی مواد کو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ عربی اقتباس کو نثر کے موزوں طرز میں پڑھتا ہے۔
- ۲- صحیح تلفظ اور املے کا لحاظ رکھتے ہوئے کسی عربی اقتباس کی بلند خوانی کرتا ہے۔ متن کا سرسری اور بغور مطالعہ کرتا ہے۔
- ۳- متن کو اس طرح پڑھتا ہے کہ اس کا سیاق و سباق واضح ہو جائے۔
- ۴- عربی جملوں کو حرکات و اعراب کا لحاظ کرتے ہوئے پڑھتا ہے۔
- ۵- عربی نثر و نظم کو قواعد کے مطابق پڑھتا ہے۔
- ۶- کسی ادھورے شعر کو مکمل کر کے پڑھتا ہے۔

### ترجمہ

- ۱- پوچھے ہوئے فقروں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۲- دیے ہوئے جملوں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۳- دیے ہوئے مصرعوں / اشعار کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۴- پوچھے ہوئے الفاظ کے معنی اردو میں لکھتا ہے۔
- ۵- اردو فقروں کا ترجمہ آسان عربی میں کرتا ہے۔

## المحتويات

### قسم النظم

٨٨	١	الْحَمْدُ وَالْمَدِيحُ
٩٣	٢	أَبِي
٩٤	٣	مَنْ أَنَا؟
١٠٠	٤	النَّجْمُ وَالطِّفْلُ
١٠٢	٥	الْمَطَرُ
١٠٤	٦	أَنَا الْفَلَّاحُ
١١٠	٧	أَصْحَابُ الْحَرْفِ
١١٢	٨	الدَّرَرُ الشَّمِينَةُ
١١٤	٩	حُبُّ الْوَطَنِ

### قسم القواعد

٥	١	الْحُرُوفُ الْجَارَةُ
١٠	٢	الضَّمَائِرُ
١٢	٣	ضَرْبُ الْمَثَلِ ، التَّعْبِيرُ (المُحَاوَرَةُ)
١٩	٤	الْمُضَافُ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ
٢٢	٥	النَّكْرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ
٣٤	٦	فِعْلُ الْأَمْرِ
٣٢	٧	الْجُمْلَةُ الْأَسْمِيَّةُ وَالْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ
٥٠	٨	الْمَوْصُوفُ وَالصِّفَةُ
٥٤	٩	الْمُسْتَقَاتُ مِنَ الْأَفْعَالِ
٤١	١٠	الْوَقْتُ ، الْكُسْرُ
٤٨	١١	أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ
٨٥	١٢	فِعْلُ النَّهْيِ
٩٢	١٣	أَوْزَانُ الْمَبَالِغَةِ
١٠٢	١٤	إِسْمُ الْأَلَةِ

### قسم النثر

١	١	١. مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
٢	٢	٢. مِنَ الْأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ
١١	٣	٣. الْأَقْوَالُ وَالْأَمْثَالُ
١٦	٤	٤. مَوْلَانَا أَبُو الْكَلَامِ أَزَادُ
٢١	٥	٥. الْإِتِّحَادُ قُوَّةٌ
٢٤	٦	٦. أَنْظِرْ إِلَى طَعَامِكَ
٣٣	٧	٧. اللَّهُ يَرَانَا
٢٠	٨	٨. يَوْمُ الْبَيْتَةِ
٢٦	٩	٩. ذِكَاةُ قَاضٍ
٥٢	١٠	١٠. الْخَفَاشُ
٥٩	١١	١١. حَضَارَةُ الْهِنْدِ وَتَقَاتُهَا
٦٦	١٢	١٢. فَوَائِدُ السَّفَرِ وَالرَّحَلَاتِ
٤٣	١٣	١٣. جَوْزُفُ الشَّجِيعِ
٨٠	١٤	١٤. لَا تُسْرِعْ

## ۱- مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

**ابتدائیہ :** قرآن کریم اللہ تعالیٰ کی آخری آسمانی کتاب ہے جو ہر دور میں انسانی زندگی کے تمام شعبوں میں رہنمائی کرتی آرہی ہے اور قیامت تک انسانیت کے تمام مسائل کا حل پیش کرتی رہے گی۔ یہاں قرآن کریم کی منتخب آیتوں کے ذریعے یہی پیغام دیا جا رہا ہے کہ انسان اپنے اندر بھلائی کا جذبہ پیدا کرے، غلط کاموں سے اپنے آپ کو بچائے، ہمیشہ انصاف سے کام لے اور والدین کے ساتھ حسن سلوک سے پیش آئے۔ ایمان والے کو چاہیے کہ قرآن کریم کی تلاوت اور اس پر عمل کو اپنا نصب العین بنا لے، لغویات سے بچے، نمازوں کا اہتمام کرے اور اللہ تعالیٰ کی نشانیوں پر غور و فکر کرے۔ یہ اور اس طرح کی دیگر آیات کے ذریعے ہمیں نصیحت کی جا رہی ہے تاکہ ہماری زندگی قرآنی تعلیمات کے عین مطابق ہو جائے۔

- ۱- وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (ال عمران: ۱۰۴)
- ۲- وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۗ وَ بَعَثْنَا لِقَوْمِ الْاِنْعَامِ (۱۵۲)
- ۳- اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ (الرعد: ۱۱)
- ۴- وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ (الانبیاء: ۱۰۷)
- ۵- اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَاۗءِ وَالْمُنْكَرِ (العنكبوت: ۴۵)
- ۶- وَمِنْ اٰیٰتِهِ خَلْقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِخْتِلَافَ السِّنِّیْنَ وَ اَلْوٰنِیْنَ ۗ اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَآٰیٰتٍ لِّلْعٰلَمِیْنَ (الروم: ۲۲)
- ۷- وَالْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ حَتّٰى عَادَ كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِیْمِ (یس: ۳۹)
- ۸- سَنُرِیْهِمُ الْاٰیٰتِیْنَ فِی الْاَفَاقِ وَ فِیْ اَنْفُسِهِمْ حَتّٰى یَتَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهٗ الْحَقُّ (حم السجدة: ۵۳)
- ۹- وَ وَصَّیْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدِیْهِ اِحْسًا (الاحقاف: ۱۵)
- ۱۰- یٰۤاٰیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا اطِیْعُوا اللّٰهَ وَ اطِیْعُوا الرَّسُوْلَ وَ لَا تَبْطُلُوْا اَعْمٰلِكُمْ (محمد: ۳۳)
- ۱۱- یٰۤاٰیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَا یَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسٰى اَنْ یَّكُوْنُوْا خَیْرًا مِّنْهُمْ (الحجرات: ۱۱)
- ۱۲- وَاَنْ لَّیْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعٰی (النجم: ۳۹)



Treat well	اچھا سلوک کرنا	أَحْسَنَ يُحْسِنُ إِحْسَانًا
Obeys, follow	اطاعت کرنا، فرماں برداری کرنا	أَطَاعَ يُطِيعُ إِطَاعَةً
Cancel, revoke	ضائع کرنا، کالعدم قرار دینا	أَبْطَلَ يُبْطِلُ إِبْطَالًا
Scoff, mock, laugh at	مذاق اڑانا	سَخِرَ يَسْخِرُ سَخِرِيَّةً
Maybe, perhaps	شاید	عَسَى
Seek, try	کوشش کرنا	سَعَى يَسْعَى سَعِيًّا
Worldly life	دنیاوی زندگی	الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
Fun, game	کھیل کود	لَعِبٌ ج: أَلْعَابٌ
Amusement	تماشا	لَهْوٌ
Boast, show off	باہم فخر کرنا	تَفَاخُرٌ
Buried (Fem.)	دفنائی ہوئی	الْمَوْتُودَةُ
Be asked, be questioned	پوچھا جانا	سُئِلَ يُسْأَلُ سُؤَالَ (فعل مجہول)
Sin	گناہ	ذَنْبٌ ج: ذُنُوبٌ

### التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. وَ لَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ ..... إِلَى الْخَيْرِ

۲. وَ مَا ..... إِلَّا رَحْمَةٌ لِلْعَالَمِينَ

۳. وَ الْقَمَرَ قَدَرْنَا مِنْ مَنَازِلَ حَتَّى عَادَ كَالْعُرْجُونِ .....

۴. وَ ..... الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا

۵. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا ..... قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ

۲. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالْحُرُوفِ الْجَارِ الْمُنَاسِبِ مِنَ الْقَوَسَيْنِ. قوسین سے صحیح حرف جار منتخب کر کے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks by choosing correct preposition from the bracket.

(فَوْقَ ، مِنْ ، عَن ، ب ، كَ ، فِي ، إِلَى)

۱. وَ لَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ ..... الْخَيْرِ

۲. إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى ..... الْفَحْشَاءَ وَ الْمُنْكَرَ

۳. وَ ..... آيَتِهِ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
۴. وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنْزِلَ حَتَّىٰ عَادَ ..... الْعُرْجُونَ الْقَدِيمِ
۵. سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا ..... الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ

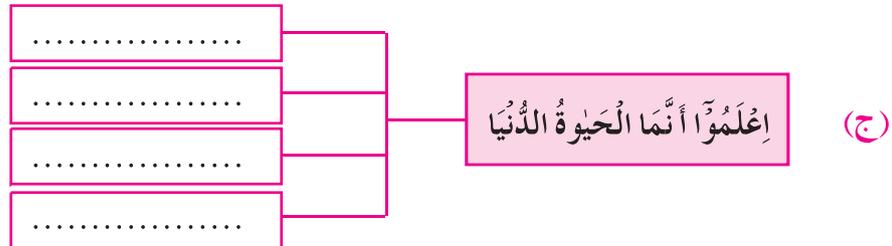
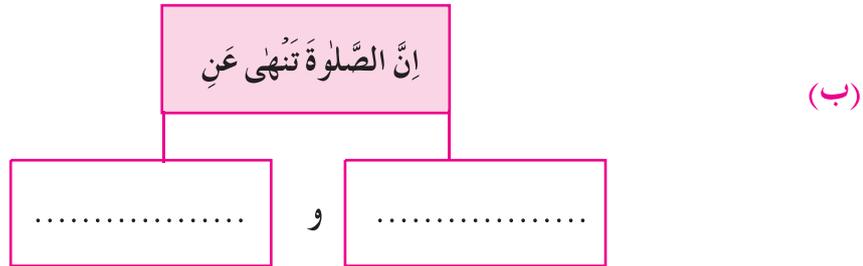
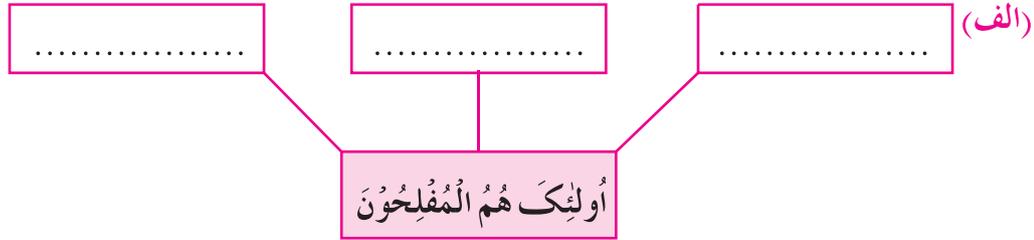
Match the following.

۳. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
۱. وَمَا أَرْسَلْنَاكَ	بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا
۲. وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ	عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ
۳. لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ	إِلَّا مَا سَعَىٰ
۴. وَ أَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ	إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

Complete the following webs.

۴. اكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔



۵. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمُفْرَدَةِ. درج ذیل واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔

Write plurals of the following singulars.

لَعِبٌ ، قَوْمٌ ، مَنْزِلٌ ، مَاءٌ ، قَدِيمٌ ، مُنْكَرٌ ، ذَنْبٌ ، آيَةٌ ، سَمَاءٌ

الْحُرُوفُ الْجَارَةُ

**حروفِ جارِہ:** وہ حروف ہیں جو اپنے بعد والے اسم کو زبردیتے ہیں۔ مثال: دَخَلْتُ فِي الْمَسْجِدِ۔

حروفِ جارِہ کی کل تعداد سترہ ہے جو یہ ہیں:

بِ ، تَ ، كَ ، لِ ، وَ ، مُنذُ ، مُذْ ، خَلَا  
رُبَّ ، حَاشَا ، مِنْ ، عَدَا ، فِي ، عَنْ ، عَلَي ، حَتَّى ، إِلَى  
حروفِ جارِہ کی چند مثالیں ذیل میں درج ہیں۔

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| ۱ . بِ - بِالْمَعْرُوفِ   | ۲ . عَنْ - عَنِ الْمُنْكَرِ |
| ۳ . لِ - لِلْإِنْسَانِ    | ۴ . مِنْ - مِنَ الْمَاءِ    |
| ۵ . إِلَى - إِلَى اللَّهِ | ۶ . فِي - فِي الْآفَاقِ     |

بقیہ حروفِ جارِہ کی مثالیں اپنے استاد سے معلوم کر کے بیاض میں لکھیے۔

Preposition

The preposition (harf jarr) gives Kasrah (كسرة) sign to its following noun.

Eg.: دَخَلْتُ فِي الْمَسْجِدِ .

There are seventeen prepositions in Arabic.

بِ ، تَ ، كَ ، لِ ، وَ ، مُنذُ ، مُذْ ، خَلَا  
رُبَّ ، حَاشَا ، مِنْ ، عَدَا ، فِي ، عَنْ ، عَلَي ، حَتَّى ، إِلَى

Examples of prepositions are given below.

- |                          |                             |                         |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| ۱ . بِ - بِالْمَعْرُوفِ  | ۲ . عَنْ - عَنِ الْمُنْكَرِ | ۳ . لِ - لِلْإِنْسَانِ  |
| ۴ . مِنْ - مِنَ الْمَاءِ | ۵ . إِلَى - إِلَى اللَّهِ   | ۶ . فِي - فِي الْآفَاقِ |

Find more examples of Arabic prepositions with the help of your teacher and write them.

الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

تلاوت کی سہولت کے لیے قرآن کو تیس پاروں اور سات منزلوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ قرآن کا نزول چھٹی صدی عیسوی کے ربع اول میں ہوا۔ اس وقت تک جس کاغذ کی ایجاد ہو چکی تھی وہ ایک خاص پودے کے ریشوں سے بنایا جاتا تھا۔ اس کو پاپائرس (papyrus) کہتے ہیں۔ قرآن کے نازل شدہ حصوں کو اس وقت دستیاہ اشیا (کھال، چھال، ہڈی، مٹی کی تختی وغیرہ) پر لکھ لیا جاتا تھا۔ اسی کے ساتھ لوگ قرآن کو حفظ کر لیتے تھے۔ قرآن نمازوں میں پڑھا جاتا تھا اور دعوتی کام کے تحت لوگوں کے سامنے پڑھ کر سنایا جاتا تھا۔ اس طرح قرآن بیک وقت لکھا بھی جاتا رہا اور اس کو یاد بھی کیا جاتا رہا۔ رسول اللہ ﷺ کے وصال کے بعد خلیفہ اول حضرت ابو بکر صدیقؓ نے باقاعدہ اہتمام کے تحت قرآن کا ایک مجلد نسخہ تیار کروایا۔ یہ مجلد قرآن چوکور صورت میں تھا۔ بعد ازاں تیسرے خلیفہ حضرت عثمان بن عفانؓ کے زمانے میں اس مجلد قرآن کے مزید نسخے تیار کر کے مختلف شہروں میں بھیجے گئے۔ یہ نسخے شہر کی جامع مسجد کے لیے وقف رہتے تھے۔ لوگ ان کو پڑھتے اور ان سے مزید نسخے تیار کرتے تھے۔

## ۲۔ مِنَ الْأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ

ابتدائیہ :

اللہ تعالیٰ نے ہم انسانوں کی ہدایت کے لیے قرآن کریم نازل فرمایا اور اس کی تفہیم و تشریح کی ذمہ داری رسول اللہ کو عطا فرمائی۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے: ”وَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ“ (نحل: ۴۴) اور ہم نے آپ پر ذکر (قرآن) نازل فرمایا تاکہ آپ لوگوں کے لیے وہ باتیں کھول کھول کر بیان کر دیں جو ان کی طرف نازل کی گئی ہیں۔ چنانچہ آپ نے اپنے قول و عمل سے قرآن کی تفسیر و تشریح فرمائی۔ نبی کریم ﷺ کے قول کو حدیث اور عمل کو سنت کہتے ہیں۔ یہاں چند احادیث دی جا رہی ہیں جو ہماری زندگی کے لیے یقیناً مشعلِ راہ ہیں۔

۱. يَسْرُوا وَلَا تَعْسِرُوا وَ بَشِّرُوا وَلَا تُنْفِرُوا. (متفق علیہ)
۲. مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ. (جامع الترمذی)
۳. انظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَا تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ فَوْقَكُمْ. (مسلم)
۴. مَا زَالَ جَبْرِيلُ يُوصِيْنِي بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيُورِثُهُ. (متفق علیہ)
۵. مِنَ الْكِبَائِرِ شَتْمُ الرَّجُلِ وَالِدِيهِ. قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ! وَ هَلْ يَشْتُمُ الرَّجُلُ وَالِدِيهِ؟ قَالَ: نَعَمْ، يَسُبُّ أَبَا الرَّجُلِ فَيَسُبُّ أَبَاهُ وَ يَسُبُّ أُمَّهُ فَيَسُبُّ أُمَّهُ. (متفق علیہ)
۶. أَنْ رَجُلًا سَأَلَ النَّبِيَّ ﷺ أَيُّ الْإِسْلَامِ خَيْرٌ؟ قَالَ: تَطْعِمُ الطَّعَامَ وَ تَقْرَأُ السَّلَامَ عَلَى مَنْ عَرَفْتَ وَ مَنْ لَمْ تَعْرِفْ. (البخاری)
۷. لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ مِنْ كِبَرٍ. قَالَ رَجُلٌ: إِنَّ الرَّجُلَ يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ ثَوْبُهُ حَسَنًا وَ نَعْلُهُ حَسَنَةً. قَالَ: إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ، الْكِبَرُ بَطْرُ الْحَقِّ وَ غَمَطُ النَّاسِ. (مسلم)
۸. لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ. (البخاری)
۹. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ إِذَا عَمِلَ أَحَدُكُمْ عَمَلًا أَنْ يُتَّقِنَهُ. (الطبرانی)
۱۰. إِيَّاكُمْ وَ الْحَسَدَ فَإِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ. (سنن أبي داؤد)
۱۱. اغْتَنِمْ خَمْسًا قَبْلَ خَمْسٍ: شَبَابَكَ قَبْلَ هَرَمِكَ وَ صِحَّتَكَ قَبْلَ سَقَمِكَ وَ غِنَاكَ قَبْلَ فَقْرِكَ وَ فَرَاغَكَ قَبْلَ شُغْلِكَ وَ حَيَاتَكَ قَبْلَ مَوْتِكَ. (الحاكم)



Ungratefulness, thanklessness	ناشکری، احسان فراموشی، انکار	بَطْرٌ
Despise	حقارت	عَمَطٌ
Guard against, make better	عمدہ کرنا	اتَّقِنِ يَتَّقِنُ اتَّقَانًا
Wood, firewood	لکڑی	حَطَبٌ
Get, gain, capture	حاصل کرنا، غنیمت جانا	اِغْتَمَّ يَغْتَمُّ اِغْتِمَامًا
Youthfulness	جوانی	شَبَابٌ
Old age	بڑھاپا	هَرَمٌ
Illness, sickness	بیماری	سَقَمٌ ج: اَسْقَامٌ
Wealth, richness	مالداری	غِنَى
Respond, fulfil	قبول کرنا	اسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ اسْتِجَابَةً
Keep away	دور رہو، بچو (صیغہ جمع)	إِيَّاكُمْ
Roads	راستے	طُرُقَاتٌ و: طَرِيقٌ
It is our necessity	ہمارے لیے ضروری ہے	مَا لَنَا بَدُّ
Converse	بات چیت کرنا	تَحَدَّثَ يَتَحَدَّثُ تَحَدُّثًا
Refuse	انکار کرنا	أَبَى يَأْبَى إِبَاءً
Give	دینا	أَعْطَى يُعْطِي إِعْطَاءً
Keep down (eyes)	نظر نیچے کرنا	غَضَّ يَغْضُ غَضًّا (الْبَصَرَ)
Eye	آنکھ	بَصْرٌ ج: أَبْصَارٌ
Stop, block, cease	روکنا	كَفَّ يَكْفُ كَفًّا
Problem	تکلیف	الْأَذَى
Answer	جواب دینا	رَدًّا يَرُدُّ رَدًّا

### Exercise - مشق - التَّمْرِينُ

۱. إِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالْكَلِمَاتِ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْحَدِيثِ. حدیث میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with words inscribed in Hadeeth.

۱. يَسْرُوْا وَ ..... وَ بَشْرُوْا وَ .....

۲. انظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ ..... مِنْكُمْ وَلَا تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ .....

۳. مَا زَالَ جَبْرِئُ يُوصِيَنِي .....

۴. فَإِنَّ الْحَسَدَ ..... الْحَسَنَاتِ

Match the following.

۲. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
۱. غَضُّ	بِالْمَعْرُوفِ
۲. كَفُّ	الْبَصْرِ
۳. رَدُّ	الْأَذَى
۴. الْأَمْرُ	السَّلَامِ

۳. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

لَيْلٌ ، كَبَائِرٌ ، كَثِيرٌ ، صِحَّةٌ ، غِنَى ، حَيَاةٌ ، شَبَابٌ ، قَبْلُ

۴. أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔

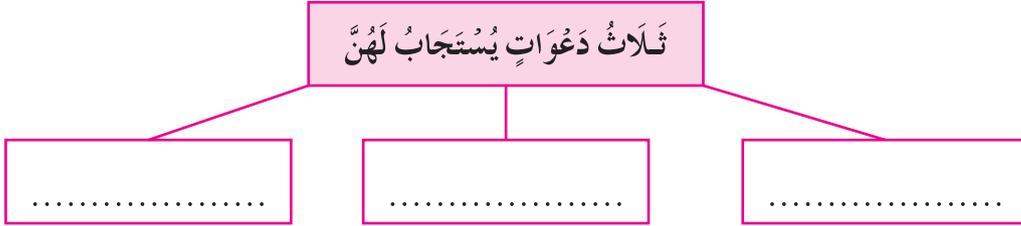
۱. أَيُّ الْإِسْلَامِ خَيْرٌ؟

۲. مَنْ لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ؟

۳. مَاذَا يَأْكُلُ الْحَسَدُ؟

Complete the web.

۵. اكْمِلِ الشَّبَكَةَ. خاکہ مکمل کیجیے۔



۶. اُكْتُبْ أَفْعَالَ النَّهْيِ مِنَ الدَّرْسِ. سبق سے فعل نہی کے صیغے لکھیے۔

Write prohibitive words from the lesson.

مِثَالٌ : لَا تَعْسَرُوا

۷. اُكْتُبْ رَأْيَكَ عَلَى "الصِّحَّةِ وَ الْفَرَاغِ" فِي ضَوْءِ الْحَدِيثِ فِي لُغَتِكَ.

حدیث کی روشنی میں صحت اور فرصت کے اوقات کے بارے میں اپنی زبان میں تحریر کیجیے۔

Write about "health and leisure time" in your own language.

۸. احْفَظْ ثَلَاثَةَ أَحَادِيثَ عَلَى الْأَقَلِّ مِنْ هَذَا الدَّرْسِ. سبق سے کم از کم تین احادیث یاد کیجیے۔

Memorise atleast three hadeeth from the lesson.

الضَّمَائِرُ

**ضماير:** جو لفظ اسم کی جگہ استعمال ہوتا ہے اسے ضمیر کہتے ہیں۔ ضمیر کی دو قسمیں ہوتی ہیں: ضمیر متصل اور ضمیر منفصل۔ ضمیر متصل اپنے ما قبل لفظ سے مربوط ہوتی ہے۔ مثال: ابْنُهُ مُجْتَهِدٌ۔ ضمیر متصل کی گردان اس طرح ہے:

هُ ، هُمَا ، هُمْ ، هَا ، هُمَا ، هُنَّ ، كَ ، كَمَا ، كُمْ ، كِ ، كَمَا ، كُنَّ ، يَ ، نَا

جیسے: تَرَكُهُ ، اَبُوهُ ، اُمُّهُ ، قَلْبُهَا ، نَفْسُهَا ، فِيهِمَا ، لَهِنَّ ، فِيهِنَّ ، سَيَّارَتُكَ ، اَحَدُكُمْ ، بَيْتِي ، مَدْرَسَتُنَا  
ضمیر منفصل اس ضمیر کو کہتے ہیں جو اپنے لفظ سے مربوط نہیں ہوتی ہے۔ مثال: هُوَ طَالِبٌ۔ ضمیر منفصل کی گردان اس طرح ہے:

هُوَ هُمَا هُمْ هِيَ هُمَا هُنَّ اَنْتَ اَنْتُمَا اَنْتُمْ اَنْتِ اَنْتُمْ اَنْتِنَّ اَنَا نَحْنُ

Pronoun

Word that is used instead of noun is called a pronoun. Pronouns are in two forms :

(1) الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ (Attached Pronoun), (2) الضَّمَائِرُ الْمُتَّفَصِلَةُ (Detached Pronoun)

الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ (Attached Pronoun) is that pronoun which is attached to the last letter of a word (Eg. ابْنُهُ مُجْتَهِدٌ). The declension of attached pronoun is as follows :

هُ ، هُمَا ، هُمْ ، هَا ، هُمَا ، هُنَّ ، كَ ، كَمَا ، كُمْ ، كِ ، كَمَا ، كُنَّ ، يَ ، نَا

For example:

تَرَكُهُ ، اَبُوهُ ، اُمُّهُ ، قَلْبُهَا ، نَفْسُهَا ، فِيهِمَا ، لَهِنَّ ، فِيهِنَّ ، سَيَّارَتُكَ ، اَحَدُكُمْ ، بَيْتِي ، مَدْرَسَتُنَا

الضَّمَائِرُ الْمُتَّفَصِلَةُ (Detached Pronoun) is used separately and is not a part of a word. (Eg. هُوَ طَالِبٌ). The declension of personal pronoun is as follows:

هُوَ هُمَا هُمْ هِيَ هُمَا هُنَّ اَنْتَ اَنْتُمَا اَنْتُمْ اَنْتِ اَنْتُمْ اَنْتِنَّ اَنَا نَحْنُ

الْأَسْئَلَةُ - سوالات - Questions

۱. اِلَى كَمْ نَوْعٍ يَنْقَسِمُ الضَّمِيرُ؟ وَضَحْ كُلَّ نَوْعٍ بِالْأَمْثَلَةِ. ضمیر کی کتنی قسمیں ہیں؟ ہر قسم کو مثالوں سے واضح کیجیے۔

How many types of pronouns are there? Illustrate each with examples.

۲. اَكْتُبْ تَصْرِيْفَ الضَّمِيرِ الْمُتَّفَصِلِ. ضمیر منفصل کی گردان لکھیے۔ اَلضَّمِيرُ الْمُتَّفَصِلُ

۳. اَكْتُبِ الضَّمِيرَ الْمُتَّفَصِلَ وَ الْمُتَّصِلَ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْمَذْكُورَةِ اَدْنَاهُ عَلٰى حِدَةٍ.

درج ذیل جملوں سے ضمیر منفصل اور ضمیر متصل الگ الگ کر کے لکھیے۔

Make distinction between الضمير المتصل and الضمير المنفصل in the following phrases.

هُوَ فَوْقَكُمْ ، هُوَ اَسْفَلَ ، وَالِدِيهِ ، اَحَدُكُمْ ، فِيهِمَا ، صِحَّتُكَ

## ۳۔ الأَقْوَالُ وَالْأَمْثَالُ

**ابتدائیہ :** ماضی کے واقعات و حالات سے اخذ کردہ وہ جملے جن سے پورا واقعہ یا قصہ سمجھ میں آجاتا ہے، ضرب الامثال (کہاوت) کہلاتے ہیں۔ اس کے الفاظ اپنے حقیقی معنوں میں استعمال نہیں ہوتے۔ ضرب المثل ہمیشہ جوں کی توں استعمال کی جاتی ہے۔ ہر زبان کے اپنے اقوال اور ضرب الامثال ہوتے ہیں۔ ان کا مقصد کلام میں تاکید اور زور پیدا کرنا ہوتا ہے۔ اقوال و امثال کے ذریعے بسا اوقات وہ بات بیان کردی جاتی ہے جو ایک طویل تقریر پر بھاری ہوتی ہے۔ اقوال و امثال کی ہر زمانے میں اہمیت رہی ہے۔ یہاں عربی کے چند اقوال و امثال پیش کیے جا رہے ہیں جن میں یہ پیغام دینے کی کوشش کی گئی ہے کہ ہماری زندگی عملی بن جائے اور ہم مثالی کردار کے مالک بنیں۔

۱. اَلْعِلْمُ فِي الْمَرْءِ كَالْتَّاجِ لِلْمَلِكِ.
۲. الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ.
۳. لِكُلِّ لَيْلٍ نَهَارٌ.
۴. أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَى الْإِنْسَانِ مَا مُنِعَ.
۵. عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ.
۶. الْحَيَاءُ جَمَالٌ فِي الْمَرْأَةِ وَفَضِيلَةٌ فِي الرَّجُلِ.
۷. مَنْ يَتَعَبُ فِي الصَّغَرِ يَتَمَتَّعُ فِي الْكِبَرِ.
۸. كُلُّ إِنَاءٍ يَنْضَحُ بِمَا فِيهِ.
۹. دَفْعُ الضَّرَرِ أَوْلَى مِنْ جَلْبِ الْمَنَافِعِ.
۱۰. رَضِيَ النَّاسُ غَايَةً لَا تُدْرَكُ.
۱۱. الْعَقْلُ وَزَيْرٌ صَالِحٌ وَ الْهُوَى خَادِمٌ كَذُوبٌ.
۱۲. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ.
۱۳. لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمُعَايَنَةِ.
۱۴. الْوَقْتُ كَالسَّيْفِ ، إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ يَقْطَعْكَ.
۱۵. عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ.

## \* \* \* \* \* Glossary - الفَاظُ وَمَعَانِي - اَلْكَلِمَاتُ وَ اَلْمَعَانِي \* \* \* \* \*

Trouble	تنگی، پریشانی	ضِيقٌ
Desired	پسندیدہ	أَحَبُّ
To be avoided	روکا جانا	مُنِعَ يُنْعَمُ مَنَعًا
Exhaust, become tired	تھکنا، محنت کرنا	تَعَبَ يَتَعَبُ تَعَبًا
Childhood	بچپن	صِغَرٌ
Enjoy	فائدہ اٹھانا، لطف اندوز ہونا	تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ تَمَتُّعًا
Oldage	بڑی عمر	كِبَرٌ
Utensil	برتن	إِنَاءٌ وَ: أِنِيَةٌ
Exude, leak	رِسْنَا، بہنا، چھلکنا	نَضَحَ يَنْضَحُ نَضْحًا
Repulse, push back	دور کرنا	دَفَعَ يَدْفَعُ دَفْعًا
Harm	نقصان	ضَرَرٌ
More deserving	زیادہ ضروری (مستحق)	أَوْلَى
Earn, get	کھینچنا، لینا	جَلَبَ يَجْلِبُ جَلْبًا
Benefit, profit	فائدہ، نفع	مَنَافِعٌ وَ: مَنَفَعَةٌ
Pleasure, satisfaction, agree	رضامندی، خوشنودی	رِضَى
Purpose, goal, aim	مقصد	غَايَةٌ ج: غَايَاتٌ
Obtain, get	پانا، حاصل کرنا	أَدْرَكَ يُدْرِكُ إِدْرَاكًا
Desire	خواہش	هَوَى
Liar	بہت جھوٹا	كَذُوبٌ
Sin	گناہ	مَعْصِيَةٌ ج: مَعْاصِي
Viewing	عینی مشاہدہ	مُعَايَنَةٌ
Sword	تلوار	سَيْفٌ ج: سِيُوفٌ
Cut	کاٹنا	قَطَعَ يَقْطَعُ قَطْعًا
Enemy	دشمن	عَدُوٌّ ج: أَعْدَاءٌ

## Exercise - مشق - التَّمْرِينُ

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(إِنَاءٌ ، عِنْدَ ، عَمَلٍ ، الْخَالِقِ ، لَا تُذْرَكُ)

۱. الصَّدِيقُ ..... الصَّيْقُ.

۲. رَضِيَ النَّاسُ عَايَةً .....

۳. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ .....

۴. كُلُّ ..... يَنْصَحُ بِمَا فِيهِ.

۵. عِلْمٌ بِلَا ..... كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ.

۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرٍ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً. ہر جملے کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر با معنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of each line to make meaningful sentences.

۱. كَالْتَّاجِ ، فِي ، الْمَرْءِ ، الْعِلْمِ ، لِلْمَلِكِ

۲. شَيْءٌ ، إِلَى ، الْإِنْسَانِ ، أَحَبُّ ، مَا ، مُنَعٌ

۳. عَاقِلٌ ، خَيْرٌ ، صَدِيقٍ ، عَدُوٌّ ، مِنْ ، جَاهِلٍ

۴. نَهَارٌ ، لِكُلِّ ، لَيْلٍ

۵. الْوَقْتُ ، إِنْ ، لَمْ ، كَالسَّيْفِ ، يَقْطَعُكَ ، تَقْطَعُهُ

۳. حَوِّلِ الْكَلِمَاتِ النَّكِرَةَ إِلَى الْمَعْرِفَةِ. درج ذیل نکرہ الفاظ کو معرفہ بنائیے۔

Change the following indefinite words into definite.

عُقُولٌ ، سَيْفٌ ، أَوْقَاتٌ ، وَزِيرٌ ، رِجَالٌ ، شَجَرٌ ، لَيْالٍ ، شَيْءٌ ، مَنَافِعٌ ، خَادِمٌ

۳. اَكْتُبِ اللَّفْظَ الْمُنَاسِبَ لِلأَوَّلِ وَفَقِّ الدَّرْسِ. سبق کی روشنی میں پہلے لفظ کی مناسبت سے دوسرا لفظ لکھیے۔

Write relative words for given words according to the lesson.

مثال : تَاجٌ - مَلِكٌ

۱. ثَمَرٌ .....

۲. عِلْمٌ .....

۳. الْحَيَاءُ .....

۴. اُكْتُبْ اَرْبَعَةَ اَقْوَالٍ وَ اَمَثَالٍ غَيْرِ الْمَذْكُورَةِ فِي الدَّرْسِ .

چار ایسے اقوال و امثال لکھیے جو سبق میں شامل نہیں ہیں۔

Write four proverbs/adages and sayings not mentioned in the lesson.

۵. مَا مَعْنَى 'الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ'؟ 'الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ' کی تشریح کیجیے۔

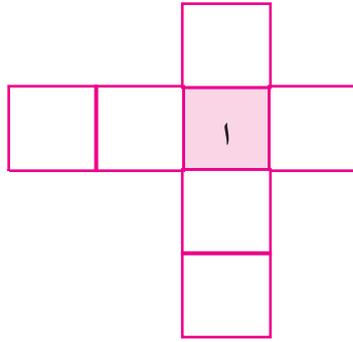
Explain : "الصَّدِيقُ عِنْدَ الصِّيقِ"

۶. اَلْقِ الصُّوَاءَ عَلٰی هٰذَا الْمَثَلِ : "عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ . " درج محاورے کی وضاحت کیجیے

Explain : "عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشَجَرٍ بِلَا ثَمَرٍ ."

Complete the crossword.

۷. حِلِّ اللُّغْزِ الْاَلَتِي . درج ذیل معما حل کیجیے۔



اَلْاِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے : صِدُّ غَيْبِيٍّ

دائیں سے بائیں : صِدُّ عَالِمٍ

## اَلْقَوَاعِدُ تَوَاعِدُ (Grammar)

### صَرْبُ الْمَثَلِ

**ضرب المثل** ایسا قول یا جامع جملہ ہوتا ہے جسے عام طور سے لوگ جانتے اور استعمال کرتے ہیں۔ یہ عموماً کسی سچائی کو بیان کرتا ہے جس کی تصدیق تجربے یا مشاہدے کے ذریعے کی گئی ہو۔ یہ جملے کا جز نہیں ہوتا۔ بعض اوقات پورے واقعے کو سمجھانے کے لیے محض ایک ضرب المثل کافی ہوتی ہے۔ ضرب المثل کو اردو میں کہاوت کہتے ہیں۔

### Proverb

**Proverb:** A short powerful saying or a concise sentence commonly used and familiar to all, which is held to express some truth ascertained by experience or observation. It is not a part of a sentence. A proverb is cited in order to make an entire event understood.

A few examples of صَرْبُ الْمَثَلِ (proverbs) are as follows:

— اَلرَّجُلُ الْجَوْعَانُ رَجُلٌ غَضَبَانُ

A hungry man is an angry man.

— بھوکا آدمی غصے میں رہتا ہے۔

— اَلْعِلْمُ الْقَلِيلُ شَيْءٌ خَطِرٌ

Little knowledge is dangerous.

— نیم حکیم خطرہ جان۔

— الْكَلْبُ الْحَيُّ خَيْرٌ مِنَ الْأَسَدِ الْمَيِّتِ

زندہ کتا مردہ شیر سے بہتر ہے۔ A living dog is better than a dead lion.

— السِّرُّ بَيْنَ أَكْثَرَ مِنْ اثْنَيْنِ لَيْسَ بِسِرٍّ

راز دو سے زیادہ لوگوں کو معلوم ہو جائے تو راز نہیں رہتا۔ A secret between more than two is no secret.

— إِنَّمَا تُعْرَفُ الشَّجَرَةُ مِنْ ثَمَرِهَا

درخت اپنے پھلوں سے پہچانا جاتا ہے۔ A tree is known by its fruit.

### التَّعْبِيرُ (المُحَاوَرَةُ)

**التَّعْبِيرُ** (محاورہ) کلام کا وہ حصہ ہے جو عام بات چیت میں استعمال ہوتا ہے۔ یہ جملے کا جز ہوتا ہے یعنی قواعد کے اعتبار سے اس کے فعل کی شکل بدلتی ہے۔ محاورہ بات چیت میں معنوی حسن پیدا کرتا ہے۔ اہل زبان با محاورہ زبان استعمال کرتے ہیں تو اس کی باریکیوں کو بھی سمجھتے ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ کس موقع پر کون سا محاورہ مناسب ہے۔

### Idiom

**Idiom** : An idiom is used in a conversation or literary writing. It is a part of a sentence i.e. its verb form is governed by the grammar. It creates beauty and meaning in an expression. Native speakers of a language express idea in an idiomatic way and know the proper usage or the subtleties of idioms. For example:

— يَحْنُثُ بَوَعْدِهِ (وعدے سے مکر جانا) (To go back on promise)

— أَعْطَى الْقَوْسَ بَارِيهَا (کام کو اس کے اہل کے سپرد کرنا) (Hand the work to able)

— يَنْصَرِفُ مِنْ غَيْرِ اسْتِئْذَانٍ (رفو چکر ہونا) (To take French leave)

### الْأَسْئَلَةُ - سوالات - Questions

إِبْحَثْ عَنْ أَرْبَعَةِ ضَرْبِ الْأَمْثَالِ وَالْمُحَاوَرَاتِ الْعَرَبِيَّةِ بِمُسَاعَدَةِ أَسْتَاذِكَ.  
اپنے استاد کی مدد سے عربی میں چار ضرب الامثال اور چار محاورے تلاش کیجیے۔

Find any four proverbs and four idioms in Arabic with the help of your teacher.



## ۴۔ مولانا ابوالکلام آزاد

ابتدائیہ:

مولانا ابوالکلام آزاد ہمہ جہت شخصیت کے مالک تھے۔ ان کی تعلیمی، سیاسی اور سماجی خدمات ناقابل فراموش ہیں۔ انھوں نے ملک کی آزادی کے لیے خوب جدوجہد کی اور بے مثال قربانیاں پیش کیں۔ ان کا شمار ہندوستان کے عظیم سیاسی رہنماؤں میں ہوتا ہے۔ ذیل کے سبق میں مولانا آزادی زندگی کے کچھ نمایاں اور اہم پہلوؤں کو اجاگر کیا گیا ہے۔

مَنْ الَّذِي لَا يَعْرِفُ مَوْلَانَا أَبَا الْكَلَامِ آزَادًا؟ اسْمُهُ سَيِّدُ غَلَامٍ مُحْيِي الدِّينِ أَحْمَدُ وَ كَانَ اسْمُ أَبِيهِ خَيْرِ الدِّينِ وَ اسْمُ أُمِّهِ عَلِيَّةَ بِنْتِ بَيْعَمٍ. وَ لِدَ مَوْلَانَا آزَادُ فِي أَحَدِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ نَوْفَمْبَرِ عَامِ ١٨٨٨ م. بِمَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَ اسْتَوطنَ الْهِنْدَ سَنَةَ ١٨٩٥ م. وَ أَقَامَ بِكَوْلُكَاتَا وَ كَانَ آزَادُ ابْنِ سَبْعِ سِنِينَ.

كَانَ أَبُوهُ لَا يَهْجُرُهُ وَ حَيْدًا خَارِجَ الْبَيْتِ بَلْ يُرَافِقُهُ خَادِمُهُ الْخَاصُّ الْحَافِظُ وَلِيُّ اللَّهِ. كَانَ مَعَهُ كِتَابٌ حِينَمَا يَخْرُجُ مِنْ بَيْتِهِ. هُوَ يَصِلُ إِلَى 'دِلْهُوزِي اسْكُوِير' فَيَسْتَعْرِقُ فِي مُطَالَعَتِهِ وَ يَسْتَفِيدُ بِهَا. حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي صَبَاهُ.

كَانَ مَوْلَانَا آزَادُ قَوِيَّ الْإِيْمَانِ وَ الشُّعُورِ وَ صَاحِبَ الْفَهْمِ وَ الذِّكَاةِ. وَ كَانَ مُتَّصِفًا بِالْأَخْلَاقِ الْكَرِيمَةِ. تَعَلَّمَ الْعُلُومَ الْمُخْتَلِفَةَ مِنْهَا التَّفْسِيرُ وَ الْحَدِيثُ وَ الْفِقْهُ وَ الْمَنْطِقُ وَ الْأَدَبُ وَ غَيْرَهَا حَتَّى أَصْبَحَ عَالِمًا بَارِعًا وَ حَظِيًّا مِصْقَاعًا وَ كَاتِبًا شَهِيرًا. كَانَ مِنْ أَحَدِ الْعُلَمَاءِ الْكِبَارِ فِي عَصْرِهِ. قَدْ ظَهَرَتْ مَلَكَتُهُ الْعِلْمِيَّةُ فِي اثْنِي عَشَرَ مِنْ عُمُرِهِ حِينَ أَنْشَأَ جَرِيدَةَ شَهْرِيَّةً 'نِيرَنغِ خِيَال'، وَ أَنْشَأَ جَرَائِدَ عِدِيدَةً فِي كَوْلُكَاتَا مِثْلَ 'الْهَلَالِ' وَ 'الْبَلَاغِ' وَ 'الْوَكِيلِ'. وَ قَضَى أَعْوَامًا فِي السُّجُونِ لِمَقَالَاتِهِ الَّتِي كَتَبَهَا ضِدَّ الْإِنْكِلِيزِ. صَنَّفَ مَوْلَانَا آزَادُ كُتُبًا قِيَمَةً، وَ مِنْ مَوْلَفَاتِهِ الشَّهِيرَةِ 'رَسُولِ رَحْمَتِ'، تَذَكْرَهُ، غُبَارِ خَاطِرِ، وَ غَيْرَهَا. وَ فَسَّرَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ بِاسْمِ 'تَرْجَمَانِ الْقُرْآنِ'.

كَانَ مَوْلَانَا آزَادُ مِنْ زُعَمَاءِ الْمُسْلِمِينَ. وَ قَدْ قَامَ بِدَوْرٍ هَامٍّ حَوْلَ تَحْرِيرِ الْهِنْدِ وَ تَخْلِيصِهَا مِنْ بَرَاثِنِ الْإِنْكِلِيزِ الْعَاشِمِ. كَانَ أَقَلَّ سِنًا بَيْنَ رُؤَسَاءِ 'إِنْدِينَ نِيشَنَلِ كَانْغْرِيسِ'. هُوَ مِنْ أَحَدِ بَنَاتِ الْهِنْدِ الْحَدِيثَةِ. وَ انْتُخِبَ وَزِيرَ الْمَعَارِفِ الْأَوَّلَ لِلْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ الْمُسْتَقِلَّةِ.

قَدْ تُوَفِّيَ زَعِيمُنَا هَذَا فِي الثَّانِي وَ الْعِشْرِينَ مِنْ فَبْرَايِرِ عَامِ ١٩٥٨ م. وَ شَرَفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ



against	مخالفت میں	ضِدًّا
British	انگریز	الْإِنْكَلِيزِيُّ
Write, author	لکھنا	صَنَفَ يُصَنِّفُ تَصْنِيفًا
Significant, noteworthy	بیش قیمت، قابلِ قدر	قِيَمَةً
Comment	وضاحت کرنا، قرآن کی تفسیر کرنا	فَسَّرَ يُفَسِّرُ تَفْسِيرًا
Play	ادا کرنا، انجام دینا	قَامَ يَقُومُ قِيَامًا (بِ)
Important role	اہم رول	دَوْرًا هَامًّا
Freedom	آزادی	تَحْرِيْرًا
Free	خالص کرنا، پاک کرنا	تَحْلِيْصًا
Clutches	چنچے	بِرَائِثٍ وَ: بُرْثَانٍ
Tyrant	ظالم	عَاشِمًا
Education Minister	وزیرِ تعلیم	وَزِيْرُ الْمَعَارِفِ
Monthly	ماہانہ	شَهْرِيَّةً
Died, expired	انتقال ہوا، وفات پایا	تُوْفِيَ (فعل مجہول)
Leader	قائد، لیڈر	رَعِيْمًا
Honour	بہرہ مند کرنا، عطا کرنا	شَرَّفَ يُشْرِفُ تَشْرِيفًا
Grant, award	عطا، تحفہ	مَنْحًا
In view of	مناسبت	تَقْدِيْرًا
Organize, celebrate	منانا	اِحْتَفَلَ يُحْتَفِلُ اِحْتِفَالًا

### التَّمْرِيْنُ - مشق - Exercise

۱. ضَعْ عَلَامَةَ (✓) مُقَابِلَ الْجَوَابِ الصَّحِيْحَةِ. صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

۱. وُلِدَ مَوْلَانَا اَزَادٌ فِي عَامِ ۱۸۸۸ م. ....

بِكُوْلْكَا تَا

بِمَكَّةَ

بِمَدِيْنَةِ

۲. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَ أَقَامَ .....

بِدِهْلِي  بِمَكَّةَ  بِكَوْلِكَاتَا

۳. فَسَّرَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ بِاسْمِ .....

تَرْجَمَانُ الْقُرْآنِ  ضِيَاءُ الْقُرْآنِ  تَبْيَانُ الْقُرْآنِ

۴. وَ انْتُخِبَ ..... الْأَوَّلَ لِلْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ الْمُسْتَقْلَةِ.

وَزَيْرَ الدِّفَاعِ  وَزَيْرَ الْمَعَارِفِ  وَزَيْرَ الْمَوَاصَلَاتِ

۲. اَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔  
Complete the following web.



۳. اَكْتُبِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِالترْتِيبِ الْمُنَاسِبِ وَفْقَ الدَّرْسِ. سبق کی روشنی میں درج ذیل جملوں کو واقعاتی ترتیب میں لکھیے۔

Write following sentences in proper sequence according to the lesson.

۱. شَرَفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ بِمَنْحِ 'بَهَارَتِ رَتْنِ' بَعْدَ مَوْتِهِ.

۲. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَ اسْتَوطنَ الْهِنْدَ سَنَةَ ۱۸۹۵ م.

۳. قَدْ تُوْفِّي زَعِيمُنَا هَذَا فِي الثَّانِي وَ الْعِشْرِينَ مِنْ فَبْرَايِرِ عَامِ ۱۹۵۸ م.

۴. حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي صِبَاهُ.

۵. وُلِدَ مَوْلَانَا اَزَادُ فِي اَحَدِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ نَوْفَمْبَرِ عَامِ ۱۸۸۸ م.

## القَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

### المُضَافُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ

اضافت کی تعریف: اسم کی طرف اسم کی نسبت کو اضافت کہتے ہیں۔ جیسے زُعَمَاءُ الْهِنْدِ، وَ زَيْرُ الْمَعَارِفِ۔

مضاف کی تعریف: ایسا لفظ جس کی اضافت کی جائے۔

مضاف الیہ کی تعریف: ایسا لفظ جس کی طرف اضافت کی جائے۔

مثلاً: تَحْرِيرُ الْهِنْدِ۔ اس مثال میں تَحْرِيرُ مضاف اور الْهِنْدِ مضاف الیہ ہے۔

عربی ترکیب میں مضاف پہلے اور مضاف الیہ بعد میں آتا ہے۔ مضاف پر ال اور تنوین نہیں آتی اور مضاف الیہ ہمیشہ مجرور ( — ) ،

—) ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف الیہ کی ترکیب کو 'مربک اضافی' کہتے ہیں۔

## The Possessed (المُضَاف) and the Possessor (المُضَافِ إِلَيْهِ)

In the possessive expression, one noun is the possessor called **المُضَافِ إِلَيْهِ**, while the other is the possessed called **المُضَافُ**. For example: **زُعَمَاءُ الْهِنْدِ ، وَزَيْرُ الْمَعَارِفِ**

In Arabic, the possessed noun comes before the possessor.

For example : **تَحْرِيرُ الْهِنْدِ** - In this example **تَحْرِيرُ** is possessed noun i.e. **المُضَافُ** and **الْهِنْدُ** is possessor i.e. **المُضَافِ إِلَيْهِ**

### The rule of the possessive expression:

ال does not come before the possessed noun and also does not have nunation (تَنْوِين). The possessor (المُضَافِ إِلَيْهِ) will always be in genitive case (حَالَةُ الْجَرِّ) (sign of **ـِ** or **ـِ**). The possessor can have ال .

The construction of **المُضَافِ إِلَيْهِ وَ الْمُضَافُ** is called **المُرَكَّبُ الْإِضَافِيُّ** (Genitive Construction).

## الْأَسْئَلَةُ سَوَالَات (Questions)

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُضَافِ وَ الْمُضَافِ إِلَيْهِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ. مضاف اور مضاف الیہ کی تعریف مع مثال لکھیے۔

Define 'المُضَافُ' and 'المُضَافِ إِلَيْهِ' and illustrate with examples.

۲. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُرَكَّبِ الْإِضَافِيِّ. مرکب اضافی کی تعریف لکھیے۔

Define 'المُرَكَّبُ الْإِضَافِيُّ'

## Additional Information - اِضَافِيٌّ مَطَالَع - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

إِذَا أَعْجَبْتِكَ فِكْرَةٌ مَّا ، يُمَكِّنُكَ أَنْ تَقُولَ بِالْعَرَبِيَّةِ :

جب آپ کو کوئی خیال اچھا لگے، تو عربی میں اس کا اظہار اس طرح کر سکتے ہیں:

When you like any idea, you can express in the following ways.

That's a great idea.

یہ ایک بہترین خیال ہے۔

تِلْكَ فِكْرَةٌ عَظِيمَةٌ

That's an idea.

یہ ہوئی نابات!

هَذِهِ هِيَ الْفِكْرَةُ

Good idea.

بہتر خیال

فِكْرَةٌ جَيِّدَةٌ

What a great idea!

کیا بہترین خیال ہے!

يَالَهَا مِنْ فِكْرَةٍ عَظِيمَةٍ

I like that idea.

میں اس خیال کو پسند کرتا ہوں۔

أَحِبُّ هَذِهِ الْفِكْرَةَ

That's not a bad idea.

یہ خیال برا نہیں ہے۔

هَذِهِ لَيْسَتْ فِكْرَةً سَيِّئَةً

## ۵۔ اَلِاتِّحَادُ قُوَّةٌ

ابتدائی:

شاعر مشرق علامہ اقبال نے کہا تھا: ع - ایک ہو جائیں تو بن سکتے ہیں خورشید میں۔ اتحاد و اتفاق ایک لافانی قوت ہے۔ اس عظیم قوت کے ذریعے بڑے سے بڑا معرکہ جیتا جاسکتا ہے۔ اتحاد و اتفاق کسی بھی معاشرے کی کامیابی کا ضامن ہوتا ہے۔ اس کے برخلاف ناچاقی و نا اتفاقی ایک سماجی مرض ہے۔ ذیل کے سبق میں ایک عام فہم مثال کے ذریعے اتفاق کی اہمیت کو بڑے پُراثر انداز میں بیان کیا گیا ہے۔

كَانَ لِرَجُلٍ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ، رَبَّاهُمْ فَأَحْسَنَ تَرْبِيَّتَهُمْ. إِلَى أَنْ كَبِرَ الْأَوْلَادُ الثَّلَاثَةُ وَ صَارُوا رِجَالًا.  
ذَاتَ يَوْمٍ مَرِضَ أَبُوهُمْ مَرَضًا شَدِيدًا، وَ لَمَّا شَعَرَ بِأَنَّ أَجَلَهِ قَرِيبٌ أَرَادَ أَنْ يُعَلِّمَ أَبْنَاءَهُ هَذَا دَرْسًا  
يَسْتَفِيدُونَ مِنْهُ فِي حَيَاتِهِمْ، فَطَلَبَ مِنْهُمْ أَنْ يَجْتَمِعُوا فِي غُرْفَتِهِ، وَ قَالَ لَهُمْ: أَحْضِرُوا حُزْمَةً مِنَ  
الْأَخْشَابِ، وَ بَعْدَ أَنْ أَحْضَرُوا الْحُزْمَةَ، قَالَ الْأَبُ لِابْنِهِ الْأَوَّلِ: خُذْ خَشَبَةً وَاحِدَةً مِنَ الْحُزْمَةِ وَ اكْسِرْهَا،  
فَفَعَلَ. وَ طَلَبَ مِنَ الثَّانِي أَنْ يَكْسِرَ خَشَبَةً، فَفَعَلَ. وَ اسْتَطَاعَ الثَّلَاثُ أَنْ يَفْعَلَ مِثْلَهُمَا، ثُمَّ طَلَبَ الْأَبُ  
إِحْضَارَ حُزْمَةٍ أُخْرَى مِنَ الْأَخْشَابِ.  
وَ قَالَ لِابْنِهِ الْأَوَّلِ: حَاوِلْ يَا بُنَيَّ أَنْ تَكْسِرَ الْأَخْشَابَ مُجْتَمِعَةً. حَاوِلْ الْوَلَدُ، وَ أَعَادَ الْمُحَاوَلَةَ  
مَرَّاتٍ وَ مَرَّاتٍ لَكِنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ كَسْرَهَا، ثُمَّ انْتَفَتَ إِلَى ابْنِهِ الثَّانِي، فَالْثَّلَاثِ، وَ لَكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ مِنْهُمْ  
كَسْرَ الْحُزْمَةِ، فَقَالَ الْأَبُ لَهُمْ يَا أَوْلَادِي، كُونُوا يَدًا وَاحِدَةً، وَ لَا تَتَفَرَّقُوا، فَإِنَّ مِثْلَكُمْ مِثْلُ هَذِهِ الْحُزْمَةِ  
مِنَ الْأَخْشَابِ، فَفِي وَحَدِيثِكُمْ قُوَّةٌ لَكُمْ، وَ فِي تَفَرُّقِكُمْ ضَعْفٌ لَكُمْ.

### الكلمات و المعاني - الفاظ و معانی - Glossary

Come together	جمع ہونا، اکٹھا ہونا	اجتمع يجتمع اجتماعاً
Raise, nurture	پرورش کرنا، پالنا	ربى يربى تربيةً
Grow old, grow up	بڑا ہونا	كبر يكبر كبراً
They became	وہ ہو گئے	صاروا
One day	ایک دن	ذات يوم
Ail, become ill	بیمار ہونا	مرض يمرض مرضاً

Comprehend, perceive	محسوس کرنا، سمجھنا	شَعَرَ يَشْعُرُ شَعْرًا وَشُعُورًا
Death	موت	أَجَلَ
Decide, want	ارادہ کرنا، چاہنا	أَرَادَ يُرِيدُ إِرَادَةً
Benefit, use	فائدہ حاصل کرنا	اسْتَفَادَ يَسْتَفِيدُ اسْتِفَادَةً
Room	کمرہ	غُرْفَةً ج: غُرْفٌ
Bring, present	لانا، حاضر کرنا	أَحْضَرَ يُحْضِرُ إِحْضَارًا
Woodpile	لکڑی کا گٹھا	حُزْمَةً
Wood	لکڑی	خَشَبَةً ج: أَخْشَابٌ
Break	توڑنا	كَسَرَ يَكْسِرُ كَسْرًا
Take	لینا	أَخَذَ يَأْخُذُ أَخْذًا
Be able, be capable	کر سکتا	اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ اسْتِطَاعَةً
Try	کوشش کرنا	حَاوَلَ يُحَاوِلُ مُحَاوَلَةً
My beloved son	میرے پیارے بیٹے	بُنَيَّ
Another	دوسرا	أُخْرَى
United	اکٹھے، ایک ساتھ ملا کر	مُجْتَمِعٌ
Repeat	دہرانا	أَعَادَ يُعِيدُ إِعَادَةً
Many times	کئی مرتبہ	مَرَّاتٍ
Look towards, pay attention	متوجہ ہونا	الْتَفَتَ يَلْتَفِتُ الْتِفَاتًا
To be	ہونا	كَانَ يَكُونُ كَوْنًا
Hand	ہاتھ	يَدٌ ج: أَيْدِي
Separate, divide	الگ الگ ہونا	تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ تَفَرُّقًا
Weakness	کمزوری	ضَعْفٌ

## التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ فِيمَا يَأْتِي بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الدَّرْسِ. سبق سے صحیح لفظ منتخب کر کے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words from the lesson.

۱. كَانَ لِرَجُلٍ ثَلَاثَةٌ .....
  ۲. مَرِضٌ أَبُوهُمْ مَرَضًا .....
  ۳. أَرَادَ أَنْ يُعَلِّمَ أَبْنَاءَهُ هُ .....
  ۴. وَ لَكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ مِنْهُمْ كَسْرَ .....
  ۵. فَقَالَ الْآبُ لَهُمْ يَا أَوْلَادِي ، كُونُوا .....
۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرٍ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً. ہر جملے کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر با معنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of each line to make meaningful sentences.

۱. فَإِنَّ مَثَلَكُمْ ، مِنَ الْأَخْشَابِ ، مِثْلُ ، هَذِهِ الْحُرْمَةِ
  ۲. أَبُوهُمْ ، مَرِضٌ ، شَدِيدًا ، مَرَضًا
  ۳. أَنْ يَجْتَمِعُوا ، فِي غُرْفَتِهِ ، فَطَلَبَ ، مِنْهُمْ
  ۴. تَرْبِيَّتَهُمْ ، رَبَّاهُمْ ، فَأَحْسَنَ
۳. اذْكُرْ فَوَائِدَ الْإِتِّحَادِ فِي خَمْسِ جُمَلٍ. اتحاد کے فائدوں پر پانچ جملے لکھیے۔

Write five sentences on benefits of unity.

۴. اُكْتُبْ جُمْلَةً وَاحِدَةً لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِمَّا يَلِي بِمُنَاسِبَةِ الدَّرْسِ. سبق کی مدد سے ہر لفظ کو استعمال کر کے ایک ایک جملہ بنائیے۔

Make complete sentences from each word mentioned below according to the lesson.

- شَعَرَ ، حَاوَلَ ، حُرْمَةً ، طَلَبَ ، خُذْ
۵. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

( بَعْدُ ، لِ ، فَوْقَ ، فِي ، إِلَى ، مِنْ )

۱. كَانَ ..... رَجُلٍ ثَلَاثَةَ أَوْلَادٍ
۲. يَسْتَفِيدُونَ مِنْهُ ..... حَيَاتِهِمْ
۳. ثُمَّ طَلَبَ الْآبُ إِحْضَارَ حُرْمَةٍ أُخْرَى ..... الْأَخْشَابِ
۴. ثُمَّ انْتَقَلَ ..... ابْنِهِ الثَّانِي.

۶. اُكْتُبْ خَمْسَ كَلِمَاتٍ تَبْتَدِئُ بِالْحَرْفِ الْآخِرِ مِنَ اللَّفْظِ السَّابِقِ.

گرشہ لفظ کے آخری حرف سے شروع ہونے والے پانچ الفاظ لکھیے۔

Write five words that begin with the last alphabet of the earlier word.

مِثَالٌ : رَجُلٌ - لَكِنْ - نِهَائِيَّةٌ - تَكْسِيرٌ - رَبِّي

۱. كَبِيرٌ -

۲. مَرِيضٌ -

۳. شَدِيدٌ -

۴. قَرِيبٌ -

۵. كَسْرٌ -

۷. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

أَمْرَاضٌ ، أَوْلَادٌ ، رِجَالٌ ، أَخْشَابٌ ، أَبَاءٌ ، أَبْنَاءٌ

۸. صِلِ الْجُمْلَةَ مِنَ الْعُمُودِ الْأَوَّلِ بِمَا يُنَاسِبُ مِنَ الْعُمُودِ الثَّانِيَةِ. ستون الف اور ستون ب کی جوڑیاں لگائیے۔

Match the following.

الْعُمُودُ الْأَوَّلُ	الْعُمُودُ الثَّانِي
يَا أَوْلَادِي كُونُوا	صُعْفٌ لَكُمْ
فَفِي وَحَدَّتْكُمْ	يَدًا وَاحِدَةً
فَفِي تَفَرَّقَكُمْ	قُوَّةً لَكُمْ

۹. اذْكُرْ عَمَلَ الرَّجُلِ عِنْدَ مَا شَعَرَ أَنَّ نِهَائِيَّتَهُ قَرِيبَةً. آدمی نے جب اپنا آخری وقت محسوس کر لیا تو اس نے کیا کیا؟

What did the man do when he realised that his death is near?

القَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

النِّكَرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ

نکمرہ: اس اسم کو کہتے ہیں جو عام نام، عام چیز یا عام جگہ بتائے۔ جیسے وَلَدٌ، ثَمْرٌ، شَجَرٌ، بَيْتٌ۔  
معرفہ: اس اسم کو کہتے ہیں جو خاص نام، خاص چیز یا خاص جگہ بتائے۔ جیسے خَالِدٌ، الْوَلَدُ، الْقَمْرُ، الْبَيْتُ، مُمْبَائِي۔  
نکمرہ کو معرفہ بنانے کا طریقہ: نکمرہ پر 'ال' (لام تعریف) لگانے سے وہ لفظ معرفہ بن جاتا ہے۔ جیسے: الْوَلَدُ سے الْوَلَدُ۔ جس لفظ پر 'ال' (لام تعریف) لگایا جائے تو اس پر تنوین نہیں لگاتے۔ جیسے تَاجٌ سے التَّاجُ، خَادِمٌ سے الخَادِمُ، سَيْفٌ سے السَّيْفُ۔

## معرفہ اور نکرہ کا ترجمہ :

- (۱) جب مفرد نکرہ کا ترجمہ کیا جائے گا تو اس سے پہلے 'کوئی' یا 'ایک' لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے: قَلَمٌ (کوئی قلم یا ایک قلم)
- (۲) جب تشنیہ نکرہ کا ترجمہ کریں گے تو اس سے پہلے 'کوئی' لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے قَلَمَانِ (کوئی دو قلم)
- (۳) جب جمع نکرہ کا ترجمہ کریں گے تو اس سے پہلے 'کچھ' یا 'چند' یا 'کئی' لگا کر اس کے نکرہ ہونے کو ظاہر کریں گے۔ جیسے أَقْلَامٌ (کچھ قلم یا چند قلم یا کئی قلم)، مُسْلِمُونَ (کچھ مسلمان مرد یا چند مسلمان مرد یا کئی مسلمان مرد)

## Indefinite and Definite Articles

Indefinite (النَّكَرَةُ) denotes a common name, a common thing or a common place.

For example: وَلَدٌ، ثَمَرٌ، شَجَرٌ، بَيْتٌ

Definite (الْمَعْرِفَةُ) denotes a specific thing, a specific name and a specific place.

For example: خَالِدٌ، الْوَلَدُ، الشَّمْرُ، الْبَيْتُ، مُمَبَائِيٌّ

### Method of making الْمَعْرِفَةُ as النَّكَرَةُ :

A نَكَرَةٌ word becomes مَعْرِفَةٌ when ال is prefixed to it. For example: الْوَلَدُ from وَلَدٌ. It is also that a word which has ال as its prefix, does not get Tanween signs (Nunation - تَنْوِينٌ).

Eg.: السَّيْفُ from سَيْفٌ and الْخَادِمُ from خَادِمٌ , النَّاجُ from تَاجٌ.

### Translation of Definite and Indefinite Articles:

- (1) When singular indefinite is translated from Arabic we can add 'any' or 'one'. Eg: قَلَمٌ (any pen or a pen)
- (2) When dual indefinite is translated from Arabic we can add 'any' and this shows that it is a dual indefinite article. Eg.: قَلَمَانِ (any two pens)
- (3) When plural indefinite is translated from Arabic we can add 'some' or 'many' and this shows that it is a plural indefinite article. Eg.: أَقْلَامٌ (some pens or many pens), مُسْلِمُونَ (some Muslims or many Muslims)

## الْأَسْئَلَةُ (سوالات) (Questions)

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ النَّكَرَةِ وَالْمَعْرِفَةِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ. نکرہ اور معرفہ کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

Define with examples: Indefinite Noun and Definite Noun.

۲. حَوِّلِ الْكَلِمَاتِ الْمَعْرِفَةَ إِلَى النَّكَرَةِ وَ اُكْتُبْهَا. درج ذیل معرفہ الفاظ کو نکرہ بنا کر لکھیے۔

Write indefinite form of the following definite words.

الصَّادِقُ، النَّاجُ، الْحَيَاءُ، الْعَقْلُ، الْمَنَافِعُ، الْخَالِقُ، الْوَقْتُ، السَّيْفُ

Some useful sentences for routine life.

روزمرہ زندگی میں استعمال ہونے والے چند مفید جملے۔

I understand.

میں سمجھ رہا ہوں۔

I don't understand.

میں نہیں سمجھ پا رہا ہوں۔

I know.

میں جانتا ہوں۔

I don't know.

مجھے معلوم نہیں۔

Pardon, Excuse me.

معذرت خواہ ہوں۔

I'm really sorry.

مجھے بے حد افسوس ہے۔

Sorry, I'm late.

افسوس کہ مجھ سے دیر سی ہو گئی۔

Sorry to keep you wait.

مجھے افسوس ہے کہ آپ کو میرا انتظار کرنا پڑا۔

Sorry for the delay.

تاخیر کے لیے معذرت خواہ ہوں۔

Everything is fine.

ہر چیز حسبِ حال ہے۔

Never mind.

کوئی ہرج نہیں، کوئی بات نہیں

Congratulations

مبارکباد

Come on, move on

آؤ، چلیں۔

Calm down

پُرسکون رہیے۔

Steady on!

آرام سے۔

Hang on a second.

ایک لمحے کے لیے رُکیے۔

Hang on a minute.

ایک منٹ کے لیے رُکیے۔

One moment, please.

براہِ کرم، ایک منٹ

Just a minute.

(ٹھہریے) صرف ایک منٹ۔

Take your time.

آرام سے کیجیے۔

Please be quite.

خاموشی اختیار کیجیے۔

Shut up!

خاموش ہو جاؤ۔

How are you?

آپ کیسے ہیں؟

Thank you

شکریہ

Mention not

کوئی بات نہیں

أَنَا أَفْهَمُ

أَنَا لَا أَفْهَمُ

أَعْرِفُ

لَا أَعْرِفُ

الْمَعْذِرَةُ / إِسْمَحْ لِي

أَنَا أَسِفُ جِدًّا

أَسِفُ لِأَنِّي تَأَخَّرْتُ

أَسِفُ لِأَنِّي جَعَلْتُكَ تَنْتَظِرُ

أَسِفُ عَلَى التَّأخِيرِ

كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ

لَا بَأْسَ / لَا تَهْتَمَّ

مَبْرُوكٌ

هَيَّا تَحَرَّكْ (لِلذَّهَابِ)

إِهْدَأْ

تَوَقَّفْ / عَلَى مَهْلِكِ

تَوَقَّفْ / تَمَهَّلْ لِحِظَةً

تَمَهَّلْ دَقِيقَةً

لِحِظَةٍ مِنْ فَضْلِكَ

(أَمْهَلْنِي) لِحِظَةً فَقَطْ

خُذْ وَقْتَكَ

الرَّجَاءُ الْتِزَامُ الْهُدُوءُ

أَصْمُتْ!

كَيْفَ حَالُكَ؟

شُكْرًا لَكَ

عَفْوًا لَكَ

## ۶۔ اَنْظُرْ اِلَى طَعَامِكَ

**ابتدائی:** انسان جب بیج زمین میں ڈالتا ہے، وہ بیج کو پیل پھر پودا اور آہستہ آہستہ درخت بن جاتا ہے۔ یہاں انسان کے لیے اللہ تعالیٰ غور و فکر کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔ اسی طرح انسانی زندگی کا ارتقا بتدریج ہوتا ہے جو غذا پر منحصر ہے۔ غذا مختلف پھلوں، پھولوں، اناج، سبزی ترکاری، نباتات وغیرہ سے حاصل کی جاتی ہے۔ ذیل کے سبق میں اللہ تعالیٰ کی انھی نعمتوں پر غور و فکر کرنے کی دعوت دی گئی ہے۔

هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأُمْسِ طِفْلاً ، فَكَيْفَ نَمَا جِسْمُهُ وَ صَارَ رَجُلًا؟ وَ هُوَ لِإِنْسَانٍ ، رِجَالًا وَ نِسَاءً ، يَتَحَرَّكُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِقُوَّةٍ وَ نَشَاطٍ ، فَمِنْ أَيْنَ جَاءَتْ لَهُمْ هَذِهِ الْقُوَّةُ؟ وَ مَا الَّذِي مَنَحَهُمْ هَذَا النَّشَاطَ؟ وَ الْإِجَابَةُ عَنْ هَذِهِ الْأَسْئَلَةِ هِيَ : أَنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي يَنْمِي الْأَجْسَامَ وَ يَمُدُّهَا بِالطَّاقَةِ الْمَحْرُكَةِ وَ يَعْمَلُ عَلَى وَقَائِئِهَا مِنَ الْأَمْرَاضِ . فَمَا مُكَوِّنَاتُ الطَّعَامِ مُفِيدَةٌ لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ؟

هُنَاكَ مُكَوِّنَاتٌ لِلْغِذَاءِ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يَنْمُو الْجِسْمُ أَوْ يَتَحَرَّكَ أَوْ يَقَاوِمَ الْأَمْرَاضَ إِلَّا بِتَوَافُرِ كَمِّيَّاتٍ كَافِيَةٍ مِنْهَا تَصِلُ إِلَى كُلِّ جُزْءٍ مِنْ أَجْزَاءِ الْجِسْمِ وَ هِيَ : الْمَوَادُّ الْبُرُوتِيْنِيَّةُ وَ النَّشْوِيَّةُ وَ الدُّهْنِيَّةُ وَ الْفَيْتَامِيْنَاتُ وَ الْأَمْلَاحُ وَ الْمَاءُ . فَأَيْنَ تُوُجِدُ هَذِهِ الْمَوَادُّ؟

إِنَّ مُعْظَمَ هَذِهِ الْمَوَادِّ تُوُجِدُ فِي صُورَةٍ مُرَكَّبَةٍ فِي مُخْتَلِفِ النَّبَاتَاتِ أَوْ لِحُومِ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي تَعَدَّتْ عَلَى النَّبَاتَاتِ ، فَالْمَصْدَرُ الْأَصْلِيُّ هُوَ : النَّبَاتَاتُ مِنَ الزَّرْوَعِ وَ الْأَشْجَارِ . فَهَلْ تَأَمَّلْنَا فِي تَكْوِينِ هَذَا الْغِذَاءِ؟ قَالَ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى : ﴿ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۚ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۚ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۚ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۚ وَ عَبَبْنَا وَ قَضَبْنَا ۚ وَ زَيْتُونًا وَ نَخْلًا ۚ وَ حَدَائِقَ غُلْبًا ۚ وَ وَفَاكِهَةً وَ أَبًّا ۚ مَتَاعًا لَكُمْ وَ لِأَنْعَامِكُمْ ۚ ﴾ (عَبَسَ : ۳۲-۳۴)

إِنَّ دَوْرَ الْمُزَارِعِ هُوَ أَنْ يَخْتَارَ التُّرْبَةَ الصَّالِحَةَ ، وَ يَبْدُرَ فِيهَا الْحَبَّ ، أَوْ يَغْرِسَ النَّبَاتَ ، ثُمَّ يَسْقِيهِ وَ يَحْفَظُهُ . وَ الْخَالِقُ الرَّزَّاقُ وَ حُدَّهُ هُوَ الَّذِي يُكُونُ الْمَوَادَّ الْمُخْتَلِفَةَ فِي الْحُبُوبِ وَ الشِّمَارِ فَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ مِنَ الْحَبَّةِ الْوَاحِدَةِ سُنْبُلَةً فِيهَا مِئَاتُ الْحَبَّاتِ ، وَ مِنَ الشَّتَلَةِ الْوَاحِدَةِ آفَافِ الشِّمَارِ كُلُّهَا تَحْمِلُ أَوْصَافَ أَصْلِهَا مِنَ اللَّوْنِ وَ الطَّعْمِ وَ الرَّائِحَةِ وَ الْحَجْمِ وَ الْمَادَّةِ الْغِذَائِيَّةِ . يَتَنَاوَلُهَا الْإِنْسَانُ طَعَامًا شَهِيًّا طَيِّبًا ، يُغَذِّي جِسْمَهُ وَ يُقَوِّي عَضَلَاتِهِ وَ يَبْعَثُ فِيهِ الْحَيَوِيَّةَ وَ النَّشَاطَ وَ يَقِيهِ مِنَ الْأَمْرَاضِ .

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ!



Salt	نمک	الْأَمْلَاحُ وَ: مِلْحٌ
Be found	پایا جانا	وُجِدَ يُوجَدُ وَجِدَانًا (مُجْهول)
Most (of), maximum	زیادہ تر، اکثر	مُعْظَمٌ
In complete state	مجموعی طور پر	صُورَةٌ مُرَكَّبَةٌ
Plants	پودے	نَبَاتَاتٌ وَ: نَبَاتٌ
Meat (plural)	گوشت (جمع)	لُحُومٌ وَ: لَحْمٌ
Be nourished, be nurtured	غذا پانا	تَغَدَّى يَتَغَدَّى تَغَدِيًّا
Source, origin	منبع	مَصْدَرٌ ج: مَصَادِرُ
farmland, fields	کھیت (جمع)	زُرُوعٌ وَ: زَرْعٌ
Trees	درخت (جمع)	أَشْجَارٌ وَ: شَجَرٌ
Ponder, contemplate	غور کرنا	تَأَمَّلَ يَتَأَمَّلُ تَأَمُّلاً
Make	بنانا	كَوَّنَ يُكْوِنُ تَكْوِينًا
Pour	برسانا	صَبَّ يَصُبُّ صَبًّا
Split, tear	چیرنا	شَقَّ يَشُقُّ شَقًّا
Grow	اُگانا	أَنْبَتَ يُنْبِتُ أَنْبَاتًا
Grain, seed	دانہ، بیج	حَبٌّ ج: حُبُوبٌ
Grapes	انگور	عِنَبٌ ج: أَعْنَابٌ
Fodder	چارہ	قَضْبٌ
Date	کھجور	نَخْلٌ
Dense, thick	گھنا	غُلْبٌ
Grass	گھاس	أَبٌّ
Belongings, things	سامان	مَتَاعٌ ج: أَمْتِعَةٌ
Cattle	مویشی	أَنْعَامٌ وَ: نَعَمٌ
Role	کردار	دَوْرٌ ج: أَدْوَارٌ
Farmer	کسان	مُزَارِعٌ



Choose, select	چننا، پسند کرنا	اِخْتَارَ يَخْتَارُ اِخْتِيَارًا
Soil, dust	مٹی	تُرْبَةٌ
Sow	بیج بونا	بَدَرَ يَبْدُرُ بَدْوَرًا
Plant	پودا لگانا	غَرَسَ يَغْرِسُ غَرْسًا
Provide with water, serve water	سیراب کرنا، پانی دینا/ پلانا	سَقَى يَسْقِي سَقِيًّا
Defend, guard	نگہداشت کرنا، حفاظت کرنا	حَافِظٌ يُحَافِظُ مُحَافِظَةً
Provider (Allah)	رزق عطا کرنے والا	رَزَاقٌ
Alone	تنہا، اکیلا	وَحْدَهُ
Fruits	پھل	ثَمَارٌ وَ: ثَمْرٌ
Maize	بالی، خوشہ	سُنْبُلٌ ج: سَنَابِلٌ
Nursery	نرسری	سِتْلَةٌ
Carry	اٹھانا	حَمَلَ يَحْمِلُ حَمْلًا
Taste	ذائقہ	الطَّعْمُ
Smell, odour, scent	(خوش) بو	الرَّائِحَةُ
Size, magnitude	حجم، ضخامت	الْحَجْمُ
Food substance	غذائی مواد	الْمَادَّةُ الْغِذَائِيَّةُ
Tasty	لذیذ	شَهِيًّا
Make powerful	طاقتور بنانا	قَوَّى يُقَوِّي تَقْوِيَةً
Body parts	جسمانی اعضا	عَضَلَاتٌ
Send	بھیجنا	بَعَثَ يَبْعَثُ بَعْثًا
Life, energy	زندگی، توانائی، قوتِ حیات	حَيَوِيَّةٌ
Guard, defend	حفاظت کرنا	وَقَى يَقِي وَقَايَةً
Be stupendous	بلند ہونا، باعظمت ہونا	تَبَارَكَ يَتَبَارَكُ تَبَارُكًا



## التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفَرَاعَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. اَنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي ..... الْأَجْسَامَ.

۲. إِنَّ مُعْظَمَ هَذِهِ ..... تُوجَدُ فِي صُورَةِ مَرْكَبَةٍ

۳. إِنَّ دَوْرَ الْمُزَارِعِ هُوَ أَنْ ..... التُّرْبَةَ الصَّالِحَةَ

۴. فَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ مِنَ الْحَبَّةِ الْوَاحِدَةِ .....

۵. يَتَنَاوَلُهَا ..... طَعَامًا شَهِيًّا طَيِّبًا.

۲. ضَعُ عَلامَةَ (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوِبَةِ الصَّحِيحَةِ. صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) sign in front of right answers.

۱. هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأَمْسِ .....

(الف) صَغِيرًا  (ب) طِفْلًا

(ج) كَبِيرًا  (د) شَابًا

۲. هَؤُلَاءِ النَّاسُ يَتَحَرَّكُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِ .....

(الف) هِمَّةٍ  (ب) طَاقَةٍ

(ج) قُوَّةٍ  (د) شِدَّةٍ

۳. إِنَّ الطَّعَامَ هُوَ الَّذِي يَنْمِي .....

(الف) الْعِظَامَ  (ب) الْأَجْسَامَ

(ج) الدَّمِ  (د) الْإِكْرَامَ

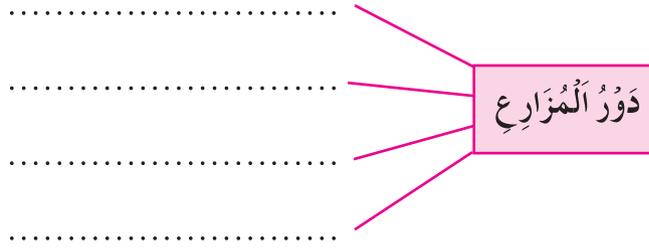
Complete the following web.

۳. اكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔



Complete the following chart.

۴. اُكْمِلِ الْجَدْوَلَ الْآتِيَّ. درج ذیل خاکہ مکمل کیجیے۔



۵. مَنْ اللَّذِي يُنْبِتُ الْحَبَّ فِي التُّرَابِ؟ مٹی سے دانہ کون اُگاتا ہے؟

Who creates plant from seed in the soil?

Write opposites of:

۶. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

۱. اَمْسٍ . ۲. اِجَابَةٍ .  
۳. قَوِيٍّ . ۴. رَجُلٍ

Match the following.

۷. صِلِ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
مِنَ الْأَمْرَاضِ	يُعَدِّي
فِيهِ الْحَيَوِيَّةُ	يُقَوِّي
جِسْمَهُ	يَقِيهِ
عَضَلَاتِهِ	يَبْعَثُ

Write singulars of :

۸. اُكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ. جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔

۱. أَجْسَامٌ . ۲. أَجْزَاءٌ .  
۳. أَشْجَارٌ . ۴. حُبُوبٌ .  
۵. حَدَائِقٌ .

۹. اُكْتُبِ الْفِعْلَ الْمَضَارِعَ لِلْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ. درج ذیل افعال کے مضارع لکھیے۔

Write the present tense form of the following verbs.

عَمِلَ ، وَجَدَ ، بَدَرَ ، غَرَسَ ، خَلَقَ ، حَافَظَ

۱۰. اُكْتُبْ تَصْرِيْفَ الْفِعْلِ الْمَاضِي مِنَ الْأَفْعَالِ الْمَدْكُورَةِ. (لَاتَيْنِ) مندرجہ بالا افعال میں سے کوئی دو کی ماضی کی گردان لکھیے۔

Write declension of any two past tense from the verbs mentioned above.

## ۷۔ اللہ یرانا

**ابتدائیہ :** معاشرے کی فلاح و بہبود کا دار و مدار معاشرے کے افراد کی محنت، لگن، اتحاد و یگانگت اور ایک دوسرے کے لیے خلوص اور ایمانداری پر ہوتا ہے اسی لیے ہر مذہب و نظریے کے حاملین کے یہاں دھوکا دہی کو معیوب اور گناہ سمجھا جاتا ہے۔ اسلام کے منصفانہ نظام میں دھوکا دہی کو ایمان کی کمزوری سے تعبیر کیا گیا ہے۔ مختلف ایشیا میں ملاوٹ کرنا بھی معاشرے کے ساتھ دھوکا دہی کے زمرے میں آتا ہے۔ اس سبق میں حضرت عمرؓ کے دورِ خلافت کے ایک واقعے سے اس بات کی طرف اشارہ کیا جا رہا ہے۔

خَرَجَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرُ فَارُوقُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ذَاتَ لَيْلَةٍ مَعَ خَادِمِهِ لِيَتَفَقَّدَ أَحْوَالَ الرَّعِيَّةِ. ثُمَّ جَلَسَ لِيَسْتَرِيحَ بِجِوَارِ بَيْتِهِ. وَ كَانَ الْوَقْتُ سَحْرًا ، وَ الْفَجْرُ يَتَهَيَّأُ لِلطُّلُوعِ بِضَوْئِهِ الْجَمِيلِ ، وَ اسْتَيْقَظَتْ الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ لِاسْتِقْبَالِ يَوْمٍ جَدِيدٍ.

وَ كَانَ ذَلِكَ الْبَيْتَ لِبَائِعَةِ اللَّبَنِ. وَ كَانَتْ بَائِعَةُ اللَّبَنِ مُهْتَمَّةً بِتَجْهِيزِ لَبْنِهَا لِلسُّوقِ ، فَأَيُّقَظَتْ ابْنَتَهَا لِذَلِكَ وَ قَالَتْ ”هَيَّا يَا ابْنَتِي! أَعِدِّي اللَّبْنَ ، وَ اخْلِطِي الْمَاءَ بِاللَّبَنِ ، وَ خُذِيهِ إِلَى السُّوقِ ، لِنَبِيْعِهِ بِنَفْعٍ كَثِيرٍ.“

فَقَالَتِ الْفَتَاةُ ”يَا أُمِّي، إِنَّ الْإِسْلَامَ حَرَّمَ الْعِشَّ ، وَ إِنَّ الْخَلِيفَةَ عُمَرَ تَوَعَّدَ بِالْعِقَابِ مَنْ يَعْشُ.“

قَالَتِ الْأُمُّ ”أَيْنَ عُمَرُ حَتَّى يَرَانَا؟ اِفْعَلِي مَا أَمَرْتُكَ بِهِ.“

قَالَتِ الْفَتَاةُ ”يَا أُمِّي، إِذَا كَانَ عُمَرُ لَا يَرَانَا ، فَإِنَّ اللَّهَ يَرَانَا.“

فَتَيَقَّظُ الْإِيْمَانُ فِي قَلْبِ أُمِّهَا ، وَ تَرَكَتْ رَأْيَهَا.

فَوَصَلَ هَذَا الْحِوَارُ بَيْنَ الْفَتَاةِ وَ أُمِّهَا إِلَى سَمْعِ الْخَلِيفَةِ عُمَرَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - فَأَعْجَبَهُ كَلَامُ الْفَتَاةِ وَ أَمَانَتُهَا.

وَ بَعْدَ الْفَجْرِ دَعَا الْخَلِيفَةُ ابْنَهُ عَاصِمًا ، وَ قَالَ لَهُ : أَنْظِرْ هَذِهِ الْفَتَاةَ، فَإِنْ أَعْجَبَتْكَ فَتَزَوَّجْهَا ، لَعَلَّ اللَّهَ يَرْزُقُكَ مِنْهَا وَ لَدَا صَالِحًا.

فَتَزَوَّجَهَا عَاصِمٌ ، وَ مَرَّتِ الْأَعْوَامُ ، فَكَانَ مِنْ ذُرِّيَّتِهَا خَلِيفَةُ الْمُسْلِمِينَ وَ أَحَدُ الْخُلَفَاءِ الْعَادِلِينَ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ.



Threaten, penalise, punish	ڈرانا، سزا سنانا	تَوَعَّدَ يَتَوَعَّدُ تَوَعْدًا
Punishment	سزا	عِقَابٌ
Awake	بیدار ہونا، جاگنا	تَيَقَّظُ يَتَيَقَّظُ تَيَقُّظًا
Conversation, dialogue	گفتگو، بات چیت، مکالمہ	حِوَارٌ
Hearing	سماعت	سَمِعَ ج: أَسْمَاعٌ
Allah is pleased with him	اللہ ان سے راضی ہوا	رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
Astonish, amaze	پسند آنا	أَعْجَبَ يُعْجِبُ إِعْجَابًا
Marry	شادی کرنا	تَزَوَّجَ يَتَزَوَّجُ تَزْوُجًا
Pass	گزرنا	مَرَّ يَمُرُّ مَرًّا وَمُرُورًا
Children	اولاد	ذُرِّيَّةٌ ج: ذُرِّيَّاتٌ
Allah's mercy be upon him.	اُس پر اللہ کی رحمت ہو	رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ

### Exercise - مشق - التَّمْرِينُ

Match the antonyms.

۱. صِلِ الْأَضْدَادَ. ضد کی جوڑیاں لگائیے۔

أَلْعَمُودُ الْأَوَّلُ	أَلْعَمُودُ الثَّانِي
۱. طُلُوعٌ	سَهْرٌ
۲. ضَوْءٌ	تَرَكَ
۳. نَوْمٌ	ظُلْمَةٌ
۴. أَخَذَ	عُرُوبٌ

۲. وَصِّحِ الْجُمَلَيْنِ الْآتِيَيْنِ فِي لُغَتِكَ. درج ذیل بیانات کی اپنی زبان میں وضاحت کیجیے۔

Explain the following statements in your language.

۱. ”يَا أُمِّي ، إِنَّ الْإِسْلَامَ حَرَمَ الْعِشِّ.“

۲. فَقَدْ يَرُزُّكَ اللَّهُ مِنْهَا وَلَدًا صَالِحًا.



Who said the following to whom?

۳. مَنْ قَالَ هَذِهِ الْجُمْلَةَ وَالْمَنْ؟ یہ جملے کس نے کس سے کہے؟

۱. ”أَعْدِي اللَّبَنَ.“

۲. ”أَيْنَ عُمَرُ حَتَّى يَرَانَا؟“

۳. ”إِذَا كَانَ عُمَرُ لَا يَرَانَا ، فَإِنَّ اللَّهَ يَرَانَا.“

۴. ”انظُرْ هَذِهِ الْفِتَاةَ ، فَإِنَّ أَعْجَبْتِكَ فَتَرَوْجَهَا.“

۴. اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ . قوسین میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words from the brackets.

۱. وَخُذِيهِ إِلَى السُّوقِ لِنَبِيْعِهِ ..... كَثِيْرٍ . (بِنْفَعِ ، بَرِيْحِ ، بِفَائِدَةٍ)

۲. أَيْنَ ..... حَتَّى يَرَانَا . (عُمَرُ ، عَاصِمٌ ، عَبْدُ اللَّهِ)

۳. فَتَقِيْظُ الْإِيْمَانُ فِي قَلْبِ أُمِّهَا ، وَ ..... رَأْيَهَا . (تَرَكَتْ ، أَخَذَتْ ، وَضَعَتْ)

۴. وَبَعْدَ ..... دَعَا الْخَلِيْفَةُ ابْنَهُ عَاصِمًا . (الصُّبْحِ ، الْفَجْرِ ، الْعَصْرِ)

۵. صَحِّحِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِتَرْتِيْبِ الْكَلِمَاتِ وَفَقِ الدَّرْسِ . الفاظ کو ترتیب دے کر سبق کے مطابق صحیح جملہ لکھیے۔

Rephrase the following words and make meaningful sentences according to the lesson.

۱. كَثِيْرٍ ، إِلَى ، السُّوقِ ، وَ ، خُذِيهِ ، لِنَبِيْعِهِ ، بِنْفَعِ

۲. مَا ، أَمْرُتِكِ ، إِفْعَلِيْ ، بِهِ

۳. الْإِيْمَانُ ، قَلْبِ ، أُمِّهَا ، فِيْ ، فَتَقِيْظُ

۴. ابْنَهُ ، وَ ، بَعْدَ ، الْفَجْرِ ، دَعَا ، الْخَلِيْفَةُ

۵. يَرْزُقُكَ ، مِنْهَا ، اللَّهُ ، صَالِحًا ، وَلَدًا ، لَعَلَّ

۶. اُكْتُبِ الْجَمْعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمُفْرَدَةِ . واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔ Write plurals of following singulars.

مَاءٌ ، وَقْتُ ، عَامٌ ، أُمَّ ، فَتَاةٌ

۷. حَوِّلِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ إِلَى الْمَاضِي . فعل مضارع کو فعل ماضی میں تبدیل کیجیے۔

Change the following Present tense verbs into Past tense.

يَنْفَعُ ، يَرْزُقُ ، يَأْمُرُ ، يَنْظُرُ ، يَسْمَعُ

۸. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَ لِلْجَمْعِ . جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔ Write singulars of the following plurals.

أَسْوَاقٌ ، خُلَفَاءُ ، عَادِلُونَ ، أَعْوَامٌ ، أَمْرَاضٌ

فِعْلُ الْأَمْرِ

**تعریف:** فعل امر سے کسی کام کے کرنے کا حکم معلوم ہوتا ہے۔ یہ فعل مضارع سے درج ذیل طریقے پر بنایا جاتا ہے۔  
**امر حاضر بنانے کا قاعدہ:** سب سے پہلے مضارع حاضر کے آخری حرف کی حرکت کو ہٹا کر اسے جزم دیجیے تو تَفَعَّلُ سے تَفَعَّلُ ہو جائے گا۔ پھر مضارع کی علامت کو ہٹائیے تو بعد کا حرف ساکن ہونے پر اس سے قبل الف لگائیے۔ اگر فعل مضارع کے تیسرے حرف پر زبر یا زیر ہو تو اس الف پر زیر لگائیے۔ لہذا تَفَعَّلُ سے اَفْعَلُ ہو جائے گا (یعنی کرو)، تَذَهَبُ سے اِذْهَبْ (جاؤ)، تَخْلُطُ سے اِخْلُطْ (ملاؤ)۔ اور اگر فعل مضارع کے تیسرے حرف پر پیش ہو تو الف پر پیش لگائیے۔ مثلاً تَنْظُرُ سے اُنْظُرْ، تَكْتُبُ سے اُكْتُبْ فعل امر بنے گا۔  
 فعل مضارع حاضر کے تثنیہ مذکر، جمع مذکر، واحد مؤنث اور تثنیہ مؤنث کے آخری حرف ن کو ہٹائیے اور فعل مضارع حاضر کے جمع مؤنث کے ن کو برقرار رکھیے۔ اس طرح تَفَعَّلَانِ سے اَفْعَلَا، تَفَعَّلُونَ سے اَفْعَلُوا، تَفَعَّلَيْنِ سے اَفْعَلِيْ اور تَفَعَّلْنَ سے اَفْعَلْنَ کے صیغے بنیں گے۔

جب فعل مضارع مخاطب جمع مذکر کے ن کو ہٹایا جائے تو واو کے بعد الف بڑھائیے۔ مثلاً: تَفَعَّلُونَ سے اَفْعَلُوا

**تَصْرِيْفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْحَاضِرِ (فعل امر حاضر کی گردان):**

جَمْعُ	مُثْنَى	مُفْرَدٌ	جِنْسٌ
اَفْعَلُوا	اَفْعَلَا	اَفْعَلْ	مُدَّكَرٌ
اَفْعَلْنَ	اَفْعَلَا	اَفْعَلِيْ	مُؤَنَّثٌ

بعض افعال درج بالا اصول سے مستثنیٰ ہیں۔ اَمَرَ، اَخَذَ، اَكَلَ۔ مضارع میں ان کے تیسرے حرف پر پیش آتا ہے۔ مندرجہ بالا اصول کے مطابق ان کے فعل امر اُمُرٌ، اُخْذُ اور اُكَلْ ہونے چاہیے تھے، لیکن مَرٌ، خُذْ اور كُلْ ہیں۔  
 فعل مضارع غائب کا امر لِيَفْعَلْ (چاہیے کہ وہ کرے)، لِيَذْهَبْ (چاہیے کہ وہ جائے) درج ذیل طریقے پر بنتا ہے۔  
**فعل امر غائب اور فعل امر متکلم بنانے کا قاعدہ:** فعل مضارع غائب سے امر بناتے وقت پہلے لام مکسور (لِ) لگائیے اور مضارع غائب کے آخری حرف پر جزم لگائیے۔ مضارع غائب کے تثنیہ مذکر، جمع مذکر اور تثنیہ مؤنث کے ن کو ہٹائیے اور جمع مؤنث کے ن کو برقرار رکھیے۔

**تَصْرِيْفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْغَائِبِ (فعل امر غائب کی گردان):**

جَمْعُ	مُثْنَى	مُفْرَدٌ	جِنْسٌ
لِيَفْعَلُوا	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلْ	مُدَّكَرٌ
لِيَفْعَلْنَ	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلْ	مُؤَنَّثٌ

فعل مضارع متکلم سے امر متکلم بنانے کے لیے مضارع متکلم کے شروع میں لِ لگائیے اور آخر کے حرف کو ساکن کیجیے۔

لَا فَعَلَ (چاہیے کہ میں کروں)، لِنَفْعَلْ (چاہیے کہ ہم کریں)

## Imperative Verb

فِعْلُ الأَمْرِ is imperative mode of English verb. It indicates command. فِعْلُ الأَمْرِ is constructed from الْمُضَارِعُ الْحَاضِرُ i.e. from مُضَارِعُ of the second person according to the following rules.

Remove حَرَكَه or vowel sign of the last letter and put jazm (جَزْمٌ) on it. Thus تَفْعَلُ becomes تَفْعَلْ; then remove the sign of الْمُضَارِعُ i.e. the letter تَ; if after dropping the sign of الْمُضَارِعُ the first letter is سَاكِنٌ or silent, then prefix an أَلِف. If the third radical of the مُضَارِعُ bears فَتْحَةٌ or كَسْرَةٌ then أَلِف with كَسْرَةٌ should be prefixed. Thus we have اِفْعَلْ from تَفْعَلْ and اِذْهَبْ (you go) from تَذْهَبْ and اِخْلُطْ (you milk) from تَخْلُطْ and so forth.

If the third radical of the مُضَارِعُ bears ضَمَّةٌ the أَلِف with ضَمَّةٌ should be prefixed. Thus اِنظُرْ from تَنْظُرُ is اُنظُرْ, from تَكْتُبْ is اُكْتُبْ and so forth.

The last letter نون of second person masculine, dual and plural and of second person feminine, singular and dual, must be dropped while constructing الأَمْر from them. نون of second person, feminine plural, is retained. Thus الأَمْر from تَفْعَلَانِ is اِفْعَلَا, from تَفْعَلُونَ is اِفْعَلُوا, from تَفْعَلِينَ is اِفْعَلِي, from تَفْعَلْنَ is اِفْعَلْنَ.

When نون of second person plural is dropped, an أَلِف is placed after واو. Example : from تَفْعَلُونَ to اِفْعَلُوا

تَصْرِيْفُ فِعْلِ الأَمْرِ الْحَاضِرِ :

جَمْعٌ	مُثَنًى	مُفْرَدٌ	جِنْسٌ
اِفْعَلُوا	اِفْعَلَا	اِفْعَلْ	مُدَّكَّرٌ
اِفْعَلْنَ	اِفْعَلَا	اِفْعَلِي	مُؤَنَّثٌ

There is an exception in respect of a few verbs, such as أَمَرَ to command, أَخَذَ to take and أَكَلَ to eat, of these verbs bears ضَمَّةٌ on their second radicals. So according to above mentioned rules اِفْعَلُ الأَمْرِ of these verbs should have been اَأْمُرُ, اَأْخُذْ and اَأْكُلْ, but اَأْمُرُ of these are مُرٌ, خُذْ and كُلْ.

اِفْعَلُ الأَمْرِ from اِفْعَلُ الغَائِبِ are formed in the following way :

لِيَفْعَلْ he should do, لِيَذْهَبْ he should go. These are known as الأَمْرُ الغَائِبِ as obvious from the examples given.

الأَمْرُ الغَائِبِ is constructed from اِفْعَلُ الغَائِبِ by prefixing لَ and making the last letter of the verb سَاكِنٌ. نُونٌ of the third person dual and plural masculine, and نُونٌ of the third person feminine dual are dropped; نُونٌ of the third person feminine plural is retained. لِيَفْعَلَا they should

do (dual), لِيَفْعَلُوا they should do, لِيَفْعَلَا they should do (dual, feminine), لِيَفْعَلْنَ they should do (plural feminine).

تَصْرِيْفُ فِعْلِ الْأَمْرِ الْغَائِبِ (فعل امر غائب کی گردان) :

جَمْعٌ	مُثْنَى	مُفْرَدٌ	جِنْسٌ
لِيَفْعَلُوا	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلُ	مَذَكَّرٌ
لِيَفْعَلْنَ	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلُ	مؤنثٌ

حضرت شیخ عبدالقادر جیلانی سے کسی نے پوچھا کہ گناہ سے بچنے کا آسان طریقہ کیا ہے؟ آپ نے فرمایا ”ہر وقت یہ تصور رکھو کہ اللہ ہم کو دیکھ رہا ہے، ان شاء اللہ گناہ سے بچ جاؤ گے۔“

اس سبق میں گناہ سے بچنے کا آسان نسخہ بیان کیا گیا ہے اور گناہ سے پرہیز کرنے والے نیک لوگوں پر اللہ تعالیٰ کی عنایات کا ذکر بھی ہے۔ اللہ نے اس ایماندار خاتون کی اولاد میں حضرت عمر بن عبدالعزیزؓ جیسی عظیم شخصیت کو پیدا فرمایا۔ اسی طرح کا ایک واقعہ مشہور محدث اور فقیہ حضرت عبداللہ بن مبارکؒ کے والد حضرت مبارکؒ کا بھی ہے جن کی ایمانداری سے متاثر ہو کر ان کے مالک نے ان کا نکاح اپنی بیٹی سے کر دیا تھا جو حضرت عبداللہ کی والدہ تھیں۔

حضرت مبارکؒ بہت متقی اور پرہیزگار تھے۔ ان کے مالک نے انھیں اپنے باغ کا داروغہ مقرر کیا تھا۔ ایک دن اس نے کہا کہ یہ مبارک! باغ سے ایک ترش انار لے آؤ۔ وہ گئے اور ایک انار لائے جو شیرین نکلا۔ مالک نے کہا میں نے تم کو ترش انار لانے کے لیے کہا تھا۔ مبارکؒ نے جواب دیا کہ میں کس طرح معلوم کر سکتا ہوں کہ کون سے درخت کا انار شیریں ہے اور کون سا ترش؟ جس کسی نے ان درختوں سے کھایا ہے وہ جانتا ہے۔ مالک نے کہا تم نے اب تک کوئی انار نہیں کھایا؟ حضرت مبارکؒ نے کہا آپ نے میرے ذمے اس باغ کی حفاظت اور نگہبانی لازم کی ہے۔ کھانے اور چکھنے کی اجازت نہیں دی۔ میرے ذمے جو خدمت لازم ہے اسے بجالاتا ہوں۔ مالک ان کی اس دیانت اور امانت سے بہت خوش ہوا اور کہا کہ تم اس قابل ہو کہ میری مجلس میں رہو۔ لہذا اس نے باغبانی دوسرے شخص کے سپرد کر دیا اور ان کی بھرپور قدر و منزلت کرنے لگا اور کچھ عرصے بعد اپنی بیٹی کا نکاح حضرت مبارکؒ سے کر دیا۔

## ۸- یَوْمُ الْبِئْتَةِ

ابتدائی:

صحت مند زندگی کے لیے صفائی لازم ہے۔ صفائی کا دائرہ صرف انسان کی ذات تک محدود نہیں بلکہ ماحول کا بھی صاف ستھرا ہونا ضروری ہے کیونکہ انسان ماحول سے جڑا ہوا ہے۔ پاکی اور صفائی ایمان کا جز ہے کیونکہ عبادات کے لیے پاکی اور صفائی شرط ہے۔ مثلاً جسم کی پاکی کے ساتھ جگہ اور پانی کا پاک ہونا وغیرہ۔ صفائی نہ صرف انسان بلکہ روئے زمین پر موجود ہر قسم کی نباتات اور حیوانات کو بھی صحت مند زندگی عطا کرتی ہے اور ان کی بقا کی ضامن ہوتی ہے۔ ذیل کے سبق میں اس بات کی طرف اشارہ کیا گیا ہے کہ بگڑتے ہوئے ماحول کے اسباب کیا ہیں اور ان کا توازن کس طرح برقرار رکھا جاسکتا ہے۔

وَجَدَ حَمَّادُ الْمُلْصِقُ الْإِعْلَانِيَّ عَلَى لَوْحَةِ الْإِعْلَانَاتِ. وَقَرَأَ: "نَحْتَفِلُ يَوْمَ الْخَامِسِ مِنْ يُونِيُو" يَوْمَ الْبِئْتَةِ". وَيُرْجَى مِنْ جَمِيعِ الطَّلَابِ أَنْ يَحْضُرُوا الْمَدْرَسَةَ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ بِنَبَاتَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ. دَخَلَ الْمُدْرِسُ الْفُضْلَ، فَسَأَلَ حَمَّادًا: يَا أَسْتَاذِي، مَاذَا نَقْصِدُ بِسَلَامَةِ الْبِئْتَةِ؟ فَقَالَ: إِنَّ الْبِئْتَةَ هِيَ كُلُّ مَا حَوْلَنَا مِنْ تَرْبَةٍ وَنَبَاتٍ وَمَاءٍ وَهَوَاءٍ. إِنَّمَا الْجِبَالُ وَالْبِحَارُ وَالْغَابَاتُ وَكَافَّةُ الْمَحْلُوقَاتِ مِنْ عَنَاصِرِ الْبِئْتَةِ. الْيَوْمَ بِيئْتُنَا عُرْضَةٌ لِلتَّلَوُّثِ بِسَبَبِ سُوءِ اسْتِعْمَالِنَا. يَقْطَعُ الْإِنْسَانُ الْأَشْجَارَ وَالْغَابَاتِ وَيَهْدِمُ التَّلَالَ وَالْجِبَالَ. وَيُلْقِي النُّفَايَاتِ الْمُلَوَّثَةَ فِي مِيَاهِ الْأَنْهَارِ وَالْجُدَاوِلِ. وَالدُّخَانُ مِنَ الْمَصْنَعِ يُفْسِدُ الْهَوَاءَ فَتَكْثُرُ الْأَمْرَاضُ وَالْمَرَضِيُّ. إِنَّ الْعَصْرَ الْمُتَقَدِّمَ يَخَافُ مِنْ خَطَرِ التَّلَوُّثِ وَفَسَادِ الْبِئْتَةِ. وَ لِكُلِّ مِنَّا مَسْئُولِيَّةٌ فِي الْمَحَافِظَةِ عَلَى الْبِئْتَةِ. وَ فِي حَثِّ كُلِّ أَفْرَادِ الْمُجْتَمَعِ عَلَى الْمَحَافِظَةِ عَلَى سَلَامَةِ الْبِئْتَةِ.

### الكلمات و المعاني - الفاظ و معانی - Glossary

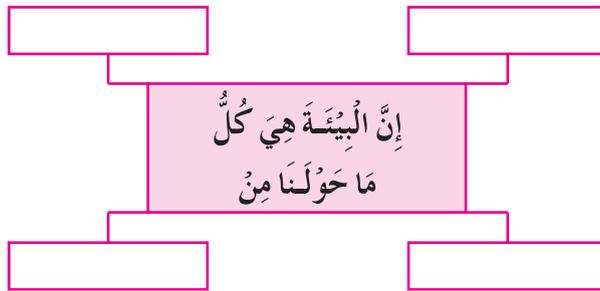
Environment	ماحول، ماحولیات	بِئْتَةٌ
Environment Day	یومِ ماحولیات	يَوْمُ الْبِئْتَةِ
Poster	اعلان نامہ	الْمُلْصِقُ الْإِعْلَانِيَّ
Notice-board	نوٹس بورڈ	لَوْحَةُ الْإِعْلَانَاتِ

June	جون	يُونِيُو
Hope, expect	أُميد كرنا	رَجَا يَرْجُو رَجَاءً
Students	طلبه	طَلَّابٌ و: طَالِبٌ
Come, be present	حاضر هونا، آنا	حَضَرَ يَحْضُرُ حُضُورًا
Plant	پودا	نَبَاتَاتٌ و: نَبَاتٌ
Classroom	جماعت، کمره جماعت	فَصْلٌ ج: فُصُولٌ
Ask	پوچھنا، سوال کرنا	سَأَلَ يَسْأَلُ سُؤَالَ
Intend, aim	ارادہ کرنا	قَصَدَ يَقْصِدُ قَصْدًا
Around	ارد گرد، آس پاس	حَوْلَ
Mountains, hills	پہاڑ (جمع)	جِبَالٌ و: جَبَلٌ
Oceans, seas	سمندر (جمع)	بِحَارٌ و: بَحْرٌ
Forests	جنگلات	غَابَاتٌ و: غَابَةٌ
All	سب، تمام	كَافَّةً
Target	نشانہ، شکار	عُرْضَةٌ
Pollution	آلودگی	تَلَوُّثٌ
Evilness, wrong	برائی	سُوءٌ
Misuse, abuse	غلط استعمال، بے جا استعمال	سُوءُ الْإِسْتِعْمَالِ
Demolish, tear down	گرانہ، منہدم کرنا	هَدَمَ يَهْدِمُ هَدْمًا
Hills, mounds	ٹیلے	تَلَالٌ و: تَلٌّ
Throw, lay down	پھینکنا، ڈالنا	أَلْقَى يُلْقِي إلقاءً
Garbage	کچرا (جمع)	نُفَايَاتٌ و: نَفَايَةٌ
Pollute	آلودہ کرنا	لَوَّثَ يُلَوِّثُ تَلْوِثًا
Polluted	آلودہ	مُلَوِّثٌ
Waters	پانی (جمع)	مِيَاهٌ و: مَاءٌ

Stream	نہر	نَهْرٌ ج: أَنْهَارٌ
Channels, springs	چشمے	جَدَاوِلُ و: جَدَوَلٌ
Smoke	دھواں	دُخَانٌ
Factories, mills	کارخانے، فیکٹریاں	مَصَانِعُ و: مَصْنَعٌ
Spoil	خراب کرنا	أَفْسَدَ يُفْسِدُ إِفْسَادًا
Diseases, illnesses	بیماریاں	أَمْرَاضٌ و: مَرَضٌ
Developed, advanced	ترقی یافتہ	مُتَقَدِّمٌ
Danger, hazard, risk	خطرہ	خَطَرٌ ج: أَخْطَارٌ
Decay, perversity	خرابی، برائی	فَسَادٌ
Responsibility	ذمہ داری	مَسْئُولِيَّةٌ
Motivate	ابھارنا، حوصلہ افزائی کرنا	حَثَّ يَحْتُّ حَثًّا
Person	انسان، فرد (جمع)	أَفْرَادٌ و: فَرْدٌ
Society, community	معاشرہ، سماج	مُجْتَمَعٌ ج: مُجْتَمَعَاتٌ

### التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکم کمل کیجیے۔  
Complete the following web.



۲. اُكْتُبْ أَسْبَابَ تَلَوُّثِ الْبَيْئَةِ. ماحول کی آلودگی کے اسباب لکھیے۔

Write reasons of environmental pollution.

۳. دَوْرُ الطَّالِبِ فِي الْمَحَافِظَةِ عَلَى الْبَيْئَةِ. مَا رَأَيْكَ فِي هَذَا؟  
ماحول کی حفاظت میں طالب علم کا کردار۔ اس پر اپنی رائے پیش کیجیے۔

Write your opinion on 'Role of student to save environment'.



۴. اِمْلًا اَلْفَرَاعَ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ مِمَّا بَيْنَ الْقَوَسَيْنِ. قوسين ميں ديے ہوئے الفاظ کی مدد سے خانہ پُری كيجيے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(يَوْمَ الْبَيْئَةِ ، نَبَاتَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ ، لَوْحَةَ اِإْعْلَانَاتٍ ، بِسَلَامَةِ الْبَيْئَةِ)

۱. وَجَدَ حَمَادٌ اَلْمُلْصَقَ اِإْعْلَانِيَّ عَلَى .....

۲. ”نَحْتَفِلُ يَوْمَ اَلْخَامِسِ مِنْ يُونِيُوُ .....

۳. وَ يُرْجَى مِنْ جَمِيعِ الطُّلَابِ اَنْ يَحْضُرُوا اَلْمَدْرَسَةَ .....

۴. يَا اُسْتَاذِي، مَاذَا نَقْصِدُ .....؟

۵. صِلِ اَلْعَمُوْدَ اَلْاَوَّلَ مِنْ اَلْعَمُوْدِ اَلثَّانِي. پہلے اور دوسرے ستون کے درميان جوڑياں لگايے۔

Match the following columns.

اَلْعَمُوْدُ اَلثَّانِي	اَلْعَمُوْدُ اَلْاَوَّلُ
يُفْسِدُ اَلْهَوَاءَ	يَقْطَعُ اَلْاِنْسَانَ
فِي مِيَاهِ اَلْاَنْهَارِ وَ اَلْجَدَاوِلِ	يَهْدِمُ اَلْاِنْسَانَ
اَلْاَشْجَارَ وَ اَلْغَابَاتِ	يُلْقِي اَلْاِنْسَانُ اَلنَّفَايَاتِ اَلْمُلَوَّنَةَ
اَلتِّلَالَ وَ اَلْجِبَالَ	وَ اَلدُّخَانَ مِنْ اَلْمَصَانِعِ

۶. اِجْعَلِ اَلْاَسْئَلَةَ بِاسْتِعْمَالِ اَلْكَلِمَاتِ مِنْ اَلْقَوَسَيْنِ. قوسين ميں ديے ہوئے الفاظ کی مدد سے سوالیہ جملے بنايے۔

Make interrogative sentences with words given in bracket.

(هَلْ ، مَاذَا ، أَيُّ ، مَا)

۱. وَجَدَ حَمَادٌ عَلَى لَوْحَةِ اِإْعْلَانَاتٍ. ۲. اَلْيَوْمَ يَوْمَ الْبَيْئَةِ.

۳. هِيَ عَنَاصِرُ الْبَيْئَةِ. ۴. دَخَلَ الْمُدْرَسُ الْفَصْلَ.

۷. حَوِّلِ النِّكَرَةَ إِلَى الْمَعْرِفَةِ. درج ذیل نکرہ کو معرفہ بنايے۔ Make definite from indefinite nouns given below.

۱. جِبَالٌ ۲. غَابَةٌ ۳. جَدْوَلٌ

۴. نَبَاتَاتٌ ۵. مَاءٌ

۸. حَوِّلِ الْمَعْرِفَةَ إِلَى النِّكَرَةِ. درج ذیل معرفہ کو نکرہ بنايے۔ Make indefinite from definite nouns given below.

۱. اَلشَّجَرُ ۲. اِإْعْلَانَاتٌ ۳. اَلْاَخْطَارُ

۴. اَلْعُنْصُرُ ۵. اَلْاَمْرَاضُ

الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ وَالْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ

دو یا دو سے زائد لفظوں کے آپسی ربط و تعلق کو 'ترکیب' کہتے ہیں اور پورے مجموعے کو 'مَرْکَب' کہتے ہیں۔ مرکب کی دو قسمیں ہیں: (۱) مرکب مفید (جملہ)، (۲) مرکب غیر مفید (فقرہ)۔

**مرکب مفید:** اس مرکب کو کہتے ہیں جس سے کوئی بات یا خبر معلوم ہو۔ مثال: الطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ۔ طالب علم محنتی ہے۔ خُذِ الْكِتَابَ۔ کتاب لو۔ مرکب مفید کی دو قسمیں ہیں: (۱) جملہ اسمیہ (۲) جملہ فعلیہ

**جملہ اسمیہ:** اگر جملے کا پہلا جز اسم ہو تو اس کو جملہ اسمیہ کہتے ہیں۔ جملہ اسمیہ کے پہلے جز کو مبتدا اور دوسرے جز کو خبر کہتے ہیں۔ جیسے زَيْدٌ حَسَنٌ۔ زید خوب صورت ہے۔ هَذَا وَلَدٌ۔ یہ لڑکا ہے۔ الْوَالِدُ طَيِّبٌ۔ لڑکا اچھا ہے۔

مبتدا اور خبر دونوں مرفوع ہوتے ہیں۔ مبتدا ہمیشہ معرفہ ہوتا ہے اور خبر عام طور پر نکرہ ہوتی ہے۔

**جملہ فعلیہ:** اگر جملے کا پہلا جز فعل ہو تو اس کو جملہ فعلیہ کہتے ہیں۔ جملہ فعلیہ کے کم از کم دو جز ہوتے ہیں: پہلا فعل دوسرا فاعل۔ مثلاً ضَحِكَ وَلَدٌ (لڑکا ہنسا)۔ اگر جملہ فعل اور فاعل کے ساتھ مل کر مکمل ہو جائے تو ایسے فعل کو فعل لازم کہا جاتا ہے۔ مثلاً ضَحِكَ وَلَدٌ اگر فعل اور فاعل پر جملہ تمام نہ ہو بلکہ مفعول بہ کی ضرورت ہو تو ایسے فعل کو فعل متعدی کہتے ہیں۔ مثلاً كَتَبَ التِّلْمِيذُ دَرَسًا۔ اس جملے میں كَتَبَ فعل ہے، التِّلْمِيذُ فاعل ہے اور دَرَسًا مفعول بہ ہے۔ یاد رہے فاعل ہمیشہ مرفوع (حالتِ رفع میں) اور مفعول بہ منصوب (حالتِ نصب میں) ہوتا ہے۔

Nominal Sentence and Verbal Sentence

Linking two or more words with one another is called 'formation' and its total is called 'compound.' There are two types of compound: (1) Complete sentence (2) Incomplete sentence

**Complete Sentence:** The compound by which we get any information. For example:

The student is hardworking. الطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ Take the book. خُذِ الْكِتَابَ

There are two types of Complete sentence:

(1) Nominal Sentence (الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ) (2) Verbal Sentence (الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ)

If the sentence begins with a noun, it is called nominal sentence. The first part of nominal sentence is called الْمُبْتَدَأُ (subject) and the second part is called الْخَبَرُ (predicate). For example:

Zaid is handsome. زَيْدٌ حَسَنٌ This is a boy. هَذَا وَلَدٌ The boy is good. الْوَالِدُ طَيِّبٌ

The subject and the predicate are always مَرْفُوع (nominative case). الْمُبْتَدَأُ will always be definite and الْخَبَرُ will commonly be indefinite.

If the sentence begins with a verb, it is called verbal sentence. It consists of at least two parts; First الْفِعْلُ verb and second الْفَاعِلُ doer (subject). E.g. ضَحِكَ وَلَدٌ (Boy laughed.). If a sentence is completed by only verb and subject then it is called الْفِعْلُ الْلَازِمُ (intransitive verb) Eg.: ضَحِكَ وَلَدٌ. If a sentence is incomplete with only verb and subject and needs an object then this verb is called الْفِعْلُ الْمُتَعَدِّي (transitive verb). Eg. كَتَبَ التِّلْمِيذُ دَرَسًا. In this sentence كَتَبَ is verb, التِّلْمِيذُ is subject and دَرَسًا is object. Remember, the subject is always in رَفْعِي position and object in نَصْبِي position.

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

حسب ذیل طریقے سے عربی میں وقت بتایا جاتا ہے۔



السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ

Three o'clock / تین بجے



السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ

Two o'clock / دو بجے



السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ

One o'clock / ایک بجے



السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَالْخَمْسَةُ

دس بج کر پانچ منٹ

Five past ten



السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ وَالرُّبُعُ

سوا آٹھ

Quarter past eight



السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ

چار بجے

Four o'clock / چار بجے



السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ إِلَّا الرَّبُعُ

پون بجے

Quarter to one



السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ عَشْرَةٌ إِلَّا عَشَرَ دَقَائِقَ

بارہ میں دس کم

Ten minutes to twelve



السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ وَالنِّصْفُ

ساڑھے تین بجے

Half past three

منٹ کے اضافے اور کمی کو عربی میں اس طرح کہا جاتا ہے۔



## 9 - ذَكَاءُ قَاضٍ

ابتدائیہ :

عدل و انصاف قائم کرنا معاشرے کی امن و سلامتی کے لیے ضروری ہے۔ اسلام میں اس کی بڑی اہمیت ہے۔ عدل و انصاف ہی وہ پیمانہ ہے جس کی بدولت انسانیت زندہ ہے۔ اگر معاشرہ عدل و انصاف سے عاری ہو تو وہ معاشرہ صالح نہیں ہو سکتا۔ مختلف ادوار میں منصف حکمرانوں نے عدل و انصاف کی مثالیں قائم کیں۔ مذکورہ سبق میں ایک عقل مند قاضی اپنی ذہانت کی بنیاد پر عدل و انصاف کا بہترین نمونہ پیش کرتا ہے اور یہ مقولہ سچ ثابت ہو جاتا ہے کہ ”حق جق دار رسید۔“

كَانَ إِيَّاسُ قَاضِيًا ذَكِيًّا، حَلَّ كَثِيرًا مِنَ الْقَضَايَا بِدَكَائِهِ وَ سَعَةِ حَيْلَتِهِ وَ اشْتَهَرَ بِذَلِكَ.  
 ذَاتَ يَوْمٍ حَضَرَ إِلَيْهِ رَجُلٌ يَشْكُو صَاحِبًا لَهُ فَإِنَّمَا: يَا سَيِّدِي الْقَاضِي! لَقَدْ اسْتَوَدَعْتُ هَذَا الرَّجُلَ  
 مَالًا كَثِيرًا، وَ خَرَجْتُ فِي رِحْلَتِي، فَلَمَّا عُدْتُ أَنْكَرَ أَنَّهُ أَخَذَ الْمَالَ، فَانظُرْ مَاذَا تَرَى؟  
 سَأَلَ الْقَاضِيَّ لِلشَّكَايِ: هَلْ رَأَى أَحَدٌ وَأَنْتَ تُعْطِيهِ الْمَالَ؟ أَجَابَ الشَّكَايِ: لَا. قَالَ الْقَاضِي  
 إِيَّاسُ: وَ أَيْنَ كُنْتُمْ عِنْدَ مَا أُعْطِيْتَهُ الْمَالَ؟ أَجَابَ الشَّكَايِ: كُنَّا عِنْدَ شَجَرَةٍ فِي الصَّحْرَاءِ.  
 سَأَلَ الْقَاضِيَّ لِلرَّجُلِ: هَلْ أُعْطَاكَ الْمَالَ؟  
 أَجَابَ الرَّجُلُ: لَا، يَا سَيِّدِي الْقَاضِي! مَا أَخَذْتُ مِنْهُ مَالًا، وَ لَا رَأَيْتُ هَذِهِ الشَّجَرَةَ فِي حَيَاتِي.  
 قَالَ الْقَاضِيَّ إِيَّاسُ لِلشَّكَايِ: إِذْهَبْ إِلَى الْمَكَانِ وَ انظُرْ إِلَى الشَّجَرَةِ، فَلَعَلَّ اللَّهَ يُظْهِرُ حَقَّكَ، وَ  
 لَعَلَّكَ دَفَنْتَ مَالَكَ عِنْدَ الشَّجَرَةِ وَ نَسِيتَ، فَإِذَا رَأَيْتَ الشَّجَرَةَ تَذَكَّرْتَ.  
 أَطَاعَ الشَّكَايِ أَمْرَ الْقَاضِيَّ وَ ذَهَبَ إِلَى الشَّجَرَةِ.  
 قَالَ الْقَاضِيَّ إِيَّاسُ لِلرَّجُلِ: اجْلِسْ هُنَا بِجَوَارِي حَتَّى يَرْجِعَ صَاحِبُكَ، فَلَعَلَّهُ يَجِدُ مَالَهُ، فَاحْكُمْ  
 لَكَ بِالْبَرَاءَةِ.  
 جَلَسَ الرَّجُلُ وَ أَخَذَ إِيَّاسُ يَنْظُرُ فِي قَضَايَا النَّاسِ، وَ كَانَهُ نَسِيَ الْقَضِيَّةَ كُلَّهَا ... حَتَّى إِذَا مَرَّتْ فِتْرَةٌ  
 مِنَ الْوَقْتِ انْتَفَتَ إِيَّاسُ إِلَى الرَّجُلِ فَجَاءَهُ، وَ قَالَ لَهُ: هَلْ تَظُنُّ أَنَّ صَاحِبَكَ قَدْ بَلَغَ مَوْضِعَ الشَّجَرَةِ الْآنَ؟  
 أَجَابَ الرَّجُلُ: لَا ... إِنَّهَا بَعِيدَةٌ.  
 قَالَ الْقَاضِيَّ إِيَّاسُ: يَا خَائِنَ الْأَمَانَةِ! الرَّجُلُ اسْتَوَدَعَكَ الْمَالَ عِنْدَ الشَّجَرَةِ، وَ أَنْتَ تُنْكِرُ حَقَّهُ!  
 اضْطَرَبَ الرَّجُلُ وَ قَالَ: نَعَمْ، إِنِّي مُذْنِبٌ، وَ أَرْجُو أَنْ تَعْفُو عَنِّي يَا سَيِّدِي.



Deny	انکار کرنا	أَنْكَرَ يُنْكِرُ إِنْكَارًا
See	دیکھنا	رَأَى يَرَى رُؤْيَةً
What do you say?	آپ کی کیا رائے ہے؟	فَأَنْظُرْ مَاذَا تَرَى؟
Complainant, plaintiff	شکایت کرنے والا	الشَّاعِي
Show, display	ظاہر کرنا	أَظْهَرَ يُظْهِرُ إِظْهَارًا
Bury	دفن کرنا	دَفَنَ يَدْفِنُ دَفْنًا
Forget	بھول جانا	نَسِيَ يَنْسَى نِسْيَانًا
Remember	یاد آنا	تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ تَذَكُّرًا
Here	یہاں	هُنَا
Return, come back	لوٹنا، واپس آنا	رَجَعَ يَرْجِعُ رُجُوعًا
Decide, adjudge	فیصلہ کرنا	حَكَمَ يَحْكُمُ حُكْمًا
Innocence	بے گناہی	بِرَاءَةٌ
Like, as though	گویا کہ (حرف مشبہ بالفعل)	كَأَنَّ
Period, era	وقت، زمانہ	فَتْرَةٌ
Turn, pay attention	متوجہ ہونا، پلٹنا	الْتَفَتَ يَلْتَفِتُ الْتِفَاتًا
Suddenly	اچانک	فَجَاءَ
Reach	پہنچنا	بَلَغَ يَبْلُغُ بُلُوغًا
Place, spot	مقام	مَوْضِعٌ ج: مَوَاضِعُ
Cheat, betray	بددیانتی کرنا، خیانت کرنا	خَانَ يَخُونُ خِيَانَةً
Be disturb, be upset	بے چین ہونا، مضطرب ہونا	اضْطَرَبَ يَضْطَرِبُ اضْطِرَابًا
Guilty, sinner	گنہگار، مجرم	مُذْنِبٌ
Forgive	معاف کرنا	عَفَا يَعْفُو عَفْوًا
Place, spot	جگہ	مَكَانٌ ج: أَمْكِنَةٌ
To doubt	شک کرنا	شَكَكَ يَشْكُ شَكًّا
State the truth	سچ بولنا	صَدَقَ يَصْدُقُ صِدْقًا

Confess, acknowledge	اقرار کرنا	اعْتَرَفَ يَعْتَرِفُ اعْتِرَافًا
Lengthen, extend	طویل کرنا، لمبا کرنا	أَطَالَ يُطِيلُ إطالَةً
Indicate, signal	اشارہ کرنا	أَشَارَ يُشِيرُ إِشَارَةً
Police	پولس	شُرْطَةٌ
Penalty, punishment	سزا	عُقُوبَةٌ

### Exercise - مشق - التَّمَرِينُ

۱. كَوِّنِ الْجُمْلَةَ الْمُفِيدَةَ بِتَرْتِيبِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کو صحیح ترتیب میں لکھ کر بامعنی جملے بنائیے۔

Write the following set of words in proper order to make meaningful sentences.

۱. كَانَ ذَكِيًّا قَاضِيًا إِيَّاسُ
۲. كُنَّا فِي الصَّحْرَاءِ شَجْرَةَ عِنْدَ
۳. صَاحِبِكَ مَالٌ وَأَيْنَ
۴. إِلَى لَقَدْ الشَّجْرَةَ ذَهَبْتُ مَكَانَ

Fill in the blanks.

۲. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. حَلَّ كَثِيرًا مِّنَ ..... بِدَكَائِهِ.
۲. أَطَاعَ الشَّاكِيَّ أَمْرَ الْقَاضِيِّ وَ ..... إِلَى الشَّجْرَةِ.
۳. الرَّجُلُ ..... الْمَالَ عِنْدَ الشَّجْرَةِ
۴. لَقَدْ ذَهَبْتُ إِلَى ..... الشَّجْرَةِ

۳. شَكِّلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل جملوں پر حرکات لگائیے۔ Put vowel signs on the following sentences.

۱. يَا خَائِنَ الْإِمَانَةِ!
۲. نَعَمْ أَنِّي مُذْنِبٌ.
۳. أَطَالَ اللَّهُ عَمْرَكَ.
۴. فَقَدْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الْعُقُوبَةُ.

Match the antonyms.

۴. صِلِ الْأَضْدَادَ. ضد کی جوڑیاں لگائیے۔

الْعَمُودُ الْأَوَّلُ	الْعَمُودُ الثَّانِي
۱. اعْتَرَفَ	خَائِنٌ
۲. أَمِينٌ	تَذَكَّرَ
۳. نَسِيَ	انْكَرَ
۴. مُذْنِبٌ	ذَكِيٌّ
۵. غَيْبِيٌّ	بَرِيءٌ

۵. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَرَادِفَةً مِمَّا يَأْتِي. درج ذیل الفاظ کے ہم معنی الفاظ لکھیے۔

Write synonyms of the following words.

رَجُلٌ ، حَيَاةٌ ، فَتْرَةٌ ، يَرْجِعُ ، مُذْنِبٌ

۶. تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ فِي لُغَتِكَ. درج ذیل جملوں کا اپنی مادری زبان میں ترجمہ کیجیے۔

Translate the following sentences in your own language.

۱. الْأَمَانَةُ حَقٌّ.

۲. يَحْتَقِرُ النَّاسُ الْخَائِنِينَ.

۳. إِنَّ الْحَاكِمَ عَادِلٌ.

۴. الْمَظْلُومُونَ مُحْتَاجُونَ إِلَى الْمُسَاعَدَةِ.

۵. الْفَتَيَاتُ الصَّادِقَاتُ مَحْبُوبَاتٌ.

## القَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

### المَوْصُوفُ وَ الصِّفَةُ

**موصوف:** وہ اسم ہے جس کی اچھائی، برائی یا کیفیت بیان کی جائے۔

**صفت:** جو اسم اچھائی، برائی یا کیفیت بیان کرے اسے صفت کہتے ہیں۔ واحد، تثنیہ، جمع، تذكیر و تانیث، معرفہ، نکرہ اور اعراب میں

موصوف اور صفت کے درمیان مطابقت ضروری ہے۔ جیسے قَاضِيًا ذَكِيًّا ، مَالٌ كَثِيرٌ ، بِنْتُ مُجْتَهِدَةٍ ، الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ۔

اگر موصوف جمع مکرہ ہو یا غیر عاقل یا غیر ذی روح کی جمع ہو تو صفت واحد مؤنث لائی جاتی ہے۔ جیسے الْثَّمَارُ الْمُخْتَلِفَةُ ، فُرْسٌ

سَرِيعَةٌ ، الْمَعَادِينُ اللَّازِمَةُ ، نَبَاتَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ ، النَّفَايَاتُ الْمَلَوَّنَةُ۔



## Adjective (الصِّفَةُ) and Noun Qualified (المَوْصُوفُ)

Adjective (الصِّفَةُ) is a noun which qualifies another noun (المَوْصُوفُ) and explains its quality and nature.

(المَوْصُوفُ) (Noun Qualified) is the noun about which some quality is described. Adjective follows the noun qualified in number (singular, dual, plural), gender, last vowel sign (إِغْرَابٌ) and proper or common noun.

For example: قَاضِيًا ذَكِيًّا ، مَالٌ كَثِيرٌ ، بِنْتُ مُجْتَهِدَةٍ ، الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ:

However, if (المَوْصُوفُ) (the noun qualified) is feminine sound plural or broken plural and irrational (غَيْرُ ذِي عَقْلٍ) or inanimate (غَيْرُ ذِي رُوحٍ) then الصِّفَةُ (adjective) may be singular feminine.

For example: الشَّمَارُ الْمُخْتَلِفَةُ ، الْمَعَادِنُ اللَّازِمَةُ ، نَبَاتَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ ، النَّفَايَاتُ الْمَلَوْنَةُ:

### التَّمَرِينُ - مشق - Exercise

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمَوْصُوفِ وَ الصِّفَةِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ. موصوف اور صفت کی تعریف مع مثال لکھیے۔

Define موصوف and صفة and illustrate with examples.

۲. وَضِّحْ بِالْأَمْثَلَةِ الْأُمُورَ الَّتِي يَجِبُ أَنْ يُطَابِقَ فِيهَا الْمَوْصُوفُ وَ الصِّفَةُ.

موصوف اور صفت کے درمیان کن کن چیزوں میں مطابقت ضروری ہے؟ مثالوں سے واضح کیجیے۔

What kind of similarities should be there between موصوف and صفة? Illustrate with examples.

۳. إِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالصِّفَةِ أَوْ الْمَوْصُوفِ. مندرجہ ذیل خالی جگہوں کو صفت یا موصوف سے پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with صفة or موصوف.

۱. الْكُوكَبُ ..... ۲. الْجَمِيلَةُ .....

۳. الدِّينُ ..... ۴. الْجَامِعُ .....

## ۱۰۔ الخفّاش

ابتدائی :

چمگادڑ ایک اڑنے والا پستانیہ ہے جو عموماً معتدل اور گرم علاقوں میں پایا جاتا ہے۔ یہ واحد پستانیہ ہے جو اڑتا ہے۔ اس کے پنکھ ایک ایسی جھلی کے ہوتے ہیں جو اس کی چار لمبوتری انگلیوں کی ہڈیوں کے درمیان پھیلی ہوتی ہے۔ بیشتر اقسام کے چمگادڑ اپنے اگلے اور پچھلے پیروں اور دم کو باہم ملاتے ہیں۔ انگوٹھا بہت چھوٹا، ناخن دار اور جھلی سے علیحدہ ہوتا ہے۔ چمگادڑ شب پسند پرندہ ہے۔ اس کی بینائی بہت کمزور ہوتی ہے۔ چنانچہ اڑان میں تصادم سے بچنے کے لیے ایک خاص قسم کی آواز نکالتا ہے۔ اس آواز کا تعدد ارتعاش (frequency) اتنا تیز ہوتا ہے کہ انسانی کان اسے سن نہیں پاتے۔ کچھ چمگادڑ موسم سرما میں غار میں چھپ کر سو جاتے ہیں اور کچھ گرم علاقوں کی طرف چلے جاتے ہیں۔

الْخَفَّاشُ حَيَوَانٌ شَبِيهُ بِالطَّيْرِ. يَطِيرُ فِي اللَّيْلِ وَ يَدْخُلُ الْبُيُوتَ أَحْيَانًا فَيَطُوفُ كُلَّ الْغُرْفِ. فَالْأَوْلَادُ الصِّغَارُ يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ بِرَغْبَةٍ عَظِيمَةٍ. وَإِنْ يَجِدِ الْخَفَّاشُ نُورًا يَخْرُجُ بِغَايَةِ السَّرْعَةِ. لِلْخَفَّاشِ جَنَاحَانِ كَبِيرَانِ مِنْ جِلْدٍ رَقِيقٍ مَتِينٍ. لَا رِيَشَ عَلَيْهِمَا وَ لِذَلِكَ لَا يُسْمَعُ لَطِيرَانِهِ صَوْتٌ. الْخَفَّاشُ لَا يَبْيُضُ بَلْ يَلِدُ أَوْلَادَهُ وَ يَرْضِعُهَا فَهُوَ مِنَ الْحَيَوَانِ ذِي الثَّدْيِ. لَا يَطِيرُ الْخَفَّاشُ إِلَّا فِي اللَّيْلِ لِأَنَّ صَوَاءَ النَّهَارِ يُؤْذِي عَيْنَيْهِ فَلَا يُبْصِرُ، وَ لَكِنَّهُ حَادُّ السَّمْعِ. وَ لَهُ أُذُنَانِ كَبِيرَتَانِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى جِسْمِهِ. وَ قَدَمَاهُ فِيهِمَا أَصَابِعُ وَ أَظْفَارٌ مُتَقَوِّسَةٌ يَنْشَبُهَا فِي خَشَبَةٍ أَوْ غُصْنِ شَجَرَةٍ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَنَامَ. وَ مِنَ الْخَفَّافِيشِ مَا يُشَبُّهُ الثَّلَبُ فِي وَجْهِهِ وَ لِذَلِكَ يُسَمَّى الثَّلَبُ الطَّائِرُ. وَ غَدَائُهُ الْجُرْدَانُ. وَ مِنْهَا مَا يَتَعَدَّى بِالذُّبَابِ وَ الْبَعُوضِ وَ الْحَشْرَاتِ الصَّغِيرَةِ. وَ مِنْهَا مَا يَأْكُلُ الْفَاكِهَةَ. وَ مِنْهَا مَا يَمْتَصُّ دَمَ الْحَيَوَانَاتِ.





Ear	كان	أُذُنٌ ج: أَدَانٌ
Compared to	بالمقابل	بِالنِّسْبَةِ
Fingers	أُتْغَالِيَانِ	أَصَابِعُ و: إِصْبَعٌ
Nails	ناخن (جمع)	أَظْفَارٌ و: ظَفْرٌ
Have curve	کج ہونا، ٹیڑھ ہونا	تَقَوَّسَ يَتَقَوَّسُ تَقَوُّسًا
Stick to, get stuck in, thrust	اٹکنا، لگنا	نَشَبَ يَنْشَبُ نَشَبًا
Branch, Twig	شاخ، ٹہنی	عُصْنٌ ج: أَغْصَانٌ ، عُصُونٌ
Sleep	سونا	نَامَ يَنَامُ نَوْمًا
Become similar	مشابہ ہونا	أَشْبَهَ يُشْبِهُ إِشْبَاهًا
Fox	لومڑی	تَعَلَّبَ ج: تَعَالَيْبٌ
Face	چہرہ	وَجْهٌ ج: وُجُوهُ
To name	نام رکھنا	سَمَّى يُسَمِّي تَسْمِيَةً
Mouse	چوہے	الْجُرْذَانُ و: جُرَذٌ
Fly	مکھی	ذُبَابٌ
Mosquito	مچھر	بَعُوضٌ
Insects	کیڑے مکوڑے	حَشْرَاتٌ و: حَشْرَةٌ
Fruit	پھل، میوہ	فَاكِهَةٌ ج: فَوَاكِهُ
Suck, absorb	چوسنا	اِمْتَصَّ يَمْتَصُّ اِمْتِصَاصًا
Blood	خون	دَمٌ ج: دِمَاءٌ

### التَّمَرِينُ - مشق - Exercise

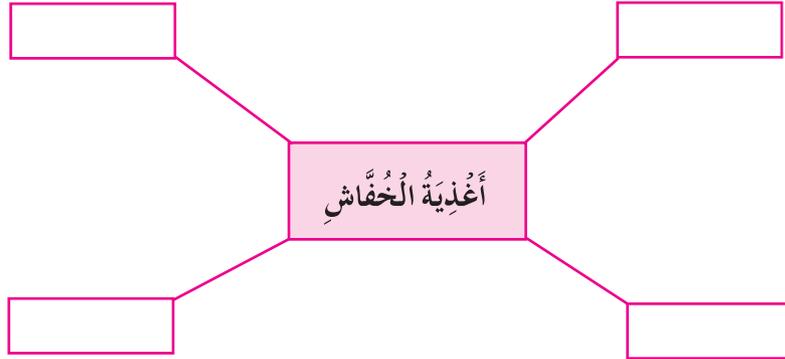
Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفَرَغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ مُر کھیجیے۔
۱. الْخُفَّاشُ ..... شَبِيهَةٌ بِالطَّيْرِ.
۲. الْخُفَّاشُ لَا ..... بَلْ يَلِدُ أَوْلَادَهُ
۳. وَ لَهُ أُذُنَانِ ..... بِالنِّسْبَةِ إِلَى جِسْمِهِ.

۴. وَ مِنْهَا مَا يَأْكُلُ .....

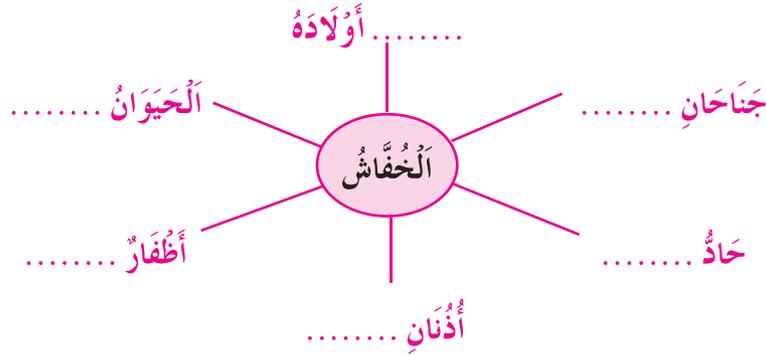
Complete the following web.

۲. اكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔



Write bat's physical features.

۳. اُكْتُبِ الْخَوَاصَّ الْبَدَنِيَّةَ لِلْخَفَاشِ. چمگا دڑکی جسمانی خصوصیات لکھیے۔



Match the following.

۴. صِلِ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
الشَّعْبُ	حَيَوَانٌ شَبِيهٌ بِالْقِطِّ
الْأَسَدُ	حَيَوَانٌ ذُو خُرْطُومٍ
الشَّاةُ	حَيَوَانٌ ذُو حَيْلَةٍ
الْفَيْلُ	حَيَوَانٌ ذُو أُذُنَانِ كَبِيرَتَانِ
الْأَرْنَبُ	حَيَوَانٌ يَتَغَذَّى بِالْوَرَقِ

۵. حَوِّلِ الْأَفْعَالَ الْمَضَارِعَةَ إِلَى الْأَفْعَالِ الْمَاضِيَةِ. درج ذیل افعال مضارع کو افعال ماضی میں تبدیل کیجیے۔

Change the following Present tense verbs into Past tense.

۱. يَطِيرُ . ۲. يَدْخُلُ . ۳. يَطُوفُ . ۴. يَنْظُرُ . ۵. يَخْرُجُ

۶. اِقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ وَ اَكْتُبِ الْمَوْصُوفَ وَ الصِّفَةَ عَلَى حِدَةٍ. جملوں کو پڑھ کر موصوف اور صفت کو الگ الگ لکھیے۔

Read the following sentences and write موصوف and صفة separately.

۱. لِلْخُفَّاشِ جَنَاحَانِ كَبِيرَانِ.
۲. جَنَاحُ الْخُفَّاشِ مِنْ جِلْدِ رَقِيقٍ.
۳. وَ لَهُ أُذُنَانِ كَبِيرَتَانِ.
۴. وَ الْأَوْلَادُ الصِّغَارُ يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ بِرَغْبَةٍ عَظِيمَةٍ.
۵. اِقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ وَ اَكْتُبِ الْمُضَافَ وَ الْمُضَافَ إِلَيْهِ عَلَى حِدَةٍ.  
جملوں کو پڑھ کر مضاف اور مضاف الیہ کو الگ الگ لکھیے۔

Read the following sentences and write مضاف الیہ and مضاف separately.

۱. ضَوْءُ النَّهَارِ يُؤْذِي الْخُفَّاشَ.
۲. أَظْفَارُ الْخُفَّاشِ مُتَقَوِّسَةٌ.
۳. غِذَاءُ الْخُفَّاشِ الْجُرْدَانُ وَ غَيْرُهَا.
۴. الْخُفَّاشُ يَمْتَصُّ دَمَ الْحَيَوَانَاتِ.
۵. الْخُفَّاشُ يُحِبُّ ظُلْمَةَ اللَّيْلِ.
۶. رَأَيْتُ الْخُفَّاشَ عَلَى غُصْنِ شَجَرَةٍ.
۸. ارْسُمْ دَائِرَةً حَوْلَ أَسْمَاءِ الْحَيَوَانَاتِ. جانوروں کے نام کے گرد دائرہ بنائیے۔

Draw circles around names of animals.

ح	م	ا	ر	د	ن
ذ	ف	ج	ب	د	م
ء	ل	م	ط	ی	ر
ب	غ	ل	ظ	ک	ا
ف	ی	ل	ة	ص	ن

المُشْتَقَاتُ مِنَ الْأَفْعَالِ

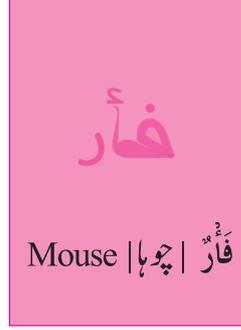
ثلاثی مجرد فعل ماضی سے مضارع، امر، نہی، اسم فاعل اور اسم مفعول کی مثالیں۔

Derivatives from verbs :Examples of the patterns of forming مُضَارِعٌ, أَمْرٌ, نَهْيٌ, اِسْمُ فَاعِلٍ and اِسْمُ مَفْعُولٍ from different kinds of trilateral verbs.

اِسْمُ الْمَفْعُولِ	اِسْمُ الْفَاعِلِ	نَهْيٌ	أَمْرٌ	مُضَارِعٌ	الْمَاضِي	أَقْسَامُ الْأَفْعَالِ
مَرْفُوعٌ مَنْصُورٌ مَضْرُوبٌ مَسْمُوعٌ مَحْسُوبٌ —	رَافِعٌ نَاصِرٌ ضَارِبٌ سَامِعٌ حَاسِبٌ كَرِيمٌ	لَا تَرْفَعُ لَا تَنْصُرُ لَا تَضْرِبُ لَا تَسْمَعُ لَا تَحْسِبُ لَا تَكْرُمُ	ارْفَعُ انصُرُ اِضْرِبُ اسْمَعُ احْسِبُ اَكْرُمُ	يَرْفَعُ يَنْصُرُ يَضْرِبُ يَسْمَعُ يَحْسِبُ يَكْرُمُ	رَفَعَ نَصَرَ ضَرَبَ سَمِعَ حَسَبَ كَرَمَ	صَحِيحٌ
مَأْكُولٌ مَسْتَوَّلٌ مَبْدُوءٌ	آكِلٌ سَائِلٌ بَادِيءٌ	لَا تَأْكُلُ لَا تَسْأَلُ لَا تَبْدَأُ	كُلْ اسْأَلْ ابْدَأْ	يَأْكُلُ يَسْأَلُ يَبْدَأُ	أَكَلَ سَأَلَ بَدَأَ	مَهْمُوزُ الْفَاءِ مَهْمُوزُ الْعَيْنِ مَهْمُوزُ اللَّامِ
مَوْدُودٌ مَرْدُودٌ —	وَادٌّ رَادٌّ فَارٌّ	لَا تَوَدُّ لَا تَرُدُّ لَا تَفِرُّ	وَدِّ رُدِّ فِرِّ	يُوَدُّ يُرُدُّ يَفِرُّ	وَدَّ رَدَّ فَرَّ	مُضَاعَفٌ
مَوْقُوفٌ مَيْبُوسٌ —	وَاقِفٌ يَابِسٌ خَائِفٌ	لَا تَقِفُ لَا تَيْبَسُ لَا تَخَفُ	قِفْ بَسْ خَفْ	يَقِفُ يَيْبَسُ يَخَافُ	وَقَفَ يَبَسَ خَافَ	مِثَالٌ
مَقُولٌ مَبِيعٌ —	قَائِلٌ بَائِعٌ خَائِفٌ	لَا تَقُلْ لَا تَبِعْ لَا تَخَفُ	قُلْ بِعْ خَفْ	يَقُولُ يَبِيعُ يَخَافُ	قَالَ بَاعَ خَافَ	أَجُوفٌ
مَدْعُوءٌ مَرْمِيٌّ مَنْسِيٌّ	دَاعٍ رَامٍ نَاسٍ	لَا تَدْعُ لَا تَرْمِ لَا تَنْسِ	ادْعُ ارْمِ انسِ	يَدْعُو يَرْمِي يَنْسِي	دَعَا رَمَى نَسِيَ	نَاقِصٌ
مَوْفِيٌّ مَرُويٌّ	وَافٍ رَاوٍ	لَا تَفِ لَا تَرُوِ	فِ ارِوِ	يَفِي يَرُوِ	وَفَى رَوَى	لَفِيْفٌ مَفْرُوقٌ لَفِيْفٌ مَقْرُونٌ

## الدَّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

ذیل میں عربی خوش خطی کے کچھ نمونے دیے جا رہے ہیں۔ Some samples of Arabic calligraphy are given below.



## ۱۱۔ حَضَارَةُ الْهِنْدِ وَ ثَقَافَتُهَا

ابتدائیہ :

ہماری دنیا کئی تہذیبوں اور ثقافتوں کو اپنے دامن میں سمیٹے ہوئے ہے۔ ہر ملک کی اپنی ثقافت ہے جس پر اس کے باشندے فخر کرتے ہیں۔ ٹھیک اسی طرح ہندوستانی تہذیب و ثقافت دنیا کی قدیم ترین تہذیبوں اور ثقافتوں میں سے ایک ہے۔ اس تہذیب و ثقافت پر آج تک دیگر قوموں کے اثرات پائے جاتے ہیں۔ ہندوستان کی سب سے قدیم قوم دراوڑ ہے۔ اس کے بعد آریاؤں کی ہندوستان میں آمد ہوئی اور انھوں نے دراوڑوں پر غلبہ حاصل کیا۔ اس کے بعد بھی دیگر قومیں جیسے یونانی، فارسی اور عربوں کی ہندوستان میں آمد ہوتی رہی اور ان تمام قوموں نے مختلف انداز میں یہاں اپنی تہذیب و ثقافت کی چھاپ چھوڑی۔ چنانچہ شمالی ہندوستان میں آریہ، یونانی اور فارسی تہذیب کے اثرات ملتے ہیں۔ اسی طرح جنوبی ہندوستان کے بعض علاقوں میں عرب تہذیب و تمدن کے اثرات واضح طور پر نظر آتے ہیں۔ درج ذیل سبق میں بھارت کی گڑگا جمنی تہذیب کو ظاہر کرنے والی بعض نمایاں عمارتوں اور یادگاروں کا ذکر کیا گیا ہے۔

حَضَارَةُ الْهِنْدِ مِنْ أَقْدَمِ الْحَضَارَاتِ فِي الْعَالَمِ. بِنَاءً عَلَى الْمَعْلُومَاتِ الْحَاصِلَةِ يَبْلُغُ قَدَمُ هَذِهِ الْحَضَارَةِ إِلَى خَمْسَةِ آلَافِ سَنَةٍ. وَلَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَقُولَ بِالضَّبْطِ مَنْ أَوَّلُ سُكَّانِ الْهِنْدِ. قَدْ احْتَلَّتِ الْهِنْدُ عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ أَقْوَامٌ مُخْتَلِفَةٌ. وَالْمَطْنُونَ أَنَّ الدَّرَافِدِيِّينَ هُمُ الَّذِينَ سَكَنُوهَا أَوَّلًا. ثُمَّ احْتَلَّهَا الْآرِيُّونَ وَ بَعْدَ ذَلِكَ وَصَلَتْ إِلَى الْهِنْدِ أَقْوَامٌ أُخْرَى مِنْ أَقْطَارِ شَتَّى فِي مُخْتَلِفِ الزَّمَانِ مِثْلُ الْإِغْرِيْقِ وَالْمُغُولِ وَالْفُرْسِ وَالْعَرَبِ.

هُؤُلَاءِ الْقَادِمُونَ كُلُّهُمْ زَوَّدُوا بِأَدْنَا بَعَادَاتِهِمْ وَ تَقَالِيدِهِمْ وَ مَهَارَاتِهِمْ، وَ تَمَّ الْإِحْتِلَاطُ وَ الْإِمْتِزَاجُ بَيْنَهُمْ حَتَّى صَارُوا شَعْبًا وَاحِدًا فَقَامَتْ فِي الْهِنْدِ حَضَارَةٌ مُزْدَهَرَةٌ وَ ثِقَافَةٌ مُمْتَزِجَةٌ بِطَرِيقِ الْأَخْذِ وَ الْبَدْلِ. وَ هَذِهِ هِيَ حَضَارَةُ الْهِنْدِ وَ ثَقَافَتُهَا.

الْحَضَارَةُ الَّتِي كَانَتْ قَائِمَةً عَلَى شَاطِئِ نَهْرِ السِّنْدِ خِلَالَ ثَلَاثَةِ آلَافِ سَنَةٍ قَبْلَ الْمِيلَادِ هِيَ أَسَاسُ حَضَارَتِنَا. تِلْكَ الْحَضَارَةُ تُسَاوِي حَضَارَتَنَا الْحَالِيَةَ مِثْلُ الْأَبْنِيَةِ الْعَالِيَةِ الَّتِي بُنِيَتْ بِالْأَجْرِّ، وَ الطَّرِيقِ الْوَاسِعَةِ الْمُنْتَظَمَةِ وَ الْأَوَانِي الْمَصْنُوعَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَ الْفِضَّةِ.

وَ حَوْلَنَا أَثَارٌ كَثِيرَةٌ تُشِيرُ إِلَى مِيزَةِ الْحَضَارَةِ الْهِنْدِيَّةِ النَّادِرَةِ مِثْلُ الْقُصُورِ وَ الْهَيْكَلِ وَ الْكَنَائِسِ وَ الْمَسَاجِدِ وَ غَيْرِهَا مِنَ الْأَبْنِيَةِ الْجَمِيلَةِ الْقَدِيمَةِ، مِنْهَا 'أَشُوْكَا' اسْتَمْبَهُ، فِي سَارَنَاتِهِ، وَ هَيْكَلُ مَهَابَلِي وَ كَهُوفُ أَجَنْتَا وَ اِيلُورَا وَ 'گِٹ و مے آف اِنْدِيَا' (بَوَابَةُ الْهِنْدِ) بِمُمْبَائِي وَ جَامِعَةُ نَالَنْدَا بِبِهَارَ وَ كَهْجُورَاهُو



Mughal	مغل	مُغُولٌ
Persian, Iranian	ایرانی قوم	فُرسٌ و: فَارِسِيٌّ
Comers, arrivers	آنے والے	قَادِمُونَ و: قَادِمٌ
Supply	فراہم کرنا	زَوَّدَ يُزَوِّدُ تَزْوِيْدًا
Habits	عادتیں، طریقے، وتیرہ	عَادَاتٌ و: عَادَةٌ
Traditions	روایتیں	تَقَالِيْدٌ و: تَقْلِيْدٌ
Skills	ہنر (جمع)	مَهَارَاتٌ و: مَهَارَةٌ
Mix up, mingle	مِل جانا، مخلوط ہونا	اِخْتَلَطَ يَخْتَلِطُ اِخْتِلَاطًا
Mix up, mingle	مِل جانا، مخلوط ہونا	اِمْتَزَجَ يَمْتَزِجُ اِمْتِزَاجًا
Till, until	یہاں تک کہ	حَتَّى
People, clan	لوگ، قوم	شُعْبٌ ج: شُعُوبٌ
Stand up	کھڑا ہونا، اٹھنا	قَامَ يَقُومُ قَوْمًا وَقِيَامًا
Prosperous	متممول، روشن، چمکدار	مُزْدَهْرَةٌ
Culture	تہذیب	تَقَاْفَةٌ ج: تَقَاْفَاتٌ
Mixed, blended, combined	مخلوط، ملا جلا	مُمْتَزِجَةٌ
Road, way	راستہ، ذریعہ	طَرِيْقٌ ج: طُرُقٌ
Spend	خرچ کرنا، دینا	بَدَلَ يَبْدُلُ بَدَلًا
Establish	قائم	قَائِمَةٌ
Beach	ساحل	شَاطِئٌ ج: شَوَاطِئُ
Sindh	سندھ	سِنْدٌ
During, between	درمیان	خِلَالٌ
Basic, base	بنیاد	أَسَاسٌ ج: أُسُسٌ
Equalise, to equal	برابر ہونا	سَاوَى يُسَاوِيْ مُسَاوَاةً
Current, present	موجودہ	حَالِيَّةٌ
Components	عناصر، اجزا	عُنَاصِرٌ و: عُنُصُرٌ



Buildings, structures	عمارتیں، تعمیرات	أَبْنِيَّةٌ و: بِنَاءٌ
High, prominent	بلند قامت، اونچی	عَالِيَةٌ
Build	بنانا، تعمیر کرنا	بَنَى يَبْنِي بِنَاءً
Brick	اینٹ	آجُرٌّ
Organised, planned	منظم	مُنظَّمَةٌ
Utensils	برتن	الْأَوَانِي و: إِنَاءٌ
Made, produced	بنا ہوا، تیار کردہ	مَصْنُوعٌ
Gold	سونا	ذَهَبٌ
Silver	چاندی	فِصَّةٌ
Monuments, marks	یادگاریں، نشانات	أَثَارٌ و: أَثَرٌ
Characteristic, feature	خصوصیت	مِيزَةٌ ج: مَزَايَا
Palaces, mansions	محلات	قُصُورٌ و: قَصْرٌ
Synagogue	یہودیوں کی عبادت گاہ	هَيْكَلٌ و: هَيْكَلٌ
Church	گر جاگھر	كِنَائِسٌ و: كَنِيسَةٌ
Mosque	مسجد	مَسَاجِدٌ و: مَسْجِدٌ
Ashoka tower	اشوک برج	بُرْجُ أَشُوكَا
Caves	غار	كُهُوفٌ و: كَهْفٌ
University	یونیورسٹی	جَامِعَةٌ ج: جَامِعَاتٌ
Temple	مندر	مَنَادِرٌ و: مَنْدِرٌ
Corners	کنارے	أَنْحَاءٌ و: نَحْوٌ
Witness, see	دیکھنا، گواہی دینا	شَهِدَ يَشْهَدُ شَهَادَةً
Red Fort	لال قلعہ	الْقَلْعَةُ الْحَمْرَاءُ
Gardens	باغیچے	حَدَائِقُ و: حَدِيقَةٌ
Wonderful, marvellous	دیدہ زیب، حیران کن	رَائِعَةٌ
Like this, such as this	اس طرح (کے)	نَحْوَهَا



Indians	ہندوستانی، بھارت کے باشندے	أَهْلُ الْهِنْدِ
To consist of	مشمول ہونا	اِحْتَوَى يَحْتَوِي اِحْتِوَاءً
Religions	مذہب	اَدْيَانٌ و: دِينٌ
Languages	زبانیں	لُغَاتٌ و: لُغَةٌ
Many, numerous	متعدد، کئی	عَدِيدَةٌ
Many, numerous	مختلف، الگ الگ	مُتَنَوِّعَةٌ
Yet, however	اس کے باوجود	مَعَ ذَلِكَ
Live, exist	زندگی گزارنا	عَاشَ يَعْيشُ عَيْشًا
Brotherhood	بھائی چارہ	اُخُوَّةٌ
Mutual lovers	آپس میں محبت کرنے والے	مُتَحَابُّونَ
Cooperators	آپس میں تعاون کرنے والے	مُتَعَاوِنُونَ
Soul	اصل، روح	رُوحٌ ج: اَرْوَاحٌ
Unity, integrity	اجتماعیت، اتحاد	اَلْوَحْدَةُ
Multiplicity, diversity	تنوع، کئی، کثرت	تَعَدُّدٌ
Legacy, inheritance	میراث، ورثہ	تُرَاثٌ
To pride	فخر کرنا	اِعْتَزَّ يَعْتَزُّ اِعْتِزًّا

### Exercise - مشق - التَّمْرِينُ

۱. اَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل رواں خاکہ مکمل کیجیے۔  
Complete the following flow chart.

.....

.....

.....

.....

اَلْقَادِمُونَ اِلَى الْهِنْدِ فِي مُخْتَلِفِ الزَّمَانِ

۲. كَمِّلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین کے الفاظ کی مدد سے درج ذیل جملے مکمل کیجیے۔

Complete the following sentences with suitable words given in the brackets.

۱. حَضَارَةُ الْهِنْدِ مِنْ اَقْدَمِ الْحَضَارَاتِ فِي الْعَالَمِ اِلَى .....

(اَرْبَعَةَ اَلْفِ سَنَةٍ ، سِتَّةَ اَلْفِ سَنَةٍ ، خَمْسَةَ اَلْفِ سَنَةٍ)

۲. اَلْمَظْنُونُ اَنَّ الدَّرَافِدِيِّينَ هُمُ الَّذِيْنَ سَكَنُوا الْهِنْدَ .....  
(اَوَّلًا ، ثَانِيًا ، ثَالِثًا)
۳. اَلْحَضْرَةُ الَّتِي كَانَتْ قَائِمَةً عَلٰى شَاطِئِ نَهْرِ رَاوِي ( نَهْرِ السِّنْدِ ، نَهْرِ يَمُنَا )
۴. اِنَّكَ لَتَرٰى اَثَارًا كَثِيْرَةً فِى الْهِنْدِ تَشْهَدُ عَلٰى .....  
( حَضْرَةَ الْهُنُوْدِ ، حَضْرَةَ الْمَسِيْحِيِّيْنَ ، حَضْرَةَ الْمُسْلِمِيْنَ )

Match the following.

۳. صَلِّ بَيْنَ الْعَمُوْدَيْنِ. جَوِّزِي لَكَيْ.

اَلْعَمُوْدُ الْاَوَّلُ	اَلْعَمُوْدُ الثَّانِي
۱. قِدْمُ حَضْرَةِ الْهِنْدِ	اَوَّلًا
۲. قَدْ اِحْتَلَّتِ الْهِنْدُ اَقْوَامٌ مُّخْتَلِفَةٌ	خِلَالَ ثَلَاثَةِ اَلْفِ سَنَةٍ
۳. الدَّرَافِدِيُّوْنَ هُمُ الَّذِيْنَ سَكَنُوْهَا	خَمْسَةَ اَلْفِ سَنَةٍ
۴. وَصَلَتْ اِلَى الْهِنْدِ اَقْوَامٌ اٰخَرٰى	عَلٰى مَرِّ الزَّمَانِ
۵. حَضْرَةُ قَائِمَةٌ عَلٰى شَاطِئِ نَهْرِ السِّنْدِ	فِي مُخْتَلِفِ الزَّمَانِ

۴. اَكْتُبِ الْاَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. مندرج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

Write opposites of the following words.

اَوَائِلُ وَاَسِعٌ بَنٰى تَقَدَّمَ خَرَجَ

۵. اَكْتُبِ الْمُرَادِفَاتِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. مندرج ذیل الفاظ کے مترادف لکھیے۔

Write synonyms of the following words.

سَتِي اِخْتِلَاطٌ حَضْرَةٌ اَسَاسٌ قَلْبٌ

۶. اَكْتُبِ الْمَفْرَدَاتِ لِلْجُمُوْعِ التَّالِيَةِ. درج ذیل جمع الفاظ کی واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

تَقَالِيْدٌ اَقْوَامٌ سَكَّانٌ شَوَاطِئُ اَبْنِيَّةٌ

۷. اَسْتَعْمِلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ فِى الْجُمَلِ الْمُفِيْدَةِ. درج ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کیجیے۔

Use the following words and make meaningful sentence.

۱. حَضْرَةٌ - .....
۲. صَالِحٌ - .....

..... ذَهَبَ ۳ -  
..... نَصَرَ ۴ -

۸. ضَعُ حَرْفَ الْجَرِّ الْمُنَاسِبَ فِي الْمَكَانِ الْخَالِيِّ مِمَّا يَأْتِي. مناسب حرف جر لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate preposition given below.

على ، إلى ، من ، في

۱. حَضَارَةُ الْهِنْدِ ..... أَقْدَمِ الْحَضَارَاتِ ..... الْعَالَمِ.

۲. بِنَاءً ..... الْمَعْلُومَاتِ الْحَاصِلَةِ.

۳. وَصَلَتْ ..... الْهِنْدِ أَقْوَامٌ أُخْرَى.

۹. "الْوَحْدَةُ فِي التَّعَدُّدِ" أَلْقَى الضَّوْءَ عَلَى هَذِهِ الْفِقْرَةِ. 'تنوع میں وحدت' کے بارے میں اپنی رائے پیش کیجیے۔

Write your opinion on "Unity in diversity".



## ۱۲- فَوَائِدُ السَّفَرِ وَ الرَّحَلَاتِ

ابتدائیہ :

کہاوت مشہور ہے کہ سفر وسیلہ مظفر ہے۔ سفر تجربات سیکھنے سکھانے کا نام ہے۔ سفر کے مقاصد علیحدہ علیحدہ ہوتے ہیں۔ انسان، چرند و پرند غرض ہر کوئی اس دنیا میں سفر کرتا ہے۔ اسی لیے ماہرین نے پرندوں اور مچھلیوں کی خصوصیات کی معلومات کو یکجا کیا ہے۔ عرب اور ہندوستان میں نامور سیاح اور مہم جو پیدا ہوئے ہیں۔ مثلاً ابن بطوطہ، البیرونی وغیرہ۔ موجودہ دور میں سفر کے جدید وسائل و ذرائع پیدا ہو چکے ہیں جن کے ذریعے انسان مختصر وقت میں ایک مقام سے دوسرے مقام تک آسانی پہنچ جاتا ہے۔ اس سبق میں سفر کی اہمیت اور اس کے فائدے بیان کیے گئے ہیں۔

قَالَ الْإِمَامُ الشَّافِعِيُّ :

تَغَرَّبَ عَنِ الْأَوْطَانِ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ  
وَسَافَرَ فِي الْأَسْفَارِ خَمْسَ فَوَائِدِ  
تَفَرُّجٌ هُمْ وَ اِكْتِسَابٌ مَعِيشَةٍ  
وَ قَالَ أَيْضًا :

مَا فِي الْمَقَامِ لِدِي عَقْلٍ وَ ذِي أَدَبٍ  
سَافِرٌ تَجِدُ عِوَضًا عَمَّنْ تَفَارِقُهُ  
مِنْ رَاحَةٍ فَدَعِ الْأَوْطَانَ وَ اغْتَرِبْ  
وَ انْصَبْ فَإِنَّ لَدَيْدَ الْعَيْشِ فِي النَّصَبِ  
إِنِّي رَأَيْتُ وَ قُوفَ الْمَاءِ يُفْسِدُهُ  
إِنْ سَالَ طَابَ وَ إِنْ لَمْ يَجْرِ لَمْ يَطْبِ  
الرَّحْلَةُ هِيَ مُغَادَرَةُ مَكَانِ الْإِقَامَةِ أَوْ الْعَمَلِ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ وَ تَهْدَفُ إِلَى تَجْدِيدِ النَّشَاطِ وَ التَّرْوِيحِ  
عَنِ النَّفْسِ، مِمَّا يَكُونُ قَدْ أَصَابَهَا مِنْ مَلَلٍ، وَ عَنَاءٍ فِي الْعَمَلِ. تَخْتَلِفُ الرَّحَلَاتُ فِي أَنْوَاعِهَا وَ أَهْدَافِهَا :  
فَمِنْهَا الرَّحَلَاتُ الطُّلَابِيَّةُ، وَ الرَّحَلَاتُ الْأُسْرِيَّةُ، وَ رِحَالَتُ الْعَامِلِينَ وَ الرَّحَلَاتُ التِّجَارِيَّةُ.  
وَ لَيْسَتْ الْهَجْرَةُ خَاصَّةً مَعَ الْإِنْسَانِ بَلِ الطُّيُورُ أَيْضًا تُسَافِرُ وَ تَهَاجِرُ، وَ تَتْرُكُ أَعْمَاشَهَا لِتَبْنِي  
أَعْمَاشًا أُخْرَى فِي بِلَادٍ نَائِيَّةٍ، ثُمَّ تَعُودُ تَارَةً أُخْرَى إِلَى أَوْطَانِهَا. وَ الْأَسْمَاكُ أَيْضًا فِي الْبِحَارِ وَ  
الْمُحِيطَاتِ تَهَاجِرُ. وَ قَدْ رَاقَبَ الْعُلَمَاءُ هَجْرَةَ الطُّيُورِ وَ الْأَسْمَاكِ وَ عَرَفُوا أَوَانَهَا وَ سَجَلُوا مَوَاعِيدَهَا.  
وَ فِي الْعَرَبِ وَ الْمُسْلِمِينَ رِحَالَةٌ قَدَمَاءُ جَابُوا الْبِلَادَ وَ عَاشَرُوا أَهْلَهَا، وَ جَمَعُوا أَخْبَارَهُمْ وَ دَوَّنُوا  
أَحْوَالَهُمْ فِي رِحَالَتِهِمْ. مِثْلُ ابْنِ بَطُوطَةَ وَ الْبَيْرُونِيِّ. وَ كَانَ مِنَ الْأُورُوبِيِّينَ رِحَالَةٌ آخَرُونَ ارْتَحَلُوا  
لَاكْتِشَافِ بِلَادٍ جَدِيدَةٍ وَ لِلْإِسْتِعْمَارِ وَ التِّجَارَةِ مُنْذُ قُرُونٍ. سَافَرَ إِلَى الْهِنْدِ وَ اسْتَوَطَّنَهَا آلاَفٌ مِنَ الْفُضَلَاءِ



Instead of, against, in exchange	بدلے (میں)	عَوَاضُ ج: اَعْوَاضُ
Leave, quit	چھوڑنا، دور ہونا	فَارَقَ يُفَارِقُ مُفَارَقَةً
Work hard	محنت کرنا، تھک جانا	نَصَبَ يَنْصِبُ نَصَبًا
Life, living	زندگی	عَيْشٌ
Stop, halt	رُکنا، ٹھہرنا، کھڑے ہونا	وَقَفَ يَقِفُ وَقُوفًا
Flow	بہنا	سَالَ يَسِيلُ سَيْلًا
Be pleasant, make good	اچھا ہونا	طَابَ يَطِيبُ طَيْبًا
Flow	بہنا، جاری ہونا	جَرَى يَجْرِي جَرِيًّا وَجَرِيَانًا
Depart, leave	نکلنا، چھوڑ دینا	غَادَرَ يُغَادِرُ مُغَادَرَةً
Aim at, target	مقصد بنانا	هَدَفَ يَهْدِفُ هَدَفًا
Innovate, renew	از سر نو کرنا، نیا بنانا	جَدَّدَ يُجَدِّدُ تَجْدِيدًا
Activeness, energy	چستی	نَشَاطٌ ج: نَشَاطَاتٌ
Refresh, entertain	تازہ دم کرنا، لطف اندوز کرنا	رَوَّحَ يُرَوِّحُ تَرْوِيحًا
Affect by, attacked by	(مصیبت کا) پہنچنا، مبتلا ہونا	أَصَابَ يُصِيبُ إِصَابَةً
Tiredness, boredom, weariness	تکلیف، بوجھل پن	مَلَلٌ
Pain, trouble, hardwork	دکھ، تکلیف، مشقت	عَنَاءٌ
Targets, goals	مقاصد	أَهْدَافٌ وَ: هَدَفٌ
Study tour, expedition	تعلیمی سفر	رِحَالَاتٌ طُلَابِيَّةٌ
Personal, related to family	گھریلو، خاندانی	أُسْرِيَّةٌ
Workers	کام کرنے والے	عَامِلُونَ وَ: عَامِلٌ
Leave	چھوڑنا	تَرَكَ يَتْرُكُ تَرْكًا
Nests	گھونسلے	أَعْمَاشٌ وَ: عَشٌّ
Far away	دور	نَائِيَّةٌ
Sometimes, once	کبھی، ایک مرتبہ	تَارَةً
Fish	مچھلیاں	أَسْمَاكٌ ج: سَمَكٌ

Oceans	بحر اعظم (جمع)	مُحِيطَاتٌ و: مُحِيطٌ
Observe	لگاتار دیکھنا، مشاہدہ کرنا	رَاقِبٌ يُرَاقِبُ مُرَاقِبَةً
Scientists	سائنس دان (جمع)	الْعُلَمَاءُ و: الْعَالِمُ
Time, season	وقت، موسم	أَوَانٌ
Note down, make record	اندراج کرنا	سَجَّلَ يُسَجِّلُ تَسْجِيلًا
Timetable, appointment	مقررہ اوقات	مَوَاعِيدُ و: مَوْعِدٌ
Traveller, tourist	سیاح	رَحَالَةٌ
Ancient, old (plural)	پرانے	قَدَمَاءٌ و: قَدِيمٌ
Travel, tour	گھومنا، سفر کرنا	جَابَ يُجَوبُ جَوْبًا
Associate with, mix with	گھل مل جانا، وابستہ ہونا	عَاشَرَ يُعَاشِرُ مَعَاشِرَةً
Collect, gather	جمع کرنا	جَمَعَ يُجْمَعُ جَمْعًا
Newses	خبریں	أَخْبَارٌ و: خَبْرٌ
Record	ریکارڈ کرنا	دَوَّنَ يُدَوِّنُ تَدْوِينًا
Conditions, situations	حالتیں	أَحْوَالٌ و: حَالٌ
Europeans	یورپی (جمع)	أُورُوبِيُونَ
Depart, move away, set out	سفر کرنا، نکلنا	إِرْتَحَلَ يُرْتَحِلُ إِرْتِحَالًا
Discover, find out	کھوج کرنا	اِكْتَشَفَ يُكْتَشِفُ اِكْتِشَافًا
Colonizing, imperialism	سامراجیت، نوآباد کاری	اِسْتِعْمَارٌ
Since, from	سے	مُنْذُ
Centuries	صدیاں	قُرُونٌ و: قَرْنٌ
Excellent, knowledgeable (pl.)	زیادہ علم والے	فُضَلَاءٌ و: فَاضِلٌ
Traders	تجارت کرنے والے	تُجَّارٌ و: تَاجِرٌ
Time, period	وقت، زمانہ	عَصْرٌ ج: عَصُورٌ
Favour, grace	فضل، کرم	فَضْلٌ
Develop, progress	ترقی کرنا، بہتر ہونا	تَطَوَّرَ يُتَطَوَّرُ تَطَوُّرًا
Means	ذرائع	وَسَائِلٌ و: وَسِيلَةٌ

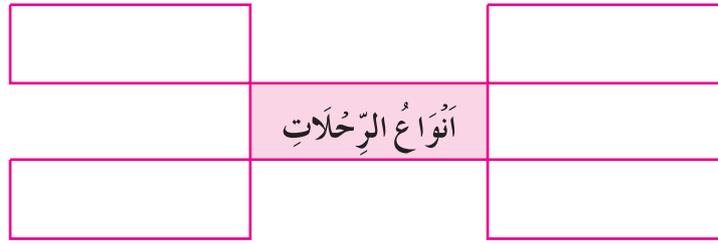
Transportation, communication	نقل وحمل، مواصلات	مُواصلاتٌ
Help, support	مددكرنا	سَاعَدَ يُسَاعِدُ مُسَاعِدَةً
Zones, belts	علاقے	مَنَاطِقُ و: مَنَاطِقَةٌ

## الْتَمَرِينُ - مَشَق - Exercise

1. اَكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔  
Complete the following couplets.

1. مَا فِي الْمَقَامِ لِذِي عَقْلِ وَ ذِي أَدَبٍ .....  
2. وَ أَنْصَبْ فَإِنَّ لَذِيذَ الْعَيْشِ فِي النَّصَبِ .....

2. اَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔  
Complete the following web.



3. اَكْمِلِ الْأَعْمَالَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔  
Complete the following activities.

1. اُكْتُبْ خَمْسَ فَوَائِدِ السَّفَرِ.  
2. اُكْتُبْ كَيْفِيَةَ الْمَاءِ.  
3. اُكْتُبْ مَعْنَى الرَّحَلَةِ.  
4. اُكْتُبْ أَفْعَالَ الْعُلَمَاءِ.  
5. اُكْتُبْ خَمْسَ وَسَائِلِ الرَّحَلَةِ.

3. اُكْتُبِ الْجَمْعَ لِلْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔

Write plurals of the following words.

1. رِحْلَةٌ 2. طَيْرٌ 3. عُشٌّ  
4. سَمَكٌ 5. مُحِيطَةٌ 6. مَنَاطِقَةٌ

5. حَوِّلِ الْفِعْلَ الْمَضَارِعَ إِلَى فِعْلِ النَّهْيِ. درج ذیل فعل مضارع سے فعل نہی بنائیے۔

Change the following present tense into prohibitive verbs.

1. تُسَافِرِينَ 2. تُهَاجِرُونَ 3. تَعْرِفَانِ  
4. تُسَجِّلْنَ 5. تَطْلُبُ 6. تَجْمَعُ

الوقت

عام طور پر وقت کے لیے عربی میں لفظ 'وَقْتُ' (ج: اَوْقَاتٌ) ہی استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ 'زَمْنٌ' یا 'زَمَانٌ' (ج: اَزْمِنَةٌ)، اور 'عَصْرٌ' (ج: عَصُورٌ) کے معنی زمانہ لیتے ہیں مثلاً 'العُصُورُ الوُسْطَى'، یعنی 'عہدِ وسطی'۔ 'عَصْرٌ' سے عصر کا وقت بھی مراد لیتے ہیں۔ عربی میں وقت کے دورانیے کے لیے چند الفاظ اس طرح ہیں:

قَرْنٌ (ج: قُرُونٌ) صدی، سَنَةٌ یا عَامٌ (ج: سَنَوَاتٌ، اَعْوَامٌ) سال، شَهْرٌ (ج: شَهُورٌ) مہینہ،  
اُسْبُوعٌ (ج: اَسَابِيعٌ) ہفتہ، يَوْمٌ (ج: اَيَّامٌ) دن، سَاعَةٌ (ج: سَاعَاتٌ) گھنٹہ،  
دَقِيقَةٌ (ج: دَقَائِقٌ) منٹ، لَحْظَةٌ (ج: لَحَظَاتٌ) لمحہ، ثَانِيَةٌ (ج: ثَوَانٌ) سیکنڈ۔

سَاعَةٌ گھڑی کے لیے اور وقت پوچھنے کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

كَمْ السَّاعَةُ؟ (کتنے بجے ہیں؟) السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ. (تین بجے ہیں)

نَهَارٌ کے معنی دن کا کوئی وقت جبکہ يَوْمٌ پورے دن یعنی ۲۴ گھنٹے کو کہتے ہیں۔ جب پوری رات کا ذکر ہو تو ہم 'لَيْلَةٌ' کہتے ہیں۔ مثال کے طور پر لَيْلَةُ امْسٍ (گزشتہ رات)۔

دن کے مختلف حصے: الصَّبَاحُ، الْمَسَاءُ، النَّهَارُ، اللَّيْلُ (بالترتیب معنی: صبح، شام، دن کا وقت، رات کا وقت)۔  
پندرہ روزہ کے لیے النِّصْفُ الشَّهْرِيُّ اور شہماہی کے لیے النِّصْفُ السَّنَوِيُّ۔

TIME

In Arabic وَقْتُ (pl. اَوْقَاتٌ) is used for time in general sense. Other words are also used such as زَمْنٌ or زَمَانٌ (pl. اَزْمِنَةٌ); عَصْرٌ (pl. عَصُورٌ) meaning "an age" or "era" (e.g. العُصُورُ الوُسْطَى the Middle Ages). عَصْرٌ is also used for before evening.

In Arabic, the duration of time is expressed as follows.

قَرْنٌ (pl. قُرُونٌ) for "century"; سَنَةٌ or عَامٌ (pl. سَنَوَاتٌ، اَعْوَامٌ) for year; شَهْرٌ (pl. شَهُورٌ) for month; اُسْبُوعٌ (pl. اَسَابِيعٌ) for week; يَوْمٌ (pl. اَيَّامٌ) for day; سَاعَةٌ (pl. سَاعَاتٌ) hour; دَقِيقَةٌ (pl. دَقَائِقٌ) minute; لَحْظَةٌ (pl. لَحَظَاتٌ) moment and ثَانِيَةٌ (pl. ثَوَانٌ) for second.

سَاعَةٌ also means a watch or clock and is used in telling the time. For Example:

كَمْ السَّاعَةُ؟ (What time is it?)

السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ. (It is 3 o'clock.)

نَهَارٌ means the daytime, whereas يَوْمٌ means the whole 24 hours. When a single night is specified, we say لَيْلَةُ امْسٍ (last night).

Different parts of day: الصَّبَاحُ (morning), الْمَسَاءُ (evening), النَّهَارُ (daytime), اللَّيْلُ (night).

For bimonthly النِّصْفُ الشَّهْرِيُّ and for biyearly النِّصْفُ السَّنَوِيُّ.

## کسر

عدد کے کسور (ٹکڑے، حصے) میں سے آدھے کے لیے لفظ 'نِصْف' استعمال ہوتا ہے اور باقی کسور کو اسم عدد سے 'فُعْلُ' یا 'فُعْلُ' کے وزن پر بنایا جاتا ہے۔

عربی	اُردو	عربی	اُردو
نِصْفُ	آدھا	سَبْعُ	ساتواں حصہ
ثُلُثُ	ایک تہائی	ثَمْنُ	آٹھواں حصہ
رُبْعُ	ایک چوتھائی	تُسْعُ	نواں حصہ
خُمْسُ	پانچواں حصہ	عَشْرُ	دسواں حصہ
سُدُسُ	چھٹا حصہ		

## Fractions

In Arabic fractions, for half 'نِصْفُ' is used and for other fractions, names of the numbers are used on the scale of 'فُعْلُ' or 'فُعْلُ'.

Arabic	English	Arabic	English
نِصْفُ	half	سَبْعُ	One seventh
ثُلُثُ	One third	ثَمْنُ	One eighth
رُبْعُ	One fourth	تُسْعُ	One ninth
خُمْسُ	One fifth	عَشْرُ	One tenth
سُدُسُ	One sixth		

% (per cent) = بِالْمِائَةِ ، فِي الْمِائَةِ      Percentage = مِئَوِيَّةٌ

e.g. : 20% = عِشْرُونَ فِي الْمِائَةِ

## الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اِضَافِي مَطَالَعِه - Additional Information

حضرت امام شافعیؒ (وفات: ۲۰۴ھ)

نام محمد بن ادریس الشافعی، کنیت ابو عبد اللہ۔ امام شافعی کے نام سے مشہور ہوئے۔ ان کی پیدائش ۱۵۰ھ مطابق ۶۸ء میں غزہ (فلسطین) میں ہوئی۔ بچپن میں ہی والد کا انتقال ہو گیا۔ سات سال کی عمر میں قرآن مجید حفظ کیا۔ کم عمری ہی میں عربی ادب سے شغف پیدا ہوا۔ انھیں شعر و ادب اور لغت کا خاصا ذوق تھا۔ انھوں نے فقہ و حدیث کی تعلیم مکہ المکرمہ میں حاصل کی۔ ایک مدت تک یمن میں شعر و لغت اور علم نحو حاصل کیا۔ پھر وہ مدینہ چلے گئے۔ اس وقت ان کی عمر بیس سال تھی۔ وہاں انھوں نے امام مالک سے علم حاصل کیا اور موطا امام مالک کو زبانی یاد کر لیا۔ حضرت امام محمد بن حسن شیبانی سے بھی حدیث و فقہ کی تعلیم حاصل کی۔ آپ مجتہد تھے اور فقہ شافعی آپ ہی سے منسوب ہے۔ علوم اسلامیہ کا یہ سورج ۲۹ رجب ۲۰۴ھ کو ۵۴ سال کی عمر میں مصر کے شہر فسطاط میں غروب ہوا۔

## ۱۳۔ جَوْزَفُ الشَّجِيعُ

ابتدائیہ :

اسلام نے بہادری اور جواں مردی کی تعلیم دی ہے۔ رسول اکرمؐ کا ارشاد ہے: ایک طاقتور ایمان والا کمزور ایمان والے سے بہتر ہے۔ کسی پریشانی اور مصیبت میں مبتلا قوم کی مدد کرنا بڑا کام ہے۔ یہ ایسا عمل ہے جسے بھلایا نہیں جاسکتا۔  
ذیل کی کہانی ایک انگریزی کہانی کا ترجمہ ہے جس میں جوزف اپنی جان کو جو کھم میں ڈال کر ایک بہت بڑی مملکت آفت کو نال دیتا ہے۔ وہ سخت سردی کو برداشت کر کے بیمار ہونا گوارا کر لیتا ہے۔ گاؤں کے بند سے رسنے والا پانی پوری ہستی کے لیے تباہ کن ثابت ہو سکتا تھا لیکن جوزف اپنی پیٹھ کو ڈھال بنا کر بند کے سوراخ کو بڑا ہونے سے روکتا ہے۔ اس واقعے سے ہمیں پیغام ملتا ہے کہ ہمیشہ مشکل حالات میں تدبر اور بہادری سے کام لینا چاہیے۔

كَانَتْ قَرْيَةً صَغِيرَةً قَرِيبًا مِّنَ النَّهْرِ، بَنَى أَهْلُهَا حَائِطًا شَدَادًا عَلَى شَاطِئِهَا، لِأَنَّ لَا يَدْخُلَ الْمَاءُ فِي الْقَرْيَةِ. كَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَلَدٌ اسْمُهُ جَوْزَفُ. ذَاتَ مَسَاءٍ كَانَ يَلْعَبُ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ. فَرَأَى تَقْبًا فِي الْحَائِطِ يَتَرَشَّى الْمَاءَ مِنْهُ.

ظَنَّ جَوْزَفُ أَنَّ الثَّقْبَ الْآنَ صَغِيرٌ، لَكِنْ سَيَكْبُرُ قَلِيلًا قَلِيلًا، ثُمَّ يَزِدَادُ سَيْلَانُهُ حَتَّى تَغْرُقَ الْقَرْيَةُ كُلُّهَا. فَتَفَكَّرَ فِي سَدِّ الْمَاءِ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ: "أَأَذْهَبُ فِي الْقَرْيَةِ وَأُخْبِرُ النَّاسَ؟ لَا، إِذَا يَفُوتُ الْوَقْتُ وَ يَصْعَبُ سَدُّ الْمَاءِ."

فَوَضَعَ جَوْزَفُ كَفَّهُ عَلَى الثَّقْبِ لَكِنْ فَشِلَتْ الْحِيطَةُ وَ لَمْ يَقِفِ الْمَاءُ لِأَنَّ الثَّقْبَ صَارَ كَبِيرًا. فَاسْتَدَّ ظَهْرَهُ لِلْحَائِطِ وَ جَعَلَ ظَهْرَهُ سَدًّا. مَا زَالَ الْبُرْدُ يَكْثُرُ وَ لَكِنْ مَعَ ذَلِكَ لَمْ يَخَفْ جَوْزَفُ وَ لَمْ يَبْأَسْ. وَ بَقِيَ سَدًّا لِلْحَائِطِ. بَاتَ جَوْزَفُ مُسْنِدًا لِلْحَائِطِ حَتَّى الصَّبَاحِ. فَلَمْ يَكْبُرِ الثَّقْبُ. فَشَلَّتْ يَدَاهُ وَ رَجَلَاهُ بِالْبُرُودَةِ. وَ فِي الصَّبَاحِ مَرَّ بِهِ رَجُلٌ. فَرَأَى جَوْزَفَ يَجْلِسُ جَامِدًا فَقَرَّبَ مِنْهُ. وَ كَانَ الْمَاءُ يَسِيلُ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِهِ. فَفَهِمَ الْأَمْرَ كُلَّهُ وَ ذَهَبَ إِلَى الْقَرْيَةِ هَارِبًا وَ رَجَعَ مَعَ النَّاسِ. فَوَجَدُوا حَالَةَ جَوْزَفَ حَاطِرَةً وَ أَسْرَعُوا بِهِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. وَ أَخَذَ النَّاسُ يَسُدُّونَ الثَّقْبَ. وَ بَعْدَ جُهْدٍ قَلِيلٍ انْسَدَّ الثَّقْبُ وَ وَقَفَ سَيْلَانُ الْمَاءِ مِنَ الْحَائِطِ.

وَ فِي الْمُسْتَشْفَى عَالَجَ الْأَطْبَاءُ جَوْزَفَ بِجِدِّ وَ عِنَايَةٍ. فَبَرَأَ جَوْزَفُ فِي بَضْعِ أَيَّامٍ. فَرِحَ النَّاسُ كُلُّهُمْ بِمَجِيئِهِ مِنَ الْمُسْتَشْفَى وَ ذَاعَ صَيْتُ شَجَاعَتِهِ فِي الْقَرْيَةِ وَ أَنْحَائِهَا. وَقَى جَوْزَفُ قَرِيَّتَهُ مِنَ الْهَلَاكِ دُونَ رِعَايَةِ نَفْسِهِ.



Despair, loose hope	مالوس ہونا، نا اُمید ہونا	يَيْسُ يَيْسُ يَأْسًا
Block, wall	آڑ، روک	سَدٌّ ج: سُدُودٌ
Stay over	رات گزارنا	بَاتَ يَبِيتُ بَيْتَةً
Paralyse, palsy	شل ہو جانا، مفلوج ہو جانا	شَلَّ يَشُلُّ شَلًّا
Leg	پاؤں، پیر	رِجْلٌ ج: أَرْجُلٌ
Chilliness, coldness	ٹھنڈک	بُرُودَةٌ
Freeze	جم جانا	جَمَدٌ يَجْمُدُ جُمُودًا
Come near, be close	قریب ہونا	قَرَبَ يَقْرُبُ قُرْبًا
Behind	پچھے	وَرَاءَ
Understand	سمجھنا	فَهَمَ يَفْهَمُ فَهْمًا
Matter, issue, problem	معاملہ، بات	أَمْرٌ ج: أُمُورٌ
Run away	دوڑنا، بھاگنا	هَرَبَ يَهْرَبُ هَرْبًا
Danger	خطرناک، نازک	خَطِيرَةٌ
Hurry, rush	جلدی کرنا	أَسْرَعَ يُسْرِعُ إِسْرَاعًا
Hospital	اسپتال	مُسْتَشْفَى ج: مُسْتَشْفَيَاتٌ
Be blocked	رُکنا، رُک جانا	أَنَسَدَ يَنْسُدُ أَنْسَادًا
Effort, hardwork	مخنت، کوشش	جُهْدٌ ج: جُهُودٌ
Treat	علاج کرنا	عَالَجَ يُعَالِجُ مُعَالَجَةً
Doctor	ڈاکٹر	أَطْبَاءٌ و: طَيْبٌ
With diligence	مخنت سے	بِجِدِّ
Attention, care	توجہ، دھیان	عِنَايَةً
Recover	شفایاب ہونا	بَرَأَ يَبْرَأُ بَرَاءً
Few, some	چند، کچھ	بَعْضٌ
Be happy, rejoice	خوش ہونا	فَرِحَ يَقْرَحُ فَرَحًا
Come	آنا (مصدر میمی)، آمد	مَجِيئٌ

Spread	پھیلنا	ذَاعَ يَدْبِعُ ذَيْعًا
Reputation, fame	شہرت	صِيْتُ
Courage, bravery	بہادری	شَجَاعَةٌ
Destruction	ہلاکت	هَلَاكٌ
Without caring for himself	اپنی جان کی پروا کیے بغیر	دُونَ رِعَايَةِ نَفْسِهِ

## الْتَّمَرِينُ - مشتق - Exercise

۱. کَمِّلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ مِنَ الْقَوَسَيْنِ. قوسین سے مناسب لفظ چن کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the brackets.

۱. كَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَلَدٌ اسْمُهُ ..... (يُونُسُ ، يُوْسُفُ ، جُوْزُفُ)
۲. ظَنَّ جُوْزُفُ أَنَّ الثَّقْبَ الْآنَ صَغِيرٌ، لَكِنْ ..... قَلِيلًا قَلِيلًا (سَيَكْسُرُ ، سَيَكْبُرُ ، سَيَكْثُرُ)
۳. فَشَلَّتْ يَدَاهُ وَ ..... بِالْبُرُودَةِ. (أَنْفُهُ ، ظَهْرُهُ ، رِجْلَاهُ)
۴. وَ ذَاعَ صِيْتُ ..... فِي الْقَرْيَةِ وَ أَنْحَائِهَا. (شَجَاعَتِهِ ، مَرَضِهِ ، سُرْعَتِهِ)

۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرٍ وَفَّقِ الدَّرْسِ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً.  
ہر جملے کے الفاظ کو سبق کے مطابق ترتیب دے کر با معنی جملہ بنائیے۔

Rephrase the following words to make meaningful sentences according to the lesson.

۱. بِالْبُرُودَةِ فَشَلَّتْ رِجْلَاهُ وَ يَدَاهُ
  ۲. مَرَّ وَ رَجُلٌ فِيهِ بِهِ الصَّبَاحِ
  ۳. فَرَأَهُ مِنْهُ وَ قَرَّبَ يَجْلِسُ جَامِدًا
  ۴. مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِهِ يَسِيلُ فَكَانَ الْمَاءُ
  ۵. هَارِبًا وَ ذَهَبَ إِلَى الْقَرْيَةِ
۳. اِبْحَثْ عَنْ كَلِمَاتٍ تَدُلُّ عَلَى الْجَمْعِ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ وَ اكْتُبْهَا.  
درج ذیل جملوں میں جمع ظاہر کرنے والے الفاظ تلاش کر کے لکھیے۔

Find words that depict plural from the following sentences and write them.

۱. وَ رَجَعَ مَعَ النَّاسِ.
۲. فَوَجَدُوا حَالَةَ جُوْزُفَ خَطِيرَةً.

۳. وَ أَسْرَعُوا بِهِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى.

۴. وَ أَخَذَ النَّاسُ يَسُدُّونَ الثَّقَبَ.

۵. وَ فِي الْمُسْتَشْفَى عَالَجَهُ الْأَطِبَّاءُ.

۴. اِبْحَثْ عَنِ الْكَلِمَاتِ الْمُؤَنَّثَةِ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ وَ اَكْتُبْهَا. درج ذیل جملوں میں مؤنث الفاظ تلاش کر کے لکھیے۔

Find feminine words from the following sentences and write them.

۱. وَ وَقَى جَوْزُفٌ قَرِيْبَتَهُ مِنَ الْهَلَاكِ.

۲. دُونَ رِعَايَةِ نَفْسِهِ.

۳. عَالَجَهُ الْأَطِبَّاءُ بِجِدِّ وَ عِنَايَةٍ.

۴. وَ ذَاعَ صَيْتُ شَجَاعَتِهِ فِي الْقَرْيَةِ.

۵. اِبْحَثْ عَنِ الْإِسْمِ وَ الْفِعْلِ وَ الْحَرْفِ فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ وَ كَمِّلِ الْجَدْوَلَ.

درج ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف تلاش کر کے جدول مکمل کیجیے۔

Find noun, verb and preposition from the following sentences and complete the table.

۱. فَرَأَى ثَقْبًا فِي الْحَائِطِ.

۲. فَتَفَكَّرَ فِي سَدِّ الْمَاءِ

۳. وَ كَانَ الْمَاءُ يَسِيلُ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِهِ.

۴. وَ بَعْدَ جُهْدٍ قَلِيلٍ اِنْسَدَّ الثَّقَبُ

۵. ذَاعَ صَيْتُ شَجَاعَتِهِ فِي الْقَرْيَةِ

الْحَرْفُ	الْفِعْلُ	الْإِسْمُ

۶. لِيَخْصُ هَذَا الدَّرْسَ فِي لُغَتِكَ. اس سبق کا خلاصہ اپنی زبان میں لکھیے۔

Write summary of this lesson in your own language.

## القَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

### أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

**اسم اشارہ:** جس سے کسی شے کی طرف اشارہ کیا جائے اسے اسم اشارہ کہتے ہیں اور جس کی طرف اشارہ کیا جائے اس کو مُشَارٌ إِلَيْهِ کہتے ہیں۔ مثال: هَذَا جَوْزُفٌ ، هَذِهِ الْقَرْيَةُ ، هَؤُلَاءِ النَّاسُ۔ ان مثالوں میں پہلا لفظ اسم اشارہ ہے اور دوسرا لفظ مُشَارٌ إِلَيْهِ ہے۔

اسم اشارہ کا استعمال دو طریقے سے کیا جاتا ہے:

(۱) قریب کے لیے (اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ)

(۲) دور کے لیے (اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ)

جَمْعٌ	مُثَنَّى	مُفْرَدٌ	
هَؤُلَاءِ	هَذَانِ	هَذَا	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ (الْمَدَّكْرُ)
هَؤُلَاءِ	هَاتَانِ	هَذِهِ	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ (الْمَوْنُثُ)
أُولَئِكَ	ذَانِكَ	ذَلِكَ	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ (الْمَدَّكْرُ)
أُولَئِكَ	تَانِكَ	تِلْكَ	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ (الْمَوْنُثُ)

### Demonstrative Pronoun

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ are those pronouns with which a thing is pointed out and the thing that is pointed out is called مُشَارٌ إِلَيْهِ. For example: هَذَا جَوْزُفٌ ، هَذِهِ الْقَرْيَةُ ، هَؤُلَاءِ النَّاسُ . In these examples, the first word is اسمُ الْإِشَارَةِ and the second word is مُشَارٌ إِلَيْهِ .

اسْمُ الْإِشَارَةِ is used in two ways:

- For a near object اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ
- For a distant object اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ

جَمْعٌ	مُثَنَّى	مُفْرَدٌ	
هَؤُلَاءِ	هَذَانِ	هَذَا	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ (الْمَدَّكْرُ)
هَؤُلَاءِ	هَاتَانِ	هَذِهِ	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ (الْمَوْنُثُ)
أُولَئِكَ	ذَانِكَ	ذَلِكَ	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ (الْمَدَّكْرُ)
أُولَئِكَ	تَانِكَ	تِلْكَ	اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ (الْمَوْنُثُ)

### الْتَمَرِينُ - مشق - Exercise

Define اسمُ الْإِشَارَةِ

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ اسْمِ الْإِشَارَةِ. اسم اشارہ کی تعریف لکھیے۔

Define مُشَارٌ إِلَيْهِ

۲. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُشَارِ إِلَيْهِ. مشار الیہ کی تعریف لکھیے۔

Match the columns.

۳. صِلِ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
بِنْتَانِ	هَذَا
بَنَاتٌ	هَذَانِ
كِتَابٌ	هَؤُلَاءِ
وَلَدَانِ	تِلْكَ
أَوْلَادٌ	تَانِكَ
بِنْتٌ	أُولَئِكَ

Translate into your own language.

۴. تَرْجِمُ إِلَى لُغَتِكَ. اپنی زبان میں ترجمہ کیجیے۔

هَذَا قَلَمٌ	ذَلِكَ فَرَسٌ	تِلْكَ شَمْسٌ	هَذَانِ كِتَابَانِ
هَذِهِ مَدْرَسَةٌ	تِلْكَ خَالَةٌ	تَانِكَ مِرْوَحَتَانِ	أُولَئِكَ رُسُلٌ
هَؤُلَاءِ أَقْوَامٌ	هَذَا تَاجٌ	ذَانِكَ دَرَسَانِ	هَاتَانِ كُرَّاسَتَانِ

۵. اِخْتَرُ أَسْمَاءَ الْإِشَارَةِ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ. مندرجہ ذیل جملوں میں اسم اشارہ پہچانیے۔

Identify اَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ in the following sentences.

۱. إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِلْعَالِمِينَ. (.....)
۲. وَلَا رَأَيْتُ هَذِهِ الشَّجَرَةَ فِي حَيَاتِي. (.....)
۳. وَمَا الَّذِي مَنَحَهُمْ هَذَا النَّشَاطَ؟ (.....)
۴. أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ. (.....)
۵. فَأَيَّقِظْتُ ابْنَتَهَا لِذَلِكَ. (.....)
۶. وَهَؤُلَاءِ النَّاسُ يَتَحَرَّكُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ بِقُوَّةٍ وَنَشَاطٍ. (.....)
۷. هَذَا الرَّجُلُ كَانَ بِالْأَمْسِ طِفْلاً. (.....)
۸. فَمِنْ أَيْنَ جَاءَتْ لَهُمْ هَذِهِ الْقُوَّةُ؟ (.....)



## ۱۴۔ لَا تُسْرِعْ

ابتدائیہ :

ہر شخص کامیابی کا حصول اور منزل تک رسائی چاہتا ہے۔ لیکن بسا اوقات غلط حکمتِ عملی اور جلد بازی میں انسان اپنی منزل سے دور ہو جاتا ہے۔ آج کل ہر کسی کو ٹریفک جام سے واسطہ پڑتا ہے اور کبھی کبھی گھنٹوں انتظار کرنا پڑتا ہے۔ ایسے حالات میں ڈرائیور کو جیسے ہی خالی سڑک نظر آتی ہے وہ اپنی رفتار بڑھا کر ٹریفک کے اصولوں کی پروا کیے بغیر دوسروں پر سبقت لے جانے کے لیے کوشاں ہو جاتا ہے اور جلد بازی میں نہ صرف خود کو بلکہ دوسروں کو بھی خطرے میں ڈال دیتا ہے۔ ایسا ہی ایک واقعہ اس سبق میں بیان کیا گیا ہے جو ہمیں اس محاورے کی یاد دلاتا ہے کہ دیر سے پہنچنا نہ پہنچنے سے بہتر ہے۔ ٹریفک کے اصول ہماری اپنی سلامتی کے لیے وضع کیے گئے ہیں۔ ان پر عمل کرنے میں ہماری حفاظت ہے۔

عُرِفَ خَالِدٌ بِالشَّجَاعَةِ وَ النُّبْلِ . فَكَانَ يُسَاعِدُ الْمُحْتَاجِينَ وَ يُعِينُ الضُّعْفَاءَ وَ يَقُومُ بِنَصْرِ  
المُسْتَغِيثِينَ . كَانَ يَرَى فِي مِثْلِ هَذِهِ الأَعْمَالِ شَرَفًا لَا يُعَادِلُهُ شَرَفٌ وَ طَاعَةٌ يَتَقَرَّبُ بِهَا إِلَى اللَّهِ وَ يَرْجُو  
غُفْرَانَهُ وَ رَحْمَتَهُ .

ذَاتَ يَوْمٍ أَرَادَ خَالِدٌ أَنْ يُسَافِرَ مِنْ بَلَدِهِ إِلَى أُخْرَى فَأَخَذَ زَادَهُ وَ رَافِقَهُ أَفْرَادَ عَائِلَتِهِ وَ رَكِبُوا سَيَّارَتَهُ  
فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَ النَّصْفِ صَبَاحًا . يَنْظُرُ خَالِدٌ إِلَى مَنَاطِرِ الطَّبِيعَةِ مِنْ جِبَالٍ وَ سُهُولٍ وَ أوديةٍ وَ مَزَارِعَ  
وَ جَدَاوِلَ ، فَيَتَذَكَّرُ نِعَمَ اللَّهِ عَلَى الْإِنْسَانِ وَ يَذْكُرُ بِهَا زَوْجَتَهُ وَ أَوْلَادَهُ ، فَيَعْتَبِرُونَ جَمِيعًا .  
وَ بَيْنَمَا هُمْ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ ، إِذْ هُمْ بِسَيَّارَةٍ نَهَبُ الأَرْضِ نَهَبًا تَسْبِقُهُمْ وَ تَذْهَبُ بَعِيدًا ، كَانَتْهَا  
الْبُرْقُ الَّذِي يَخْطِفُ الأَبْصَارَ . وَ قَدْ ذَهَلَ خَالِدٌ وَ أَفْرَادَ عَائِلَتِهِ مِنْ سُرْعَتِهَا حَتَّى أَشْفَقُوا عَلَى رَاكِبِيهَا مِنْ  
أَخْطَارِ الطَّرِيقِ .

وَ فَجَاءَ نَظَرَ خَالِدٍ ، فَرَأَى عَنْ قَرِيبٍ سَيَّارَةً مُسْرِعَةً قَدْ اصْطَدَمَتْ بِأَحَدِ أَعْمَدَةِ الكَهْرَبَاءِ ،  
فَتَهَشَّمَتِ السَيَّارَةُ وَ تَطَايَرَ زُجَاجُهَا وَ تَحَطَّمَتْ . وَ أَبْصَرَ أَجْسَامًا مَجْرُوحَةً ، فَحَارَ خَالِدٌ ، لَا يَدْرِي إِلَى أَيْنَ  
يَتَّجِهُ وَ مَاذَا يَفْعَلُ .

أَوْقَفَ خَالِدٌ سَيَّارَتَهُ ، وَ تَرَكَهَا بَعِيدًا عَنِ الطَّرِيقِ ، ثُمَّ تَقَدَّمَ نَحْوَ السَيَّارَةِ الْمُهَشَّمَةِ وَ بَدَأَ فِي إِخْرَاجِ  
الْجُرْحَى مِنْهَا ، وَ حَاوَلَ تَضْمِيدَ جِرَاحِهِمْ وَ طَلَبَ الأِسْعَافَ لِإِيصَالِ الْجَمِيعِ إِلَى المُسْتَشْفَى .



Go at full speed	تیز دوڑنا	نَهَبَ يَنْهَبُ نَهْبًا
Overtake, get ahead of	آگے بڑھنا، سبقت لے جانا	سَبَقَ يَسْبِقُ سَبْقًا
Lighting, thunder	بجلی	بَرْقٌ
Dazzle, daze	اُچکنا، چندھیانا	خَطَفَ يَخْطِفُ خَطْفًا
Sight, eyes	نظر، آنکھ	أَبْصَارٌ و: بَصْرٌ
Astonish, be stunned	ہوش اُڑنا، ہکا بکا رہ جانا	ذَهَلَ يَذْهَلُ ذُهُولًا
Fear for, worry about	ڈرنا	أَشْفَقَ يُشْفِقُ إِشْفَاقًا
Rider	سوار	رَاكِبٌ
Speedy, fast	تیز رفتار	الْمُسْرِعَةُ
Clash with, hit	ٹکرا جانا	اصْطَدَمَ يَصْطَدِمُ اصْطِدَامًا
Pillars	ستون (جمع)	أَعْمَدَةٌ و: عِمَادٌ
Electricity	بجلی، الیکٹریسیٹی	كَهْرَبَاءٌ
Electric poles	بجلی کے کھمبے	أَعْمَدَةُ الْكَهْرَبَاءِ و: عِمَادُ الْكَهْرَبَاءِ
Crash, smash	ٹکرا نا	تَهَشَّمُ يَتَهَشَّمُ تَهَشُّمًا
Disperse, spread	اُڑنا، بکھر جانا	تَطَايَرَ يَتَطَايَرُ تَطَايِيرًا
Glass	کانچ	زُجَاجٌ
Break, break into pieces, destroyed	ٹکڑے ٹکڑے ہونا	تَحَطَّمَ يَتَحَطَّمُ تَحَطُّمًا
Injured	زخمی	مَجْرُوحَةٌ
Puzzled, become confused	حیران ہونا	حَارَ يَحِيرُ حَيْرَةً
Know, recognise	جاننا	دَرَى يَدْرِي دِرَايَةً
Stop, Put an end	روکنا	أَوْقَفَ يُوقِفُ إِيقَافًا
Go forward, go ahead	آگے بڑھنا	تَقَدَّمَ يَتَقَدَّمُ تَقَدُّمًا
Crashed, smashed	ٹکرا کھایا ہوا، ٹوٹا پھوٹا	مُهَشَّمَةٌ
Start, begin	شروع کرنا، کام میں لگ جانا	بَدَأَ يَبْدَأُ بَدَأً
Injured	زخمی (جمع)	جَرْحَى و: جَرِيحٌ

Bind up, bandage, dressing	پٹی باندھنا	ضَمَدَ يُضَمِدُ تَضْمِيْدًا
Injuries	زخم (جمع)	جِرَاحٌ وَ: جِرَاحٌ
Ambulance	ایمبولنس	إِسْعَافٌ
Deliver	پہنچانا	أَوْصَلَ يُؤْصِلُ إِیْصَالًا

## Exercise - مشتق - التَّمْرِیْنُ

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفَرَآغَ فِیْمَا یَلِی. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. عُرِفَ خَالِدٌ ..... وَ النَّبْلِ.
۲. اِذْهُمُ بِسِیَارَةٍ ..... الْأَرْضَ نَهْبًا.
۳. حَتَّى ..... عَلٰی رَاكِبِیْهَا مِنْ اَخْطَارِ الطَّرِیْقِ.
۴. ..... زُجَّجَهَا.
۵. ثُمَّ تَقَدَّمَ نَحْوَ السِّیَارَةِ .....
۶. وَ طَلَبَ الْإِسْعَافَ لِإِیْصَالِ الْجَمِیْعِ إِلَى .....

۲. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً تَامَةً وَفَقِ الدَّرْسِ. الفاظ کو سبق کے مطابق ترتیب دے کر با معنی جملہ بنائیے۔

Rephrase words of each line to make meaningful sentences according to the lesson.

۱. الْمُحْتَاجِیْنَ فَكَانَ یُسَاعِدُ الضُّعْفَاءَ وَ یُعِیْنُ
۲. یَرَى وَ كَانَ مِثْلَ فِیْ هَذِهِ الْأَعْمَالِ
۳. عَلٰی الْحَالِ هَذِهِ وَ بَیْنَمَا هُمْ
۴. وَ قَدْ خَالِدٌ ذَهَلَ وَ أَفْرَادُ عَائِلَتِهِ

۳. اَكْتُبْ أَعْمَالَ خَالِدٍ وَ كَمِّلِ الشَّبَكَةَ التَّالِیَةَ. خالد کے اعمال لکھ کر شبکی خا کہ مکمل کیجیے۔

Write the deeds of Khalid and complete the following web.

یُسَاعِدُ .....	یُعِیْنُ .....	یَقُومُ .....
كَانَ خَالِدٌ		

Complete the following web.

۳. کَمِّلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

كَانَ خَالِدٌ يَرَى		
يَرْجُو.....	طَاعَةً.....	شَرَفًا.....

Complete the following web.

۵. کَمِّلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

	مَنَاطِرُ الطَّبِيعَةِ	

۶. صِفِ السَّيَّارَةَ الْمُسْرِعَةَ الَّتِي رَأَاهَا خَالِدٌ فَجَاءَتْ. تیز رفتار کار کے بارے میں بیان کیجیے جسے خالد نے اچانک دیکھا۔

Describe the fast car that Khalid saw suddenly.

۷. اَكْتُبْ أَفْعَالَ خَالِدٍ بَعْدَ الْحَادِثَةِ. حادثے کے بعد خالد نے کیا کیا؟

Write about the activities of Khalid after the accident.

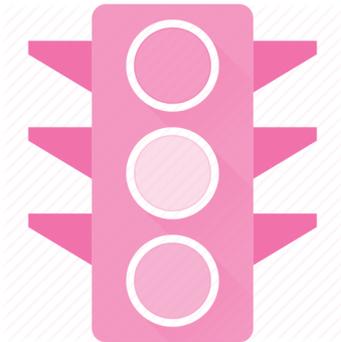
Put vowel signs on the following words.

۸. شَكِّلْ مِمَّا يَأْتِي. درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

۱. كَانَ      ۲. بَيْنَمَا      ۳. وَادْهَمَ  
۴. حَارَ      ۵. شَرَفَ      ۶. الْبَرْقَ

۹. ضَعِ إِشَارَةَ (✓) مُقَابِلَ كَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ. مناسب لفظ کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark in front of appropriate words.



	قِفْ
	إِنْتِبَهْ
	سِرْ

۱. إِشَارَةُ الْمُرُورِ : حَمْرَاءُ

	قِفْ
	إِنْتِبَهْ
	سِرْ

۲. إِشَارَةُ الْمُرُورِ : صَفْرَاءُ

	قِفْ
	إِنْتِبَهْ
	سِرْ

۳. إِشَارَةُ الْمُرُورِ : خَضْرَاءُ



فِعْلُ النَّهْيِ

جس فعل کے ذریعے کسی کام سے روکا جائے اسے 'فعلِ نہی' کہتے ہیں۔ فعلِ نہی بنانے کے لیے مضارع مخاطب سے پہلے 'لا' لگاتے ہیں اور مضارع مخاطب کے آخری حرف پر جزم لگاتے ہیں۔

تَذْهَبُ سے لَا تَذْهَبُ تَجْلِسُ سے لَا تَجْلِسُ

مضارع مخاطب کے مذکر مؤنثِ ثننیہ کے نون کو گرا دیتے ہیں۔ جیسے

ثننیہ مذکر تَذْهَبَانِ سے لَا تَذْهَبَا ثننیہ مؤنث تَذْهَبَانِ سے لَا تَذْهَبَا

مضارع مخاطب کے جمع مذکر کے نون کو گرا دیتے ہیں اور 'أ' کا اضافہ کرتے ہیں۔ جیسے

تَذْهَبُونَ سے لَا تَذْهَبُوا

مضارع مخاطب واحد مؤنث کے 'نون' کو گرا دیتے ہیں۔ جیسے تَذْهَبِينَ سے لَا تَذْهَبِي

مضارع مخاطب جمع مؤنث کے 'نون' کو برقرار رکھتے ہیں، جیسے تَذْهَبْنَ سے لَا تَذْهَبْنَ ، تَجْلِسْنَ سے لَا تَجْلِسْنَ مضارع غائب سے فعلِ نہی بناتے وقت مضارع غائب سے پہلے 'لا' لگاتے ہیں اور مضارع غائب واحد مذکر مؤنث کے آخری حرف

پر جزم لگاتے ہیں، جیسے

يَلْعَبُ سے لَا يَلْعَبُ (مذکر) وہ نہ کھیلے

تَلْعَبُ سے لَا تَلْعَبُ (مؤنث) وہ نہ کھیلے

مضارع غائب ثننیہ مذکر مؤنث کا نون گرا دیتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں، جیسے

يَلْعَبَانِ سے لَا يَلْعَبَا (مذکر) وہ دونوں نہ کھیلیں

تَلْعَبَانِ سے لَا تَلْعَبَا (مؤنث) وہ دونوں نہ کھیلیں

مضارع مخاطب جمع مذکر کا نون گرا دیتے ہیں اور شروع میں لا لگاتے ہیں اور واو کے بعد الف لگاتے ہیں۔ جیسے

يَلْعَبُونَ سے لَا يَلْعَبُوا وہ سب نہ کھیلیں

مضارع مخاطب جمع مؤنث کے نون کو برقرار رکھتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں۔ جیسے

يَلْعَبْنَ سے لَا يَلْعَبْنَ وہ نہ کھیلیں

فعل مضارع متکلم کے واحد ثننیہ اور جمع کے آخری حرف پر جزم دیتے ہیں اور شروع میں 'لا' لگاتے ہیں۔ جیسے

أَلْعَبُ سے لَا أَلْعَبُ میں نہ کھیلوں

نَلْعَبُ سے لَا نَلْعَبُ ہم نہ کھیلیں (ثننیہ)

نَلْعَبُ سے لَا نَلْعَبُ ہم نہ کھیلیں (جمع)

## Prohibitive Verb

The verb with which a person is prevented or prohibited from doing an act is called **النَّهْيُ** (the prohibitive / negative).

**لَا** is prefixed to the second person of **مُضَارِعٌ** in order to make a prohibitive sentence and the last radical gets **سُكُونٌ**, for example.

**لَا تَذْهَبُ**      Dont go                      **لَا تَجْلِسُ**      Dont sit

For dual masculine and feminine **نِ** of **مُضَارِعٌ** is dropped. For example :

**لَا تَذْهَبَا**      Dont go                      **لَا تَجْلِسَا**      Dont sit

For plural masculine **نَ** is dropped and 'أ' is added, for example :

**لَا تَذْهَبُوا**      Dont go                      **لَا تَجْلِسُوا**      Dont sit

For second person feminine singular **نِ** is dropped, for example:

**لَا تَذْهَبِي**      Dont go

For second person plural feminine, **نَ** is retained, for example :

**لَا تَذْهَبْنَ**      Dont go                      **لَا تَجْلِسْنَ**      Dont sit

For third person negative **لَا** is prefixed to the verbs of third persons and **سُكُونٌ** is added to singular masculine, for example :

**لَا يَلْعَبُ**      He should not play.

For dual masculine and feminine **نِ** is dropped.

**لَا يَلْعَبَا**  
**لَا تَلْعَبَا**      They (two persons masculine or feminine) should not play.

For plural, **نِ** of plural is removed and **أ** is added.

**لَا يَلْعَبُوا**      They should not play.

For third person feminine only **سُكُونٌ** is put on the last letter, for example :

**لَا تَلْعَبُ**      She should not play.

For third person plural feminine **نَ** is not dropped, for example :

**لَا تَلْعَبْنَ**      They (feminine) should not play.

For first person **سُكُونٌ** is put on the last letter of singular and plural, for example:

**لَا أَلْعَبُ**      I should not play.

**لَا نَلْعَبُ**      We (dual) should not play.

**لَا نَلْعَبُ**      We (plural) should not play.

## Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

آمدورفت کی چند علامتیں عربی اصطلاحات کے ساتھ دی جا رہی ہیں۔

Traffic symbols with their Arabic names are mentioned below.



مَمْنُوعُ الْإِيْقَافِ  
پارکنگ ممنوع  
No Parking



مَهْبَطُ الطَّيْرَانِ  
ہوائی اڈا  
Airport



مُنْعَطِفٌ إِلَى الْيَمِينِ  
دائیں جانب موڑ  
Right Curve



مُنْعَطِفٌ إِلَى الْيَسَارِ  
بائیں جانب موڑ  
Left Curve



زَبِيرًا كَرَّاسِنِغ  
زیرا کراسنگ  
Zebra Crossing



مَمْنُوعُ التَّرْمِيمِ  
ہارن مت بجائیے  
No Horn



مَمْنُوعُ الْمُرُورِ  
گزرنا منع ہے۔  
No Entry



قَاطِعُ السَّرْعَةِ  
رقار شکن  
Speed Breaker



شُرْطِيُّ الْمُرُورِ  
ٹریفک پولیس  
Traffic Police



إِتِّجَاهٌ وَاحِدٌ  
اکہرا راستہ  
One Way



مَمْنُوعُ الدَّوْرَانِ إِلَى الْيَسَارِ  
بائیں مڑنا ممنوع  
No Left Turn



مَمْنُوعُ الدَّوْرَانِ إِلَى الْيَمِينِ  
دائیں مڑنا ممنوع  
No Right Turn

## ۱۔ اَلْحَمْدُ وَالْمَدِيْحُ

وَ أَنْتَ إِلَهُ الْخَلْقِ رَبِّي وَ خَالِقِي  
تَعَالَيْتَ رَبَّ النَّاسِ مِنْ قَوْلٍ مَنْ دَعَا  
لَكَ الْخَلْقُ وَ النَّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ  
أَغْرَّ عَلَيْهِ لِلنُّبُوَّةِ خَاتَمٌ  
وَ ضَمَّ إِلَالَهُ إِسْمَ النَّبِيِّ إِلَى اسْمِهِ  
وَ شَقَّ لَهُ مِنْ إِسْمِهِ لِيَجْلَهُ  
نَبِيٌّ أَتَانَا بَعْدَ يَأْسٍ وَ فِتْرَةٍ  
فَأَمْسَى سِرَاجًا مُسْتَبِيرًا وَ هَادِيًا  
وَ أَنْدَرْنَا نَارًا ، وَ بَشَرَ جَنَّةً  
بِذَلِكَ مَا عَمَرْتُ فِي النَّاسِ أَشْهَدُ  
سَوَاكَ إِلَهًا أَنْتَ أَعْلَى وَ أَمَجْدُ  
فِيَّاكَ نَسْتَهْدِي وَ إِلَيْكَ نَعْبُدُ  
مِنَ اللَّهِ مَشْهُودٌ ، يَلُوحُ وَ يَشْهَدُ  
إِذْ قَالَ فِي الْخَمْسِ الْمُؤَذِّنُ أَشْهَدُ  
فَذُو الْعَرْشِ مُحَمَّدٌ وَ هَذَا مُحَمَّدٌ  
مِنَ الرُّسُلِ وَ الْأَوْثَانِ فِي الْأَرْضِ تُعْبَدُ  
يَلُوحُ كَمَا لَاحَ الصَّقِيلُ الْمُهَنْدُ  
وَ عَلَّمَنَا الْإِسْلَامَ فَاللَّهُ نَحْمَدُ

### خلاصہ :

اس حمد و نعت میں رسول اللہ کے صحابی، شاعر رسول حضرت حسان بن ثابتؓ اللہ کی حمد و ثناء بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ ساری مخلوق کا معبود اور خالق ہے۔ ہم ہمیشہ اس بات کی گواہی دیتے رہیں گے۔ اللہ تعالیٰ کی شان بڑی ہے۔ موت و حیات اور نفع و نقصان پر صرف اسی کی حکمرانی ہے۔ ہم اسی سے ہدایت چاہتے ہیں اور اسی کی عبادت کرتے ہیں۔ شاعر رسول اللہ کی مدح کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ آپؐ پر مہر نبوت درخشاں ہے جو آپؐ کے نبی ہونے کی گواہی دیتی ہے۔ اسی طرح اللہ تعالیٰ نے آپؐ کا نام اپنے نام کے ساتھ مربوط کر دیا ہے۔ مؤذن پانچوں وقت اذان میں 'أَشْهَدُ....' کہتا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے اپنے نام سے اپنے پیغمبر کا نام نکالا؛ عرش والا محمود ہے اور یہ محمد ہیں۔ حضرت حسانؓ مزید کہتے ہیں کہ آپؐ دنیا میں اس وقت تشریف لائے جب دنیا گمراہی اور بت پرستی میں ڈوبی ہوئی تھی۔ اور آپؐ کی آمد انبیاء کے سلسلہ بعثت کے طویل وقفے کے بعد ہوئی۔ آپؐ روشنی دینے والے اور ہادی بن کر آئے اور آپؐ ہندوستانی تلوار کی مانند چمکے۔ آپؐ نے ہمیں جنت کی بشارت دی اور جہنم سے ڈرایا اور اسلامی تعلیمات سے روشناس کرایا۔



Lighten up, luminesce	چمکنا، چمکدار ہونا	اسْتَنَارَ يَسْتَنِيرُ اسْتِنَارَةً
Guide, show path	ہدایت دینا	هَدَى يَهْدِي هُدًى
Guide	ہدایت دینے والا	هَادٍ ج: هِدَاةٌ
Polish, glaze	چمکانا، تیز کرنا (دھار لگانا)	صَقَلَ يَصْقُلُ صَقْلًا
Polished, glazed, coated	چمکدار	صَقِيلٌ
Indian sword	ہندوستانی تلوار	مُهَنْدٌ
Portend, warn against	ڈرانا	أَنْذَرَ يُنْذِرُ إِنْذَارًا
Fire, hell	آگ، جہنم	نَارٌ ج: نَيْرَانٌ
Teach	سکھانا	عَلَّمَ يُعَلِّمُ تَعْلِيمًا
Creatures	مخلوق	خَلْقٌ
Lord, nourisher	پرورش کرنے والا، پالنے والا	رَبٌّ ج: أَرْبَابٌ
Praise	تعریف کرنا	حَمِدَ يَحْمَدُ حَمْدًا

### Exercise - مشق - التَّمْرِينُ

Complete the following web.

۱. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

	صِفَاتُ اللَّهِ	

۲. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي الْآيَاتِ. اشعار میں درج الفاظ لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with words from the couplets.

۱. تَعَالَيْتَ رَبُّ النَّاسِ مِنْ قَوْلٍ .....
۲. لَكَ الْخَلْقُ وَ النِّعْمَاءُ .....
۳. مِنَ اللَّهِ مَشْهُودٌ ، يُلُوحُ وَ .....
۴. فَأَمْسَى سِرَاجًا مُسْتَنِيرًا وَ .....
۵. نَبِيٌّ أَنَا بَعْدَ يَأْسٍ .....

۳. اُكْتُبْ اَوْصَافَ النَّبِيِّ ﷺ وَ اَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. رسول اللہ کے اوصاف لکھ کر شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔

Write attributes of Prophet and complete the following web.

	اَوْصَافُ النَّبِيِّ	

۴. اَجِبِ الْاَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔

Answer the following questions.

۱. اَلِإِلَهَ الْخَلْقِ رَبِّي وَ خَالِقِي؟
۲. لِمَنِ الْخَلْقُ وَ النِّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ؟
۳. مَتَى أَنَا النَّبِيُّ ﷺ؟
۴. بِأَيِّ شَيْءٍ أَنْذَرْنَا وَ بَشَرْنَا النَّبِيُّ ﷺ؟

Match the following.

۵. صَلِّ الْعَمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

اَلْعَمُودُ الثَّانِي	اَلْعَمُودُ الْأَوَّلُ
أَشْهَدُ	لِلنُّبُوَّةِ
مَشْهُودٌ	إِيَّاكَ
خَاتَمٌ	مِنَ اللَّهِ
نَعْبُدُ	قُدُّو الْعَرْشِ
مَحْمُودٌ	قَالَ الْمُؤَدِّنُ

۶. اُكْتُبِ الْمَفْرَدَ لِلْجَمْعِ وَ الْجَمْعَ لِلْمَفْرَدِ مِمَّا يَلِي. مندرجہ ذیل واحد الفاظ کی جمع اور جمع الفاظ کے واحد لکھیے۔

Write plural or singular of:

أَقْوَالٌ ، أَنْعَمَ ، أَمْرٌ ، إِسْمٌ ، رُسُلٌ ، أَوْثَانٌ ، أَرْضٌ ، جَنَّةٌ

۷. مَيِّزْ بَيْنَ الْفِعْلِ الْمَاضِي وَ الْمَضَارِعِ وَ اكْتُبْهُمَا عَلَى حِدَةٍ فِي الْعَمُودَيْنِ.

ان فعل ماضی اور مضارع کی شناخت کر کے انھیں دو الگ الگ کالموں میں لکھیے۔

Distinguish Past tense and Present tense verbs and write them in two separate columns.

عَمَرْتُ ، أَشْهَدُ ، تَعَالَيْتَ ، دَعَا ، نَسْتَهْدِي ، نَعْبُدُ ، أَعْرَى ، يُلُوحُ ، يَشْهَدُ ، صَمٌّ ، شَقٌّ ، قَالَ ، يُلُوحُ ، أَنَا ، تَعْبُدُ ، لَاحَ ، أَنْذَرَ ، بَشَرَ ، نَحْمَدُ

أَوْزَانُ الْمُبَالَغَةِ

مبالغة: مبالغه وہ اسم مشتق ہے جو کسی فاعل کے مصدری معنی میں زیادتی ظاہر کرے۔ اس کے چند اوزان مندرجہ ذیل ہیں:

**Exaggeration:** مُبَالَغَةٌ is a derived noun from trilateral verbs which indicates exaggeration of meaning in the active participle. A few measures of مُبَالَغَةٌ are as follows:

۱. فَعَالٌ : عَلَامٌ عَفَارٌ سَتَارٌ
۲. فَعَالَةٌ : عَلَامَةٌ فَهَامَةٌ سَمَاعَةٌ
۳. مِفْعَالٌ : مِكْسَالٌ مِقْدَارٌ مِفْضَالٌ
۴. فَعِيلٌ : عَلِيمٌ رَحِيمٌ كَرِيمٌ
۵. فَعُولٌ : شُكُورٌ عَفُورٌ وَدُودٌ
۶. فَاعُولٌ : فَارُوقٌ حَاسُوبٌ جَاسُوسٌ
۷. فَعِيلٌ : صِدِّيقٌ سَكِّيتٌ سَكِّيرٌ

الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

حضرت حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ

(وفات: ۵۵ھ مطابق ۶۷۷ء)

جان پہچان : نام حسان، کنیت ابو الولید اور لقب 'شاعر الرسول' تھا۔ حضرت حسان رضی اللہ عنہ صحابی رسول اور نعت گو شاعر تھے۔ ان کا تعلق مدینے کے قبیلہ خزرج سے تھا اور ساٹھ برس کی عمر میں وہ ہجرت نبوی کے وقت مشرف بہ اسلام ہوئے۔ انھوں نے رسول اکرم کی مدح کے علاوہ کفار مکہ کی ہجو میں بے شمار اشعار کہے ہیں۔ انھوں نے خلفاء راشدین کے مرثیے بھی لکھے۔ حضرت حسان رضی اللہ عنہ اسلام دشمن شعرا کی ہجو کا بہترین جواب دیتے تھے۔ شاعری کے لحاظ سے جاہلیت کے بہترین شاعر تھے۔ ان کے اشعار میں اپنے زمانے کے واقعات کے حوالے ملتے ہیں لہذا ان کے کلام کی تاریخی حیثیت بھی ہے۔ حضرت حسان کی بیوی کا نام سیرین تھا جو ام المومنین ماریہ قبطیہ کی ہم شیرہ تھیں۔ ان سے عبد الرحمن نامی ایک لڑکا پیدا ہوا۔ حضرت حسان نے حضرت امیر معاویہ کے عہد خلافت میں ۱۲۰ برس کی عمر میں وفات پائی۔

## ۲۔ اَبِي

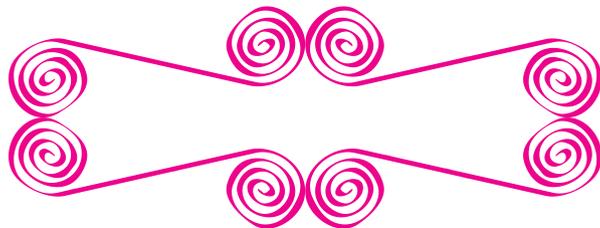
مَن ذَا يَكُونُ كَأَبِي      فِي فَرَحَتِي وَ غَضَبِي  
 بَيْنَ يَدَيْهِ مَلْعَبِي      وَ مَجْلِسِي وَ مَهْرَبِي  
 وَ يَشْتَرِي لِي كِسْوَتِي      وَ مَأْكَلِي وَ مَشْرَبِي  
 يَمُدُّنِي بِالْكِتَابِ      يُوصِي بِحُسْنِ الْأَدَبِ  
 إِذَا مَرَضْتُ لَمْ يَنْم      كَأَنَّهُ يَشْكُو الْأَلَمَ  
 كَأَنَّ نَفْسِي نَفْسُهُ      وَحِيدَةً لَمْ تَنْقَسِمِ  
 إِنْ غَابَ عَن مَجْلِسِنَا      غِيَابُهُ يُوحِشُنَا  
 حَدِيثُهُ يُؤْنِسُنَا      وَ عَطْفُهُ يَغْمُرُنَا

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر نے والد کے کردار کو اجاگر کرتے ہوئے بتایا ہے کہ والد کی اہمیت بہت زیادہ ہوتی ہے۔ بچوں کے ساتھ والد کا سلوک کیا ہی خوب ہوتا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ میں ان کے سامنے کھیلتا ہوں۔ میرے والد میری ضروریات کی چیزیں خرید کر لاتے ہیں۔ جب میں بیمار ہوتا ہوں تو علاج معالجے کے لیے فکر مند ہوتے ہیں۔ مجھے ہمیشہ اچھے اخلاق کی ترغیب دیتے ہیں۔ شفقت و محبت سے پیش آتے ہیں اور بیٹھی آواز میں بات کرتے ہیں۔

### الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary

Father	والد، باپ	أَبٌ ج: آبَاءُ
Joy, happiness	خوشی	فَرَحَةٌ
Anger	غصہ	غَضَبٌ
Infront of him, before him	اس کے سامنے	بَيْنَ يَدَيْهِ
Play	کھیلنا (مصدر مبی)	مَلْعَبٌ
Sit	بیٹھنا (مصدر مبی)	مَجْلِسٌ

Run	بھاگنا، دوڑنا (مصدرِ میمی)	مَهْرَبٌ
Buy, purchase	خریدنا	اِشْتَرَى يَشْتَرِي اِشْتِرَاءً
Clothes	لباس	كِسْوَةٌ
Food	کھانا	مَأْكَلٌ
Drink, beverage	مشروب	مَشْرَبٌ
Extend, spread	دراز کرنا (مراد) دینا	مَدَّ يَمُدُّ مَدًّا
Order, advise	نصیحت کرنا، وصیت کرنا	أَوْصَى يُوصِي اِیْصَاءً
Good behaviour	خوش خلقی	حُسْنُ الْاَدَبِ
As if	گویا کہ	كَأَنَّهُ
Pain, distress	تکلیف، درد	اَلَمٌ ج: اَلَامٌ
Soul, human being	ذات، جان، روح	نَفْسٌ ج: نَفُوسٌ
Single, alone (Fem.)	اکیلی، تنہا	وَحِيدَةٌ
Split up, Be divided	الگ ہونا، تقسیم ہونا	اِنْفَسَمَ يَنْفَسِمُ اِنْفِسَامًا
Disappear, go away	غائب ہونا، نظروں سے اوجھل ہونا	غَابَ يَغِيْبُ غِيَابًا
Meeting, sitting	نشست، بیٹھک	مَجْلِسٌ ج: مَجَالِسٌ
Scare, terrify	وحشت میں ڈالنا	أَوْحَشَ يُوحِشُ اِیْحَاشًا
Talk, statement	بات	حَدِيثٌ ج: اَحَادِيْثٌ
befriend, compassionate	مانوس کرنا	اَنَسَ يُؤْنِسُ اِنْسًا
Kindness, affection	نرمی	عِطْفٌ
Cover, wrap	ڈھانپ لینا	عَمَرَ يَعْمُرُ عَمْرًا



## التَّمَرِينُ - مشق - Exercise

Fill in the blanks.

۱. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ فَيَمَّا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. مَنْ ذَا يَكُونُ كَأَبِي فِي

۲. بَيْنَ يَدَيَّ أَبِي

۳. يَشْتَرِي لِي أَبِي

Translate the following couplets.

۲. تَرْجِمِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار کا ترجمہ لکھیے۔

إِذَا مَرَضْتُ لَمْ يَنْمَ كَأَنَّهُ يَشْكُو الْأَلَمَ  
كَأَنَّ نَفْسِي نَفْسُهُ وَحَيْدَةً لَمْ تَنْقَسِمَ

۳. اِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ. قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with suitable words given in the bracket.

(ب ، غَاب ، بِحُسْنِ ، مَرَضْتُ)

۱. يَمُدُّنِي ..... الْكُتُبِ

۲. إِذَا ..... لَمْ يَنْمَ

۳. إِنَّ ..... عَنِ مَجْلِسِنَا

۴. يُوصِي ..... الْأَدَبِ

۴. اُكْتُبْ اَصْدَادَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔ Write opposites of the following words.

غَضَبٌ ، فَرَحَةٌ ، شِرَاءٌ ، مَرَضٌ ، نَوْمٌ ، غِيَابٌ

۵. مَيِّزْ بَيْنَ الْاِسْمِ وَالْفِعْلِ. اسم اور فعل کی شناخت کیجیے۔

Distinguish between the following nouns and verbs.

اَبٌ ، يَشْتَرِي ، كِسْوَةٌ ، يُوصِي ، مَرَضٌ ، كَتَبَ ، غَابَ ، يَسِيرُ

۶. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَاتِ الْمَذْكُورَةِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل الفاظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following words from the poem.

۱. كَأَبِي - .....

۲. مَلْعَبِي - .....

۳. مَاكَلِي - .....

۴. يَنَمُ - .....

۵. يُوحِشُنَا - .....



### ۳۔ مَنَ أَنَا؟

أَنَا صَدِيقُ الطِّفْلِ      أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ  
 مُزَيَّنٌ بِالصُّورِ      وَ مُتَعَّةٌ لِلنَّظْرِ  
 وَ بِي مِنَ الْأَلْوَانِ      مَا تَعْشَقُ الْعَيْنَانِ  
 أَمَّا حُرُوفِي الْجَيِّدَةَ      فَإِنَّهَا مَنْصُودَةٌ  
 وَ وَرَقِي جَمِيلٌ      لَيْسَ لَهُ مَثِيلٌ  
 وَ لِي غِلَافٌ مُخْتَلِفٌ      يَصُونُنِي مِنَ التَّلَفِ  
 وَ أَنْتَ فِي سَطُورِي      تَظَلُّ فِي سُورِ  
 أَنَا سَمِيرُ الطَّالِبِ      فَمَنْ أَنَا يَا صَاحِبِي؟

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر نے بہت سلیس اور آسان عربی زبان میں کتاب کی چند خوبیوں کو پہیلی کی شکل میں بیان کیا ہے اور پوچھا کہ میں کون ہوں؟ میں بچوں اور بڑوں کی رفیق اور دوست ہوں۔ میں مختلف تصویروں سے آراستہ ہوں جو دیدہ زیب ہیں۔ مجھ میں ایسے رنگ استعمال ہوئے ہیں جو آنکھوں کو پسند ہیں۔ میرے حروف صاف اور خوش خط ہیں۔ میرے صفحات خوب صورت اور بے نظیر ہیں۔ میرا غلاف بھی ممتاز ہے جو مجھے خراب ہونے سے بچاتا ہے۔ میری سطروں میں تمہیں مسرت ملے گی۔ میں طالب علم کی دوست ہوں۔ بتاؤ تو ذرا میں کون ہوں؟

### الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ ومعانی - Glossary

Friend	دوست	صَدِيقٌ ج: أَصْدِقَاءُ
Companion, friend	ساتھی، دوست	رَفِيقٌ ج: رُفَقَاءُ
Decorated	آراستہ، سجایا ہوا (اسم مفعول)	مُزَيَّنٌ
Pictures, photos, images	تصویریں	صُورٌ و: صُورَةٌ
enjoyment, pleasure	لطف	مُتَعَّةٌ
Love passionately, adore	فریفتہ ہونا، فریفتہ کرنا، چاہنا	عَشِقَ يَعْشَقُ عِشْقًا

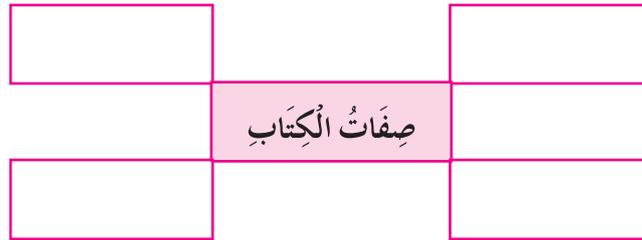
Good, perfect, fine	اچھا	جَيِّدٌ
Unified, united	منظم کی ہوئی (اسم مفعول)	مُنْصَدَّةٌ
Page, leaf	صفحہ، پتہ	وَرَقٌ ج: أَوْرَاقٌ
Similar, example	مثال، نظیر	مَثِيلٌ
Cover, wrap	جلد، غلاف	غِلَافٌ
Protect, save, secure	حفاظت کرنا، بچانا	صَانَ يَصُونُ صَوْنًا
Damage, harm, loss	نقصان، زیاں، بربادی	تَلَفٌ
Remain, continue	باقی رکھنا	ظَلَّ يَظَلُّ ظَلًّا
Companion, chatter	رات میں باتیں کرنے والا، مراد دوست	سَمِيرٌ

### التَّمَرِينُ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔  
Complete the following couplets.

۱. أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ .....
۲. مُزِينٌ بِالصُّورِ .....
۳. أَمَّا حُرُوفِي الْجَيِّدِہ .....
۴. لَيْسَ لَهُ مَثِيلٌ .....

۲. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔  
Complete the following web.



۳. اُكْمِلِ الْجُمَلَ التَّالِيَةَ بِمَا يَنَاسِبُ النَّظْمِ. نظم کی مناسبت سے جملوں کو مکمل کیجیے۔  
Complete the following sentences according to the poem.

۱. صَدِيقُ الطِّفْلِ ..... (الْقَلَمُ ، الْكِرَاسَةُ ، الْمَدْرَسَةُ ، الْكِتَابُ)
۲. وَرَقُ الْكِتَابِ ..... (طَوِيلٌ ، جَمِيلٌ ، مَثِيلٌ ، نَبِيلٌ)
۳. حُرُوفُ الْكِتَابِ ..... (مُنْصَدَّةٌ ، مُنْظَمَةٌ ، مُرْتَبَةٌ ، جَيِّدَةٌ)

۴. اشرح الفقرة التالية في لغتك. درج ذیل جملے کی اپنی زبان میں تشریح کیجیے۔

Explain the following statement in your own language.

”أَنَا رَفِيقُ الْكُلِّ“

۵. اكتب الجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی جمع لکھیے۔

طِفْلٌ ، رَفِيقٌ ، صَدِيقٌ ، عَيْنٌ ، لَوْنٌ ، سَطْرٌ ، صَاحِبٌ ، وَرَقٌ

۶. اكتب مُترَادِفَاتِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کے مترادف لکھیے۔

Write synonyms of the following words.

صَدِيقٌ ، تَعَشَّقُ ، يَصُونُ ، طَالِبٌ ،

۷. اكتب كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل لفظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following word from the poem.

— صَدِيقٌ

### Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

درج بالا نظم میں کتاب کی خوبیوں کو اجاگر کیا گیا ہے۔ اسی نظم کی مناسبت سے مزید مطالعے کے لیے چند اشعار دیے جا رہے

ہیں۔

لَيْسَ فِيهِ مِنْ مَعَابِي	خَيْرُ أَصْحَابِي كِتَابِي
وَ سُؤَالِي وَ جَوَابِي	فِيهِ لَهْوِي وَ لَعْبِي
فِي حُضُورِي وَ غِيَابِي	ذَاكَ لِي خَيْرُ صَدِيقِي
وَ رَفِيقِي فِي صِعَابِي	وَ أَنَيْسِي وَ جَلِيسِي
إِنَّهُ خَيْرُ صَحَابِي	فَاصْحَبُوهُ كُلَّ حِينِ

**ترجمہ:** میری بہترین ساتھی میری کتاب ہے جس میں کوئی عیب نہیں۔ اس میں میرے کھیل کود کا سامان ہے اور میرے سوال و جواب ہیں۔ وہ میری بہترین ہم نشین ہے میرے سفر و حضر میں۔ وہ میری غم خوار اور ہمدم ہے اور میری مشکلات میں سچی دوست ہے۔ پس، کتاب کو ہر وقت اپنا دوست بنائے رکھو کیونکہ وہ سب سے اچھی ساتھی ہے۔

## ۳۔ النُّجْمُ وَالطِّفْلُ

أَيْهَا النُّجْمُ الصَّغِيرُ      أَنْتَ فِي النَّفْعِ كَبِيرُ  
 أَنْتَ عَالٍ فِي السَّمَاءِ      وَ جَمِيلٌ فِي الْفَضَاءِ  
 أَنْتَ لِلْمَلَّاحِ هَادِي      وَ دَلِيلٌ فِي الْبُؤَادِي  
 سَرَّنِي مِنْكَ الضِّيَاءِ      بِشُعَاعٍ وَ صَفَاءِ  
 وَ أَنَا الطِّفْلُ الصَّغِيرُ      بِكَ إِعْجَابِي كَبِيرُ  
 أَيْهَا النُّجْمُ الصَّغِيرُ      أَيْهَا النُّجْمُ الصَّغِيرُ

**خلاصہ :** بچہ رات کی تاریکی میں ستارے کو مخاطب کرتے ہوئے کہتا ہے کہ اے چھوٹے ستارے! تیرے فائدے بہت ہیں۔ تو آسمان کی بلندی پر ہے جس کی وجہ سے فضا خوب صورت دکھائی دے رہی ہے۔ تو رہبر ہے ان جہاز رانوں کا جو سمندروں میں کشتیاں چلاتے ہیں اور رہنما ہے بیابانوں میں سفر کرنے والوں کا۔ میں تیری صاف و شفاف شعاعوں اور روشنی سے خوش ہوتا ہوں۔ میں چھوٹا بچہ ہوں، تو مجھے بہت پسند ہے۔

### الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary

Star	تارہ، ستارہ	نَجْمٌ ج: نُجُومٌ
High, prominent	بلند	عَالٍ
Sky	آسمان	سَمَاءٌ ج: سَمَاوَاتٌ
Space	خلا	فَضَاءٌ
Guide	رہنما	دَلِيلٌ ج: دَلَائِلُ
Deserts	بیابان، صحرا (جمع)	بُؤَادِيٌّ وَ: بَادِيَةٌ
Delight, make happy	خوش کرنا	سَرَّرَ يَسُرُّ سَرًّا وَ سُرُورًا
Light, glow	روشنی	ضِيَاءٌ
Ray	شعاع، کرن	شُعَاعٌ ج: أَشْعَعَةٌ
Cleanness, purity	شفافیت	صَفَاءٌ
Respect, amusement	عزت، قدر، پسند کرنا	إِعْجَابٌ

## التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

۱. اُكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔  
Complete the following couplets.

۱. أَنْتَ فِي النَّفْعِ كَبِيرٌ .....  
۲. أَنْتَ عَالٍ فِي السَّمَاءِ .....  
۳. أَنْتَ لِلْمَلَّاحِ هَادِي .....  
۴. بِكَ إِعْجَابِي كَبِيرٌ .....

۲. صِلِ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔  
Match the following.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
فِي النَّفْعِ كَبِيرٌ	أَنْتَ عَالٍ
فِي السَّمَاءِ	جَمِيلٌ
فِي الْفَضَاءِ	دَلِيلٌ
فِي الْبُؤَادِي	النَّجْمُ الصَّغِيرُ

۳. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔  
Answer the following questions.

۱. مَنْ هُوَ جَمِيلٌ فِي الْفَضَاءِ؟  
۲. هَلِ الطِّفْلُ صَغِيرٌ؟  
۳. مَنْ يُخَاطَبُ النَّجْمَ؟  
۴. مَاذَا يَسُرُّ الطِّفْلَ؟

۴. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔  
Complete the following web.

	أَوْصَافُ النَّجْمِ

۵. سَكِّلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔  
Put vowel signs on the following words.

جميل ، للملاح ، الضياء ، في الفضاء ، عال ، الطفل

۶. اُكْتُبِ الْجُمُوعَ لِلْكَلِمَاتِ الْمَفْرَدَةِ. درج ذیل واحد الفاظ کی جمع لکھیے۔

Write plurals of the following singulars.

النَّجْمُ ، الصَّغِيرُ ، كَبِيرٌ ، السَّمَاءُ ، ذَلِيلٌ ، الطِّفْلُ

Write the opposites.

۷. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

الصَّغِيرُ ، عَالٍ ، جَمِيلٌ ، الضِّيَاءُ ، الْهَادِي

## القَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

### اسْمُ الْأَلَةِ

اسْمُ الْأَلَةِ اس اسم کو کہتے ہیں جس سے کوئی کام لیا جائے۔ یہ صرف ثلاثی مجرد متعدی سے بنتا ہے اور اس کے تین اوزان ہیں:

مَفْعَلٌ ، مَفْعَلَةٌ ، مَفْعَالٌ

اسْمُ الْأَلَةِ is an instrument or an equipment which is formed from trilateral transitive verbs only. It has three measures which are as follows:

مَفْعَلٌ ، مَفْعَلَةٌ ، مَفْعَالٌ

Examples:

مثالیں:

مِئْبَرٌ سوئی پوش	مِغْسَلٌ واشنگ مشین	مِذْفَعٌ توپ	مِخِيْطٌ سلائی مشین	: ۱. مَفْعَلٌ
Needle Cover	Washing Machine	Cannon	Sewing Machine	

مِطْحَنَةٌ چکی	مِلْعَقَةٌ چچی	مِكْنَسَةٌ جھاڑو	مِقْلَمَةٌ قلم دان	مِرْوَحَةٌ پنکھا	: ۲. مَفْعَلَةٌ
Grinder	Spoon	Broom	Penstand	Fan	

مِنْقَارٌ چونچ	مِرْآةٌ آئینہ	مِفْتَاحٌ کنجی	مِرْفَاعٌ جیک	مِقْرَاضٌ قینچی	: ۳. مَفْعَالٌ
Beak	Mirror	Key	Jack	Scissors	

مِرْسَاةٌ لنگر	مِجْدَافٌ چپو	مِذْيَاعٌ مانک
Anchor	Oar	Mike

## Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

ماحولیات کے مطالعہ میں استعمال ہونے والی چند اصطلاحات ان کے معنی کے ساتھ دی جا رہی ہیں۔

Some terminologies used in environmental studies are mentioned below with their meanings.

Environment	ماحول	الْبِيئَةُ
Atmosphere	فضائی غلاف	الْغِلَافُ الْجَوِّيُّ
Climate	آب و ہوا	مُنَاخٌ
Coal	کونکہ	فَحْمٌ
Compost	کمپوسٹ کھاد	سَمَادٌ
Conservation	حفاظت	حِفْظٌ وَ صِيَانَةٌ
Deforestation	جنگلات کی کٹائی	إِزَالَةُ الْغَابَاتِ
Ecology	علم ماحولیات	عِلْمُ الْبِيئَةِ
Ecosystem	ماحولیاتی نظام	النِّظَامُ الْبِئِيُّ
Endangered	کیاب	الْمُهَدَّدَةُ
Energy	توانائی	طَاقَةٌ
Environmentalist	محافظ ماحول	مُنَاصِرٌ لِحِمَايَةِ الْبِيئَةِ
Extinct	معدوم	مُنْقَرِضٌ
Global Warming	عالمی حرارت افزودگی	الْإِحْتِبَاسُ الْحَرَارِيُّ
Groundwater	زیر زمین پانی	الْمِيَاهُ الْجَوْفِيَّةُ
Landfill	گڑھا بھرنا	مَكْبُ النِّفَايَاتِ
Nuclear Energy	نیوکلیائی توانائی	الطَّاقَةُ النَّوَوِيَّةُ
Organic	نامیاتی	عُضْوِيٌّ
Ozone Layer	اوزون تہہ	طَبَقَةُ الْأُوزُونِ
Pesticide	کیڑ مار دوا	مُبيدُ الْحَشْرَاتِ
Radiation	شعاع پاشی	إِشْعَاعٌ
Recycle	دوبارہ دور	إِعَادَةُ تَدْوِيرٍ
Renewable	دوبارہ تجدید	قَابِلٌ لِلتَّجْدِيدِ
Smog	کھر	الضَّبَابُ الدُّخَانِيُّ
Toxic Waste	زہریلا کچرا	نِّفَايَاتٌ سَامَةٌ

## ۵۔ الْمَطَرُ

رَعْدٌ وَ بَرْقٌ قَدْ ظَهَرَ  
وَ الطَّيْرُ رَاجِعَةٌ إِلَى  
نَزَلَتْ عَلَى أَثْوَابِنَا  
وَ انْصَبَّ سَيْلٌ قَدْ جَرَى  
فَالْجَوْ طَابَ نَسِيمُهُ  
وَ الزَّرْعُ أَشْرَقَ نُضْرَةً  
يَوْمٌ جَمِيلٌ طَيِّبٌ  
وَ الرِّيحُ تَعَبَتْ بِالشَّجَرِ  
أَعْشَاشِهَا خَوْفَ الْمَطَرِ  
قَطْرَاتُ مَاءٍ كَالدَّرَرِ  
فِي الْأَرْضِ مَاءٌ كَالنَّهْرِ  
وَ الْوَرْدُ فَوَاحٍ عَطِرٌ  
وَ الرَّوْضُ بَسَامُ الزَّهْرِ  
تَجَلُّو مَحَاسِنُهُ النَّظْرُ

### خلاصہ :

شاعر نے اس نظم میں بارش کے دلکش مناظر کو بہت ہی خوش اسلوبی سے پیش کیا ہے۔ بارش ہو جانے کے بعد جو نظارہ دکھائی دیتا ہے اس کو بھی قلم بند کیا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ بادل گرج رہے ہیں اور بجلی چمک رہی ہے اور تیز ہوائیں درختوں کے ساتھ اٹھیلیاں کر رہی ہیں۔ بارش کے خوف سے پرندے اپنے گھونسلوں کی طرف لوٹ رہے ہیں۔ پانی کے قطرے موتیوں کی مانند ہمارے کپڑوں پر گر رہے ہیں۔ پانی زمین پر تیزی سے بہ رہا ہے گویا کہ پوری زمین نہر بن گئی ہے۔ گلاب کی خوشبو سے فضا معطر ہے۔ کھیتیاں اہلہا رہی ہیں اور باغیچے پھولوں کی وجہ سے مسکرا رہے ہیں۔ یہ دلکش مناظر آنکھوں کو بہت ہی خوب صورت معلوم ہوتے ہیں۔

## الكلمات والمعاني - الفاظ ومعانی - Glossary

Thunder	بادل کی گرج	رَعْدٌ
Wind, air	ہوا	رِيحٌ ج: رِيَاخٌ
Play frivolously, trifle	کھیلنا، اٹھیلیاں کرنا	عَبَتْ يَعْْبَثُ عَبَثًا
Nests	گھونسلے	أَعْشَاشٌ و: عُشٌّ
Drop, fall, come down	اُتْرَأ، نیچے آنا	نَزَلَ يَنْزِلُ نَزُولًا
Clothes, garments	کپڑے	أَثْوَابٌ و: ثَوْبٌ
Drops	قطرے	قَطْرَاتٌ و: قَطْرَةٌ

Pearls	موتی (جمع)	دُرَّرٌ وَ: دُرٌّ
Flow	بہنا	انصبَّ يَنْصِبُ انصباباً
Atmosphere	فضا	جَوٌّ ج: أَجْوَاءُ
Breeze	ہوا، صبح کی ہوا	نَسِيمٌ
Rose	گلاب	وَرْدٌ ج: وُرُودٌ
Fragrant	پھلنے والی خوشبو	فَوَاحٌ
Fragrance, aroma	خوشبودار (صیغہ صفت)	عَطِرٌ
Radiate, shine	چمکنا، طلوع ہونا	أَشْرَقَ يُشْرِقُ إِشْرَاقًا
Bloom, freshness	تازگی، خوشحالی	نَضْرَةٌ
Garden	باغ	رَوْضٌ
Smiling, smiler	مسکراتا ہوا	بَسَامٌ
Flower	پھول	زَهْرٌ ج: أَزْهَارٌ
Be clear, come to light	واضح ہونا، منکشف ہونا	جَلَا يَجْلُو جَلْوًا
Charms, good features	خوبیاں	مَحَاسِنٌ وَ: حُسْنٌ

### Exercise - مشق - التَّمْرِينُ

Complete the following couplets.

۱. اَكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. فَالْجَوُّ طَابَ نَسِيمُهُ  
.....
۲. وَ الرَّوْضُ بَسَامُ الزَّهْرِ  
.....

Match the following.

۲. صِلِ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
قَطْرَاتُ مَاءٍ كَالدَّرَرِ	رَعْدٌ وَ بَرَقٌ قَدْ ظَهَرَ
فِي الْأَرْضِ مَاءٌ كَالنَّهْرِ	وَ الطَّيْرُ رَاجِعَةٌ إِلَى
أَعْشَاشِهَا خَوْفَ الْمَطْرِ	نَزَلْتُ عَلَى أَثْوَابِنَا
وَ الرِّيحُ تَعْبَثُ بِالشَّجَرِ	وَ انْصَبَّ سَيْلٌ قَدْ جَرَى

Match the predicate with the subject.

۳. اَلْحِقِ الْحَبَرَ بِالْمُبْتَدَأِ مبتدا اور خبر کی جوڑی لگائیے۔

- |                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| ۱. تَعَبْتُ بِالشَّجَرِ         | ۱. رَعْدٌ وَ بَرَقٌ |
| ۲. كَالدُّرِّ                   | ۲. الرِّيحُ         |
| ۳. فَوَاحٍ عَطِرٌ               | ۳. الطَّيْرُ        |
| ۴. طَابَ نَسِيمُهُ              | ۴. قَطْرَاتُ مَاءٍ  |
| ۵. رَاجِعَةٌ إِلَى أَعْشَاشِهَا | ۵. فَالْجَوُّ       |
| ۶. قَدْ ظَهَرَ                  | ۶. الْوَرْدُ        |

۴. اِرْبِطْ بَيْنَ كَلِمَتَيْنِ بِحَرْفِ 'ك' لِيَكُونَ الْمُرَكَّبُ مُفِيدًا.

حرف 'ک' کے ذریعے دو الفاظ کو جوڑ کر با معنی جملہ بنائیے۔

Join two words with conjunction 'ک' to make meaningful phrases.

مثال : قَطْرَاتُ مَاءٍ كَالدُّرِّ.

اَلْكِتَابُ ، اَلْمُعَلِّمُ ، اَلْجُنْدِيُّ

اَلْاَسَدُ ، اَلْاَبُ ، اَلصَّدِيقُ

Write male gender of the following.

۵. حَوِّلْ إِلَى كَلِمَاتِ التَّذْكِيرِ. درج ذیل الفاظ کے مذکر لکھیے۔

تَعَبْتُ ، رَاجِعَةٌ ، نَزَلْتُ ، تَجَلُّوْا ، طَابَتْ

۶. حَوِّلْ إِلَى كَلِمَاتِ التَّنْثِثِ. درج ذیل الفاظ کے مؤنث لکھیے۔

Write female gender of the following words.

ظَهَرَ ، جَمِيْلٌ ، فَوَاحٍ ، اَشْرَقَ ، بَسَامٌ

۷. اُكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل لفظ کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following word from the poem.

ظَهَرَ -

## ۶۔ اَنَا الْفَلَّاحُ

مَعَ النُّورِ مَعَ الْفَجْرِ مَعَ الْأَطْيَارِ وَ الزَّهْرِ  
 أَنَا أَصْحُو مِنْ النَّوْمِ نَشِيطَ الرُّوحِ وَ الْجِسْمِ  
 أَصَلِّي الصُّبْحَ فِي رَفِي وَ أَسْعَى طَالِبًا رِزْقِي  
 وَ بَيْنَ الزَّرْعِ وَ الْعَرْسِ يَطِيبُ الشُّغْلُ لِلنَّفْسِ  
 وَ تَشْدُو الطَّيْرُ مِنْ حَوْلِي وَ يَسْرِي الْعَطْرُ فِي الْحَوْلِ  
 وَ يَبْدُو الزَّرْعُ فَتَانًا فَأَقْضِي الْيَوْمَ نَشْوَانًا  
 أَنَا الزَّرَّاعُ بِالْعَمَلِ عَلَى أَرْضِي وَ فِي الْحَقْلِ  
 أُوَدِّي حَقَّ أَوْطَانِي أَحَقِّقُ غَايَةَ الْأَمَلِ

**خلاصہ :** مذکورہ نظم میں شاعر نے کسان کی جدوجہد کو بہت خوب صورت انداز میں پیش کیا ہے۔ کسان کہتا ہے کہ طلوع فجر کے ساتھ میں پرندوں اور پھولوں کی طرح روح کی تازگی اور پھر تیلے جسم کے ساتھ نیند سے بیدار ہو جاتا ہوں۔ نماز کی ادائیگی کے بعد میں رزق کی تلاش میں سرگرداں ہو جاتا ہوں۔ میں اپنے آپ کو کھیتوں اور پودوں میں مصروف کر دیتا ہوں۔ پرندے میرے ارد گرد چہچہاتے ہیں اور پھولوں کی خوشبو میرے چاروں طرف پھیلتی ہے۔ ہرے بھرے کھیت کو دیکھ کر میں ہنسی خوشی دن گزارتا ہوں۔ میں پیشے سے کسان ہوں، کاشتکاری کرتا ہوں اپنی زمین پر اور اپنے کھیت میں۔ میں اپنے وطن کا حق ادا کرتا ہوں اور اپنی اُمیدوں کو پاتا ہوں۔

### الكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary

Birds	پرندے	أَطْيَارٌ وَ : طَيْرٌ
Wake up, awake	بیدار ہونا	صَحَا يَصْحُو صَحْوًا
Active	چست، پھرتیلا	نَشِيطٌ ج: نَشِطَاءٌ
Pray, Perform namaz	نماز پڑھنا	صَلَّى يُصَلِّي تَصَلِيَةً وَ صَلَاةً
Morning, morning prayers	صبح، مراد نماز فجر	الصُّبْحُ
Kindness, mercy	نرمی	رَفِيقٌ
Sustenance	روزی، رزق	رِزْقٌ ج: أَرْزَاقٌ

Plant	پودا	غَرْسٌ
Work	کام، مصروفیت	شُغْلٌ ج: أَشْغَالٌ
Sing	گانا، گنگنا	شَدَا يَشْدُو شَدْوًا
Around	آس پاس	حَوْلَ
Run	دوڑنا، سرایت کرنا	سَرَى يَسْرِي سَرِيًّا
Perfume	خوشبو	عِطْرٌ ج: عُطُورٌ
Appear, become visible	ظاہر ہونا	بَدَا يَبْدُو بَدْوًا
Charming, attractive	دلفریب، پُرکشش	فَتَانٌ
Spend, pass	گزارنا، پورا کرنا	قَضَى يَقْضِي قَضَاءً
Elation, intoxication	خوشی سے بے خود ہونا	نَشْوَانٌ
Farmer	کسان	زَرَّاعٌ
Land	زمین، جگہ	أَرْضٌ ج: أَرَاضِي
Farm	کھیت	حَقْلٌ ج: حُقُولٌ
Pay	ادا کرنا	أَدَّى يُؤَدِّي تَأْدِيَةً
Fulfil	پورا کرنا	حَقَّقَ يُحَقِّقُ تَحْقِيقًا
Hope, expectation	امید	أَمَلٌ ج: آمَالٌ

### التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

۱. اُكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. أَصَلِّي الصُّبْحَ فِي رَفْقِ .....
۲. نَشِيطَ الرُّوحِ وَ الْجِسْمِ .....

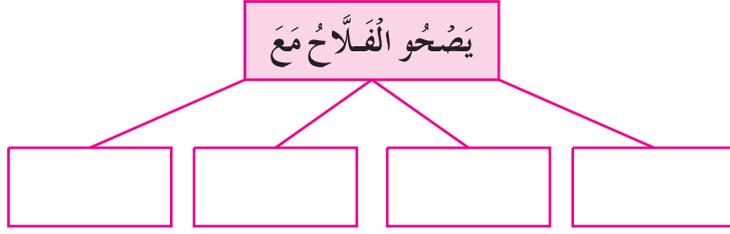
Answer the following questions.

۲. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔

۱. مَاذَا يَفْعَلُ الْفَلَّاحُ فِي الصُّبْحِ؟
۲. مَاذَا يَسْعَى الْفَلَّاحُ؟
۳. كَيْفَ يَصْحُو الْفَلَّاحُ مِنَ النَّوْمِ؟

Complete the following web.

۳. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔



۴. صَعِّعْ عَلَامَةَ (✓) مُقَابِلَ الْإِجَابَةِ الصَّحِيحَةِ. صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

۱. یَعْمَلُ الْفَلَّاحُ فِي أَرْضِهِ .....  
 مَهْمُومَ الْخَاطِرِ  تَعَيَسَ الْحَالِ  بَطِيبَ النَّفْسِ

۲. ”فَأَقْضِي الْيَوْمَ نَشْوَانًا“ تَعْبِيرٌ يَدُلُّ عَلَى .....  
 الْعِزَّةَ وَالْعُظْمَةَ  الْفَرْحَ وَالسُّرُورَ  الْقُوَّةَ وَالشَّجَاعَةَ

۳. كَلِمَاتُ ”النُّورِ وَالْأَطْيَارِ وَالنَّهْرِ وَتَشْدُو“ تُشِيرُ إِلَى .....  
 السَّعَادَةِ وَالسُّرُورِ  الْحُزْنَ وَالْأَلَمَ  الْكَسَلَ وَالْمَلَلَ

۵. أَغْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. خط کشیدہ الفاظ کو اعراب لگائیے۔

Put vowel signs (اعراب) on underlined words.

۱. أَنَا الزَّرَّاعُ بِالْعَمَلِ

۲. يَطِيبُ الشُّغْلُ لِلنَّفْسِ

۳. وَأَسْعَى طَالِبًا رِزْقِي



## ۷- أَصْحَابُ الْحِرَفِ

نَحْنُ أَصْحَابُ الْحِرَفِ      لَيْسَ يَعْنِينَا التَّرَفُ  
 وَ لَنَا كُلُّ الشَّرَفِ      أَنَّنَا نُحْيِي الْمَهْنَ  
 نَحْنُ أَهْلُ لِلْبِرَاعَةِ      فِي أَسَالِبِ الصِّنَاعَةِ  
 وَ لَنَا فِي كُلِّ سَاعَةٍ      نَهْضَةٌ فِي كُلِّ فَنٍ  
 نَحْنُ قَوْمٌ نَسْتَفِيدُ      كَلَّمَا جَدَّ جَدِيدُ  
 عَزَمْنَا عَزْمَ الْحَدِيدِ      لَيْسَ يُثْنِيهِ الزَّمَنُ  
 فَضْلُ صِنَاعِ الْبِلَادِ      كُلَّ يَوْمٍ فِي اِزْدِيَادِ  
 وَ لَهُمْ فِي كُلِّ وَاذٍ      حَسَنَاتٌ وَ مَنَنُ

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر محنت کی عظمت پر روشنی ڈالتے ہوئے کہتا ہے کہ ہم صاحبِ پیشہ لوگ ہیں۔ ہمیں عیش و عشرت سے کوئی غرض نہیں ہے۔ ہمارا اعزاز یہ ہے کہ ہم پیشوں کو زندہ رکھتے ہیں۔ ہم ماہر ہیں صنعتوں کے (مختلف) طریقوں میں۔ اور ہم ہر لمحہ ہر فن کو ترقی دیتے رہتے ہیں۔ ہم وہ لوگ ہیں جو ہر نئی چیز سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔ ہمارا حوصلہ آہنی ہے جسے زمانہ پست نہیں کر سکتا۔ وطن کے کاریگروں کی عظمت ہر دن بڑھ رہی ہے۔ ہر میدان میں ان کے کارہائے نمایاں اور احسانات ہیں۔

### \*\*\*\*\* الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary \*\*\*\*\*

Friend, holder	دوست، اہل	أَصْحَابٌ وَ: صَاحِبٌ
Occupation, profession	پیشہ	حِرَفٌ وَ: حِرْفَةٌ
Care	غرض رکھنا، مشغول ہونا	عَنِي يَعْنِي عِنَايَةً وَ عَنَّا
Luxury	عیش و عشرت	تَرَفٌ
Give life to, revive	زندہ کرنا	أَحْيَى يُحْيِي إِحْيَاءً
Work, profession	کام، پیشہ	مِهْنٌ وَ: مِهْنَةٌ
Skill, expertise	مہارت	بِرَاعَةٌ

Styles, methods	طریقے	أَسَالِيبٌ و: أُسْلُوبٌ
Industry	صنعت	صِنَاعَةٌ
Time, watch, hour	گھڑی، لمحہ، گھنٹا	سَاعَةٌ ج: سَاعَاتٌ
Rise, rising, revival	بیداری، ترقی	نَهْضَةٌ
Whenever	جب کبھی	كُلَّمَا
Become new	نیا ہونا	جَدَّ يَجِدُّ جَدًّا
Iron	لوہا	حَدِيدٌ
Remove, dampen	ہٹانا، پست کرنا	أَثْنَى يُثْنِي إِثْنَاءً
Period, time, era	زمانہ	زَمَنٌ ج: أَزْمِنَةٌ
Excellence, superiority	فضیلت، عظمت	فَضْلٌ
Manufacturers, makers	بنانے والے، کاریگر	صُنَّاعٌ و: صَانِعٌ
Country	ملک	بِلَادٌ
Grace, favour	احسان	مِنٌّ و: مِنَّةٌ

### التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

۱. اكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. نَحْنُ أَصْحَابُ الْحِرَفِ .....

۲. نَحْنُ أَهْلُ اللَّبْرَاعِهِ .....

۲. إِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْعُمُودِ الْمُقَابِلِ. سامنے کے ستون میں دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پُر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

۱. أَنَا نُحِي ..... جَدِيدٌ

۲. فِي أَسَالِبِ ..... نَسْتَفِيدُ

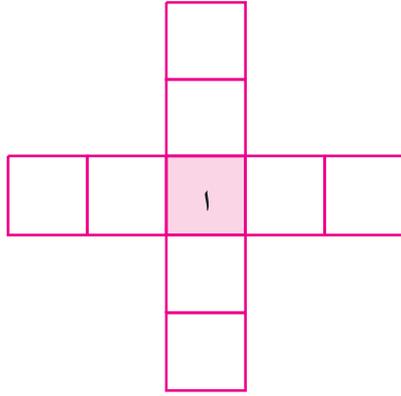
۳. نَحْنُ قَوْمٌ ..... الصَّنَاعَةِ

۴. كَلَّمَا جَدَّ ..... الْمِهَنِ

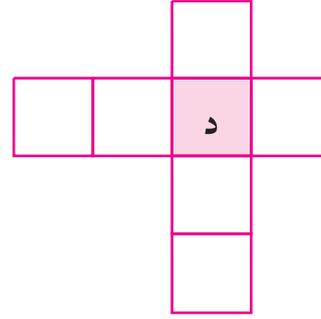
۵. فَضْلُ صُنَّاعٍ ..... الْبِلَادِ

٢. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي فِي الْعَرَبِيَّةِ وَفَقِّ الْإِشَارَاتِ. اِشَارَاتٍ فِي الْمَعْنَى الْمَعْمُولَةِ كَمَا يَكُونُ.

Solve the puzzle in Arabic with the given clues.



٢.



١.

اِشَارَةٌ: (اوپر سے) مہارت کی عربی  
(دائیں سے) صنعت کی عربی

Clue: (From top) Skill  
(from right) Industry

اِشَارَةٌ: (اوپر سے) ایک دھات  
(دائیں سے) پرانے کی ضد

Clue: (From top) A metal  
(from right) Antonym of old

٥. أَيُّ حَرْفٍ تُحِبُّ وَ لِمَاذَا؟ آپ کو کون سا پیشہ پسند ہے؟ کیوں؟

٦. اِشْرَحْ هَذِهِ الْأَبْيَاتِ. درج ذیل اشعار کی تشریح کیجیے۔

١. نَحْنُ قَوْمٌ نَسْتَفِيدُ كَلِمًا جَدًّا جَدِيدًا  
٢. عَزَمْنَا عَزْمَ الْحَدِيدِ لَيْسَ يُثْنِيهِ الزَّمَنُ

٤. اُكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوعِ وَالْجُمُوعَ لِلْمُفْرَدَاتِ. درج ذیل واحد کی جمع اور جمع کے واحد لکھیے۔

Write plurals of singulars and singulars of plurals.

أَصْحَابٌ ، مِهْنٌ ، سَاعَةٌ ، أَسَالِيبُ ، حَرْفَةٌ ،  
قَوْمٌ ، وَادٍ ، حَرْفٌ ، جَدِيدٌ ، حَسَنَاتٌ

Write any five professions.

٨. اذْكَرْ خَمْسَ حَرْفٍ. پانچ پیشوں کے نام لکھیے۔

## Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

Some Arabic names of occupations are mentioned below. - ذیل میں کچھ صنعتوں کے عربی نام دیے ہوئے ہیں۔

Policeman	پولس	شُرْطِيّ	Advocate	وکیل	مُحَامِيّ
Postman	ڈاکیا	سَاعِي الْبَرِيْدِ	Judge	جج	الْقَاضِي
Scientist	سائنس داں	الْعَالِمُ	Teacher	استاد	مُعَلِّمٌ
Tailor	درزی	خِيَّاطٌ	Journalist	صحافی	صَحْفِيّ
Supervisor	سپر وائزر	مُشْرِفٌ	Engineer	انجینئر	مُهَنْدِسٌ
Waiter	ویٹر	نَادِلٌ	Doctor	ڈاکٹر	طَبِيْبٌ
Ironman	استری کرنے والا	كَوَّاءٌ	Clerk, accountant	اکاؤنٹینٹ	مُحَاسِبٌ
Chemist	دوا فروش	صَيْدِيّ	Driver	ڈرائیور	سَائِقٌ
Actor	ادا کار	مُمَثِّلٌ	Chef, cook	باورچی	طَبَّاحٌ
Optician	چشمہ بیچنے والا	نَظَّارَتِيّ	Gardener	باغبان	بُسْتَانِيّ
Surgeon	سرجن	جِرَّاحٌ	Nurse	نرس	مُمَرِّضَةٌ
Psychiatrist	نفسیاتی ڈاکٹر	طَبِيْبٌ نَفْسِيّ	Plumber	پلمبر	سَبَّاکٌ
Fisherman	ماہی گیر	صَيَّادُ السَّمَكِ	Goldsmith	سُنَّار	صَانِعٌ
Player	کھلاڑی	لَاعِبٌ	Baker	بیکری والا، نانباہی	خَبَّازٌ
Ironsmith	لوہار	حَدَّادٌ	Barber	حجام	حَلَّاقٌ
Printer	چھپائی کرنے والا	طَبَّاعٌ	Carpenter	بڑھئی	نَجَّارٌ
Manager	منیجر، ڈائریکٹر	مُدِيرٌ	Electrician	الکٹریشین	كَهْرَبَائِيّ
Beautician	بیوٹیشن	مُجْمِلٌ	Fireman	فائر مین	إِطْفَائِيّ
Milkman	گوالا	حَلَّابٌ	Air hostess	ایئر ہوسٹس	مُضَيِّفَةُ الطَّيْرَانِ
Coach	تربیت کنندہ	مُدْرِبٌ	Photographer	پینٹر، فوٹو گرافر	مُصَوِّرٌ
Announcer	اناؤنسر	مُذِيْعٌ	Pilot	پائلٹ	طَيَّارٌ

## ۸- الدَّرُّ الشَّمِينَةُ

كَيْفَ لَا أَحْيَا أَمِينًا؟      أَحْمِلُ الدَّرَّ الشَّمِينَا  
 وَ إِمَامُ الرُّسُلِ "طَه"  
 مِنْ لِسَانِي الصِّدْقُ يَبْدُو      قُدُوتِي كَانَ الْأَمِينَا  
 وَ إِذَا أُودِعْتُ سِرًّا      مُشْرِقَ الْمَعْنَى مُبِينَا  
 مِنْ وَقَائِي حِفْظُ عَهْدِي      صَارَ فِي قَلْبِي سَجِينَا  
 وَ إِذَا أَبْرَمْتُ وَعْدًا      لِّلْعِدَى وَ الْأَقْرَبِينَا  
 وَ إِذَا خَاصَمْتُ يَوْمًا      كَانَ ذَاكَ الْوَعْدُ دِينَا  
 لِلْأَمَانَاتِ أُوْدِي      كُنْتُ فِي نُطْقِي رَصِينَا  
 هَكَذَا الْإِسْلَامُ يَبْنِي      مُخْلِصًا حُبِّي يَقِينَا  
 نَهَجْنَا دُنْيَا وَ دِينَا

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر اخلاق و کردار کو سنوارنے اور اچھی باتوں پر عمل کرنے کی ترغیب دیتے ہوئے کہتا ہے کہ میں امانت دار بن کر زندگی کیونکر نہ گزاروں، کیونکہ میں زرتین پیغامات کا حامل ہوں۔ رسولوں کے امام اور طہ یعنی حضرت محمد ﷺ میرے رہنما خود امانت دار ہیں۔ میری زبان سے سچ نکلتا ہے جو بالکل صاف اور واضح ہوتا ہے۔ اور جب کوئی راز میرے سپرد کیا جائے تو وہ میرے دل میں ہمیشہ کے لیے قید ہو جاتا ہے۔ میری وفاداری میں وعدہ پورا کرنا شامل ہے، چاہے وہ وعدہ دشمنوں سے کیا ہوا ہو یا دوستوں سے۔ اور جب میں کوئی معاہدہ کرتا ہوں تو وہ معاہدہ مجھ پر قرض یعنی میری ذمے داری بن جاتا ہے۔ اور اگر کبھی کسی سے لڑائی ہو جاتی ہے تو ایسی حالت میں بھی میری گفتگو سنجیدہ ہوتی ہے۔ میں ذمے داریوں کو ادا کرتا ہوں پورے اخلاص، محبت اور یقین کے ساتھ۔ اسلام نے ہمارے دین و دنیا کا طریقہ ایسا ہی قائم کیا ہے۔

### الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary

Faithful, loyal	امانت دار	أَمِينٌ ج: أَمْنَاءُ
Carry, bear	اُٹھانا	حَمَلَ يَحْمِلُ حَمَلًا
Pearl	موتی	دُرٌّ ج: دُرَرٌ
Precious, valuable	قیمتی	ثَمِينٌ
Leader	امام، رہنما	إِمَامٌ ج: أَيْمَةٌ
Messengers of Allah	اللہ کی جانب سے بھیجے ہوئے پیغمبر	رُسُلٌ و: رَسُولٌ
One title of Muhammad (pbuh)	رسول اللہ ﷺ کا ایک لقب	طَه

Role model, exemplary	مثالی	قُدْوَةٌ
Truth, trueness	سچائی	صِدْقٌ
Meaning	مطلب، مفہوم	الْمَعْنَى ج: الْمَعَانِي
Clear, obvious	روشن، ظاہر	مُبِينٌ
Entrust, deposit	امانت رکھنا	أَوْدَعُ يُودِعُ إِيدَاعًا
Secret, mystery	راز	سِرٌّ ج: أَسْرَارٌ
Heart	دل	قَلْبٌ ج: قُلُوبٌ
Prisoner	قیدی	سَجِينٌ ج: سُجَنَاءٌ
Faithfulness, loyalty	وفاداری	وَفَاءٌ
Enemies	دشمن (جمع)	عِدَى و: عَدُوٌّ
Relatives	قریبی لوگ، رشتے دار	أَقْرَبُونَ و: أَقْرَبٌ
Make an agreement	مضبوط کرنا، معاہدہ کرنا	أَبْرَمَ يُبْرِمُ إِبْرَامًا
Promise	وعدہ	وَعْدٌ ج: وُعُودٌ
Loan, liability	قرض	ذَيْنٌ ج: ذُيُونٌ
Confront, fight with	جھگڑا کرنا	خَاصِمٌ يُخَاصِمُ مُخَاصِمَةً
Talk	بات، گفتگو	نَطَقٌ
Sober	سنجیدہ	رَصِينٌ
Deposits	امانتیں	أَمَانَاتٌ و: أَمَانَةٌ
Honest, faithful, loyal	مخلص، ایماندار	مُخْلِصٌ
Love, passion	محبت	حُبٌّ
Method, way	طریقہ، راستہ	نَهْجٌ

### التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

Complete the following couplets.

۱. اُكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. مِنْ لِسَانِي الصِّدْقُ يَبْدُو  
.....
۲. لِلْعِدَى وَالْأَقْرَبِينَ  
.....
۳. هَكَذَا الْإِسْلَامُ يَنْبِي  
.....

Match the following.

۲. صَلِّ بَيْنَ الْعَمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

سَجِينًا	أَحْمِلُ الدَّرَّ
دُنْيَا وَ دِينًا	صَارَ فِي قَلْبِي
الثَّمِينَا	ذَاكَ الْوَعْدُ
دِينًا	يَبْنِي نَهَجَنَا

Answer the following questions.

۳. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔

(نوٹ برائے اساتذہ: درج ذیل سرگرمی میں مخاطب اور متکلم کے صیغوں کی تبدیلی کی جانب طلبہ کی توجہ مبذول کریں)

۱. مَنْ هُوَ إِمَامُ الرُّسُلِ؟

۲. مَاذَا يَكُونُ إِذَا أَبْرَمْتَ وَعْدًا؟

۳. كَيْفَ يَصِيرُ سِرِّي فِي قَلْبِكَ؟

۴. مَاذَا تَفْعَلُ إِذَا خَاصَمْتَ يَوْمًا؟

۵. كَيْفَ تُؤَدِّي الْأَمَانَاتِ؟

۴. إِمْلَأِ الْفُرَاغَ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ. صحیح لفظ لکھ کر خالی جگہ پُر کیجیے۔

مثال : حَفِظَ الْعَهْدَ

الْوَعْدِ ، الْحَقِّ

۱. إِنْجَازُ .....

۲. أَدَاءُ .....

۵. اُكْتُبِ الْمَصَارِيعَ الَّتِي تَحْمِلُ الْمَعَانِيَ التَّالِيَةَ. درج ذیل مفہوم والے مصرعے لکھیے۔

Write the stanzas containing the following meaning.

۲. قَوْلُهُ الصِّدْقُ

۱. اِقْتِدَاءُ الشَّاعِرِ بِالنَّبِيِّ

۳. إِخْلَاصُهُ فِي أَدَاءِ الْأَمَانَةِ

۳. حَفِظُهُ لِلْعَهْدِ

۶. اُكْتُبِ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الصَّوْتِ بِالْكَالِمَتَيْنِ التَّالِيَتَيْنِ مِنَ النَّظْمِ.

نظم سے درج ذیل دو لفظوں کے ہم صوت الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words of the following two words from the poem.

— قَلْبُ

— أَمِينٌ

## ۹۔ حُبُّ الْوَطَنِ

اِنِّي الْيَوْمَ صَغِيرٌ      اَدْرُسُ الْعِلْمَ الثَّمِينِ  
 كَيْ تَرَى مِنِّي بِلَادِي      فِي غَدٍ خَيْرَ مُعِينِ  
 اَيْنَمَا كُنْتُ فَقَلْبِي      دَائِمًا يَهْفُو اِلَيْهَا  
 كَيْفَ لَا اَعْشَقُ اَرْضًا      عَاشَ اَجْدَادِي عَلَيْهَا؟  
 كُلُّ مَا فِيهَا جَمِيلٌ      مِنْ سُهُولٍ وَ جِبَالِ  
 جَوْهَا صَافٍ بَدِيعٌ      مَاوَهَا عَذْبٌ زَلَالِ  
 يُنْعِشُ النَّفْسَ هَوَاهَا      فَهُوَ لِلنَّفْسِ شِفَاءُ  
 لِنَعِشَ تَحْتَ سَمَاهَا      فِي وِفَاقٍ وَ اِخَاءِ

**خلاصہ :** اس نظم میں شاعر وطن سے محبت کا پیغام دیتے ہوئے کہہ رہا ہے کہ میرا دل ہمیشہ اس کی محبت سے لبریز ہے۔ میرے ملک سے میرے آبا و اجداد نے محبت کی اور اس میں رہنا پسند کیا۔ میرے ملک کی وادیاں، پہاڑ، ندیاں غرضیکہ ہر چیز حسین و جمیل ہے۔ اس کی ہوا، پانی اور مٹی سب کچھ بہتر اور خوش نما ہیں۔ جس کے ذریعے بیمار دل کو شفا نصیب ہوتی ہے۔ ہمیں چاہیے کہ ہم اپنے ملک کے ذرے ذرے سے محبت کریں اور اس ملک کی خدمت کو اپنا شعار بنائیں۔

### الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary

Learn	سیکھنا	دَرَسَ يَدْرُسُ دَرَسًا
So that, with the aim of	تاکہ	كَيْ
Tomorrow	آنے والا کل	غَدٌ
Cooperator, supporter	مددگار	مُعِينٌ
Wherever	جہاں کہیں	اَيْنَمَا
Forever	ہمیشہ	دَائِمٌ
Beating of heart with passion	(دل) دھڑکنے، راغب ہونا	هَفَا يَهْفُو هَفْوًا - القلبُ

Forefathers, ancestors	آبا و اجداد	أَجْدَادٌ و: جَدُّ
Plain land, soft soil	میدان، نرم و ہموار زمین	سُهُولٌ
Wonderful, Good	عمدہ، اچھوتا	بَدِيعٌ
Sweet	میٹھا	عَذْبٌ
Sweet pure water	صاف میٹھا پانی	زُلَّالٌ
Revitalise	حیات بخش ہونا	أَنْعَشَ يُنْعِشُ أَنْعَاشًا
Unity	اتحاد	وِفَاقٌ
Brotherhood	بھائی چارہ	إِخَاءٌ

### التَّمْرِينُ - مشق - Exercise

1. اَكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔  
Complete the following couplets.

1. كَيْفَ لَا أَعْشَقُ أَرْضًا .....

2. فَهُوَ لِلنَّفْسِ شِفَاءٌ .....

2. أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سوالوں کے جواب لکھیے۔  
Answer the following questions.

1. مَا يَهْفُو إِلَى الْوَطَنِ؟

2. مَنْ عَاشَ عَلَى أَرْضِ الْوَطَنِ؟

3. كَيْفَ جَوُّ الْوَطَنِ؟

3. كَمِّلِ الْأَعْمَالَ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔  
Complete the following activities.

1. اُكْتُبْ صِفَةَ الْعِلْمِ.

2. اُكْتُبْ كَلِمَاتِ الْجَمْعِ مِنَ النَّظْمِ.

3. اُكْتُبْ صِفَةَ الْهَوَاءِ.

## Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

انٹرویو اور ملازمت کے سلسلے میں استعمال ہونے والے چند الفاظ ان کے معنی کے ساتھ دیے جا رہے ہیں۔

Some words used in interviews and services are mentioned below with their meanings.

Interview	انٹرویو	مُقَابَلَةٌ -
Job	ملازمت	وَضَيْفَةٌ -
Achievement	کامیابی	إِنجَازٌ -
Certificate	سرٹیفکیٹ، سند	شَهَادَةٌ -
Cirruculum Vitae	بائیو ڈاٹا	السِّيَرَةُ الدَّائِيَّةُ -
Communication skills	مواصلاتی ہنر	المَهَارَاتُ الحِوَارِيَّةُ -
To Dismiss	برخواست کرنا	الإِجْبَارُ عَلَى تَرْكِ العَمَلِ -
Fired	برخواست کیا ہوا	مَطْرُودٌ مِنْ عَمَلِهِ -
Job Candidate	امیدوار ملازمت	مُرَشَّحٌ لَوَضَيْفَةٍ
Package, fees	مشاہرہ، پیکیج	الرَّاتِبُ -
Personal Experience	ذاتی تجربہ	الْحِبْرَةُ الدَّائِيَّةُ -
Personal Qualities	ذاتی خوبیاں	صِفَاتٌ شَخْصِيَّةٌ -
Punctual	پابند	دَقِيقٌ فِي الوَقْتِ -
Qualification	علمی صلاحیت	الْأَهْلِيَّةُ العِلْمِيَّةُ -
Requirement	ضروریات	مُتَطَلِّبَاتٌ -
Resign	استعفی دینا	يَسْتَقِيلُ، يَتْرُكُ العَمَلَ بِرِغْبَتِهِ -
Skill	ہنر	مَهَارَةٌ -
Strength	ثبوت پہلو	نِقَاطُ القُوَّةِ -
Weakness	منفی/ کمزور پہلو	نِقَاطُ الضَّعْفِ -

## Additional Information - اضافی مطالعہ - الدِّرَاسَةُ الْإِضَافِيَّةُ

Some useful sentences for routine life.

روزمرہ زندگی میں استعمال ہونے والے چند مفید جملے۔

It's an emergency.

یہ ایک ایمرجنسی ہے۔

إِنَّهَا حَالَةٌ طَارِئَةٌ

I have lost my passport.

میں نے اپنا پاسپورٹ کھو دیا ہے۔

لَقَدْ فَقَدْتُ جَوَازَ سَفَرِي

I have lost my bag.

میں نے اپنا بستہ کھو دیا ہے۔

لَقَدْ فَقَدْتُ مِحْفَظَتِي

Where is the nearest police station?

سب سے قریب پولس چوکی کہاں ہے؟

أَيْنَ أَقْرَبُ قِسْمِ شُرْطِيَّةٍ؟

Where is the Indian embassy?

ہندوستانی سفارت خانہ کہاں ہے؟

أَيْنَ السَّفَارَةُ الْهِنْدِيَّةِ؟

Where is the nearest hospital?

قریب ترین اسپتال کہاں ہے؟

أَيْنَ أَقْرَبُ مُسْتَشْفَى؟

Call a doctor!

ڈاکٹر کو بلائیے۔

أُطَلِّبِ الطَّيِّبَ!

Call an ambulance!

ایمبولنس کو بلائیے۔

أُطَلِّبُ إِسْعَافًا!

Can you help me?

کیا آپ میری مدد کر سکتے ہیں؟

مُمْكِنٌ تَسَاعِدُنِي؟

Is there any medical store nearby?

کیا کوئی دوا فروش کی دکان قریب میں ہے؟

هَلْ أَيْ صَيْدَلِيَّةٍ قَرِيبَةً؟

Please call the police.

براہ مہربانی، پولس کو فون کیجیے۔

مِنْ فَضْلِكَ اتَّصِلْ بِالشُّرْطَةِ.

I need a doctor.

مجھے ڈاکٹر کی ضرورت ہے۔

أَنَا مُحْتَاجٌ إِلَى دُكْتُورٍ.

I have been attacked.

مجھ پر حملہ ہوا ہے۔

لَقَدْ تَمَّتْ مَهَاجَمَتِي.

I would like to report a theft.

میں چوری کی رپورٹ کرنا چاہتا ہوں۔

أَوْدُ أَنْ أُخْبِرَ جَرِيْمَةَ سَرَقَةٍ.

Call the fire brigade.

فائر بریگیڈ کو فون کیجیے۔

إِتَّصِلْ بِالْإِطْفَاءِ.

There has been an accident.

ایک حادثہ پیش آیا ہے۔

لَقَدْ وَقَعَ حَادِثٌ.

Can someone call emergency number?

کیا کوئی ایمرجنسی نمبر پر فون کر سکتا ہے؟

هَلْ يُمْكِنُ الْإِتِّصَالُ بِرَقْمِ

الطَّوَارِي؟

Be careful.

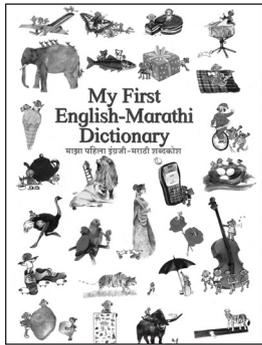
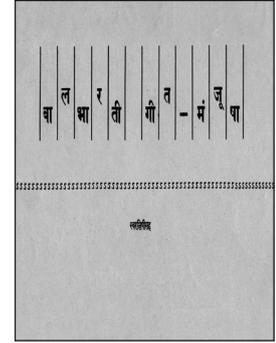
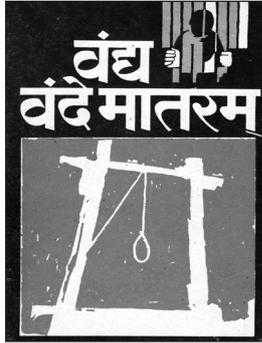
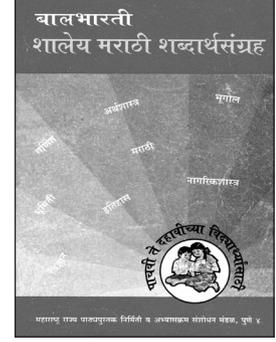
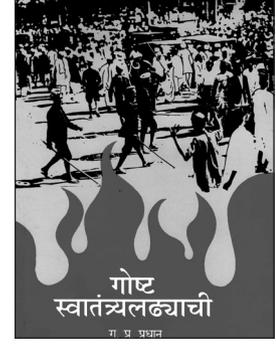
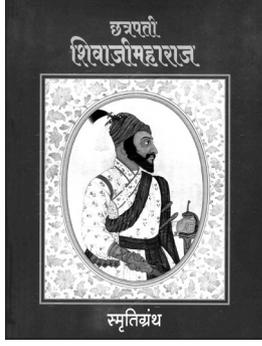
احتیاط کرو۔

كُنْ حَذِرًا

Hurry up!

جلدی کرو۔

أَسْرِعْ!



- पाठ्यपुस्तक मंडळाची वैशिष्ट्यपूर्ण पाठ्येतर प्रकाशने.
- नामवंत लेखक, कवी, विचारवंत यांच्या साहित्याचा समावेश.
- शालेय स्तरावर पूरक वाचनासाठी उपयुक्त.



पुस्तक मागणीसाठी [www.ebalbharati.in](http://www.ebalbharati.in), [www.balbharati.in](http://www.balbharati.in) संकेत स्थळावर भेट द्या.  
**साहित्य पाठ्यपुस्तक मंडळाच्या विभागीय भांडारांमध्ये विक्रीसाठी उपलब्ध आहे.**



ebalbharati

विभागीय भांडारे संपर्क क्रमांक : पुणे - ☎ २५६५९४६५, कोल्हापूर - ☎ २४६८५७६, मुंबई (गोरेगाव) - ☎ २८७७९८४२, पनवेल - ☎ २७४६२६४६५, नाशिक - ☎ २३९१५११, औरंगाबाद - ☎ २३३२१७१, नागपूर - ☎ २५४७७१६/२५२३०७८, लातूर - ☎ २२०९३०, अमरावती - ☎ २५३०९६५



महाराष्ट्र राजीव पाठ्यीे पुस्तक नरुती वा भवसुास करुड सुनुशु वडुन डुनुडल, डुनु

MAHARASHTRA STATE BUREAU OF TEXTBOOK  
PRODUCTION AND CURRICULUM RESEARCH, PUNE.

हुदुडुतुल अरुडुवुडुडुडु डुडुग-१, इ ११वुी (अरुडुडुडुडु) ₹ 99.00

Get More Learning Materials Here : 

[CLICK HERE](#) 

 [www.studentbro.in](http://www.studentbro.in)